

CAI
RG
84A53

Canada

COMBINES INVESTIGATION ACT AMENDMENTS 1984

A Schematic Presentation of the Act and the Bill



Consumer and
Corporate Affairs
Canada

Consommation
et Corporations
Canada



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117087452>

CAI
RG
-84A53

AMENDMENTS TO THE COMBINES INVESTIGATION ACT

A Schematic Presentation of the Act and the Bill

Minister of Consumer and Corporate Affairs
The Honourable Judy Erola



**Marginal
Notes**

This column
contains the
marginal notes
to the Act as
amended by
the Bill

PRESENT ACT

This column contains the complete text of
the present *Combines Investigation Act*.

AMENDMENTS

This column contains all the changes
proposed by the Bill.

An Act to provide for the investigation of
combines, monopolies, trusts and mergers

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Combines
Investigation Act*. R.S., c. 314, s. 1.

“An Act to provide for the general regula-
tion of trade and commerce in respect of
combines, mergers and trade practices
affecting competition”

INTERPRETATION

Definitions

“article”
«article»

2. In this Act

“article” means real and personal property of
every description including

- (a) money,
- (b) deeds and instruments relating to or
evidencing the title or right to property
or an interest, immediate, contingent or
otherwise, in a company or in any assets
of a company,
- (c) deeds and instruments giving a right
to recover or receive property,
- (d) tickets or like evidence of right to be
in attendance at a particular place at a
particular time or times or of a right to
transportation, and
- (e) energy, however generated;

“business”
«entreprise»

“business” includes the business of

- (a) manufacturing, producing, transport-
ing, acquiring, supplying, storing and
otherwise dealing in articles, and
- (b) acquiring, supplying and otherwise
dealing in services;

“Commission”
«Commission»

“Commission” means the Restrictive Trade
Practices Commission appointed under this
Act;

“corporation”
«corporation»

“corporation” includes “company”;

“Director”
«directeur»

“Director” means the Director of Investiga-
tion and Research appointed under this
Act;

"merger" means the acquisition by one or more persons, whether by purchase or lease of shares or assets or otherwise, of any control over or interest in the whole or part of the business of a competitor, supplier, customer or any other person, whereby competition

(repealed)

- (a) in a trade, industry or profession,
- (b) among the sources of supply of a trade, industry or profession,
- (c) among the outlets for sales of a trade, industry or profession, or
- (d) otherwise than in paragraphs (a), (b) and (c),

is or is likely to be lessened to the detriment or against the interest of the public, whether consumers, producers or others;

"Minister"
«Ministre»

"Minister" means the Minister of Consumer and Corporate Affairs;

"monopoly" means a situation where one or more persons either substantially or completely control throughout Canada or any area thereof the class or species of business in which they are engaged and have operated such business or are likely to operate it to the detriment or against the interest of the public, whether consumers, producers or others, but a situation shall not be deemed a monopoly within the meaning of this definition by reason only of the exercise of any right or enjoyment of any interest derived under the *Patent Act*, or any other Act of the Parliament of Canada;

(repealed)

"product"
«produit»
"service"
«service»

"product" includes an article and a service;

"service" means a service of any description whether industrial, trade, professional or otherwise;

"supply"
«fournir»

"supply" means,

- (a) in relation to an article, sell, rent, lease or otherwise dispose of an article or an interest therein or a right thereto, or offer so to dispose of an article or interest therein or a right thereto, and
- (b) in relation to a service, sell, rent or otherwise provide a service or offer so to provide a service;

"trade, industry
or profession"
«commerce...»

"trade, industry or profession" includes any class, division or branch of a trade, industry or profession. R.S., c. C-23, s. 2; 1974-75-76, c. 76, s. 1.

Binding on
agents of Her
Majesty in
certain cases

"2.1 This Act is binding on an agent of Her Majesty in right of Canada or a province that is a corporation, in respect of commercial activities engaged in by the corporation in competition, whether actual or potential, with other persons, but not in respect of commercial activities engaged in by the corporation that are directly associated with its regulatory activities."

Defects of form

3. No proceedings under this Act shall be deemed invalid by reason of any defect of form or any technical irregularity. R.S., c. 314, s. 3.

Collective bargaining activities

4. (1) Nothing in this Act applies in respect of

- (a) combinations or activities of workmen or employees for their own reasonable protection as such workmen or employees;
- (b) contracts, agreements or arrangements between or among fishermen or associations of fishermen and persons or associations of persons engaged in the buying or processing of fish relating to the prices, remuneration or other like conditions under which fish will be caught and supplied to such persons by fishermen; or
- (c) contracts, agreements or arrangements between or among two or more employers in a trade, industry or profession whether effected directly between or among such employers or through the instrumentality of a corporation or association of which such employers are members, pertaining to collective bargaining with their employees in respect of salary or wages and terms or conditions of employment.

Limitation

(2) Nothing in this section exempts from the application of any provision of this Act a contract, agreement or arrangement entered into by an employer to withhold any product from any person, or to refrain from acquiring from any person any product other than the services of workmen or employees. R.S., c. C-23, s. 4; 1974-75-76, c. 76, s. 2.

Underwriters

4.1 (1) Sections 32 and 38 do not apply in respect of an agreement or arrangement between or among persons who are members of a class of persons who ordinarily engage in the business of dealing in securities or between or among such persons and the issuer of a specific security, in the case of a primary distribution, or the vendor of a specific security, in the case of a secondary distribution, where such agreement or arrangement has a reasonable relationship to the underwriting of a specific security.

Definition of
"underwriting"

(2) For the purposes of this section, "underwriting" of a security means the primary or secondary distribution of the security, in respect of which distribution

(a) a prospectus is required to be filed, accepted or otherwise approved under or pursuant to a law enacted in Canada for the supervision or regulation of trade in securities, or

(b) a prospectus would be required to be filed, accepted or otherwise approved but for an express exemption contained in or given pursuant to a law mentioned in paragraph (a). 1974-75-76, c. 76, s. 2.

Amateur sport

4.2 (1) This Act does not apply in respect of agreements or arrangements between or among teams, clubs and leagues pertaining to participation in amateur sport.

Definition of
"amateur sport"

(2) For the purposes of this section, "amateur sport" means sport in which the participants receive no remuneration for their services as participants. 1974-75-76, c. 76, s. 2.

PART I

INVESTIGATION AND RESEARCH

Director

5. (1) The Governor in Council may appoint an officer to be known as the Director of Investigation and Research.

Oath of office

(2) The Director shall, before entering upon his duties, take and subscribe, before the Clerk of the Privy Council, an oath or affirmation, which shall be filed in the office of the Clerk, in the following form:

I do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully, truly and impartially, and to the best of my judgment, skill and ability, execute the powers and trusts reposed in me as Director of Investigation and Research. (*In the case where an oath is taken add, "So help me God"*).

Salary

(3) The Director shall be paid such salary as may be from time to time fixed and allowed by the Governor in Council. R.S., c. C-23, s. 5; 1976-77, c. 28, s. 9.

Deputy Directors

6. (1) One or more persons may be appointed Deputy Directors of Investigation and Research, in the manner authorized by law.

Powers of
Deputy

(2) The Governor in Council may authorize a Deputy Director to exercise the powers and perform the duties of the Director whenever the Director is absent or unable to act or whenever there is a vacancy in the office of Director.

Powers of other
persons

(3) The Governor in Council may authorize any person to exercise the powers and perform the duties of the Director whenever the Director and the Deputy Directors are absent or unable to act or, if one or more of those offices are vacant, whenever the holders of the other of such offices are absent or unable to act.

Inquiry by
Deputy Director

(4) The Director may authorize a Deputy Director to make inquiry regarding any matter into which the Director has power to inquire, and when so authorized a Deputy Director shall perform the duties and may exercise the powers of the Director in respect of such matter.

Powers of Director
unaffected

(5) The exercise, pursuant to this Act, of any of the powers or duties of the Director by a Deputy Director or other person does not in any way limit, restrict or qualify the powers or duties of the Director, either generally or with respect to any particular matter. R.S., c. 314, s. 6.

Application for
inquiry

7. (1) Any six persons resident in Canada who are not less than eighteen years of age and who are of the opinion that

(a) a person has contravened or failed to comply with an order made pursuant to section 29, 29.1 or 30,

(b) grounds exist for the making of an order by the Commission under Part IV.1, or

(c) an offence under Part V or section 46.1 has been or is about to be committed,

may apply to the Director for an inquiry into such matter.

Material to be
submitted

(2) The application shall be accompanied by a statement in the form of a solemn or statutory declaration showing

(a) the names and addresses of the applicants, and at their election the name and address of any one of their number, or of any attorney, solicitor or counsel, whom they may, for the purpose of receiving any communication to be made pursuant to this Act, have authorized to represent them;

(b) the nature of

(i) the alleged contravention or failure to comply,

(ii) the grounds alleged to exist for the making of an order, or

(iii) the alleged offence

“(a) a person has contravened or failed to comply with an order made pursuant to section 29, 29.1 or 30, or Part IV.1,

(b) grounds exist for the making of an order under Part IV.1 or subsection 31.95(6), or”

and the names of the persons believed to be concerned therein and privy thereto; and
 (c) a concise statement of the evidence supporting their opinion. R.S., c. C-23, s. 7; 1974-75-76, c. 76, s. 3.

**Inquiry by
Director**

8. The Director shall

(a) on application made under section 7,
 (b) whenever he has reason to believe that
 (i) a person has contravened or failed to comply with an order made pursuant to section 29, 29.1 or 30,

 (ii) grounds exist for the making of an order by the Commission under Part IV.1, or

 (iii) an offence under Part V or section 46.1 has been or is about to be committed, or

(c) whenever he is directed by the Minister to inquire whether any of the circumstances described in subparagraphs (b)(i) to (iii) exists,

cause an inquiry to be made into all such matters as he considers necessary to inquire into with the view of determining the facts. R.S., c. C-23, s. 8; 1974-75-76, c. 76, s. 4.

“(i) a person has contravened or failed to comply with an order made pursuant to section 29, 29.1 or 30, or Part IV.1,

(ii) grounds exist for the making of an order under Part IV.1 or subsection 31.95(6), or”

**Information on
inquiry**

“(2) The Director shall, on the written request of any person whose conduct is being inquired into under this Act, inform that person or cause that person to be informed as to the progress of the inquiry.”

**Notice for writ-
ten returns**

9. (1) Subject to subsection (2), the Director may at any time in the course of an inquiry, by notice in writing, require any person, and in the case of a corporation any officer of the corporation, to make and deliver to the Director, within a time stated in such notice, or from time to time, a written return under oath or affirmation showing in detail such information with respect to the business of the person named in the notice as is by the notice required, and such person or officer shall make and deliver to the Director, precisely as required a written return under oath or affirmation showing in detail the information required; and, without restricting the generality of the foregoing, the Director may require a full disclosure and production of all contracts or agreements which the person named in the notice may have at any time entered into with any other person, touching or concerning the business of the person named in the notice.

Authority for
notice

(2) The Director shall not issue a notice under subsection (1) unless, on the *ex parte* application of the Director, a member of the Commission certifies, as such member may, that such notice may be issued to the person or officer of a corporation disclosed in the application. R.S., c. 314, s. 9.

Entry of prem-
ises

10. (1) Subject to subsection (3), in any inquiry under this Act the Director or any representative authorized by him may enter any premises on which the Director believes there may be evidence relevant to the matters being inquired into and may examine any thing on the premises and may copy or take away for further examination or copying any book, paper, record or other document that in the opinion of the Director or his authorized representative, as the case may be, may afford such evidence.

Duty of persons
in control of
premises, etc.

(2) Every person who is in possession or control of any premises or things mentioned in subsection (1) shall permit the Director or his authorized representative to enter the premises, to examine any thing on the premises and to copy or take away any document on the premises.

Authority for
entry

(3) Before exercising the power conferred by subsection (1), the Director or his representative shall produce a certificate from a member of the Commission, which may be granted on the *ex parte* application of the Director, authorizing the exercise of such power.

Return of docu-
ments

(4) Where any document is taken away under this section for examination or copying, the original or a copy thereof shall be delivered to the custody from which the original came within forty days after it is taken away or within such later time as may be directed by the Commission for cause or agreed to by the person from whom it was obtained.

Application to
court

(5) When the Director or his authorized representative acting under this section is refused admission or access to premises or any thing thereon or when the Director has reasonable grounds for believing that such admission or access will be refused, a judge of a superior or county court on the *ex parte* application of the Director may by order direct a police officer or constable to take such steps as to the judge seem necessary to give the Director or his authorized representative such admission or access. R.S., c. 314, s. 10.

Information on
nature and
scope of inquiry

Solicitor-client
privilege

“10.1 Where the Director or his authorized representative, acting under section 10, enters premises on which the Director believes there may be evidence relevant to the matters being inquired into, the Director or his representative shall inform the person in charge of the premises of the nature and scope of the inquiry.

10.2 (1) Where the Director or his authorized representative, acting under section 10, is about to examine, copy or take away or is in the course of examining, copying or taking away any book, paper, record or other document and a person appearing to be in authority claims that there exists a solicitor-client privilege in respect thereof, the Director or his representative, unless such person withdraws the claim of privilege or the Director or his representative desists from examining and copying such document and from taking it or a copy thereof away, shall, without examining or further examining it or making a copy or further copy thereof, place it and any copies of it theretofore made by him in a package and seal and identify the package and place it in the custody of

(a) the registrar, prothonotary or other like officer of the Federal Court of Canada, or of a superior court in the province in which the document was found;

(b) a sheriff of the district or county in which the document was found; or

(c) some person agreed on between the Director or his representative and the person appearing to be in authority who makes the claim of privilege.

Determination
of claim to
privilege

(2) A judge of the Federal Court of Canada, or of a superior court in the province in which a document placed in custody under subsection (1) was found, sitting *in camera*, may decide the question of privilege in relation to the document on application made in accordance with the rules of the court by the Director or the owner of the document or the person in whose possession it was found within ten days after the document was placed in custody if notice of the application has been given by the applicant to all other persons entitled to make application.

Idem

(3) Where no application is made in accordance with subsection (2) within ten days after the day on which a document is placed in custody under subsection (1), any judge referred to in subsection (2) shall, on *ex parte* application by or on behalf of the Director, order the document to be delivered to the Director.

Authority of
judge

(4) A judge referred to in subsection (2) may give any directions that he deems necessary to give effect to this section, may order delivery up to him out of custody of any document in respect of which he is asked to decide a question of privilege and may inspect any such document."

Inspection of
documents

11. (1) All books, papers, records or other documents obtained or received by the Director may be inspected by him and also by such persons as he directs.

Copies

(2) The Director may have copies made (including copies by any process of photographic reproduction) of any books, papers, records or other documents referred to in subsection (1), and such copies, upon proof orally or by affidavit that they are true copies, in any proceedings under this Act are admissible in evidence and have the same probative force as the originals; where such evidence is offered by affidavit it is not necessary to prove the signature or official character of the deponent if that information is set forth in the affidavit or to prove the signature or official character of the person before whom such affidavit was sworn. R.S., c. 314, s. 11; 1960, c. 45, s. 4.

Affidavits

12. (1) The Director may, by notice in writing, require evidence upon affidavit or written affirmation, in every case in which it seems to him proper to do so, but the Director shall not so require unless, on the *ex parte* application of the Director, a member of the Commission certifies, as such member may, that the Director may make such a requirement to the person disclosed in the application.

Administration
of oaths

(2) The following persons, namely,
 (a) each member of the Commission,
 (b) the Director,
 (c) a Deputy Director or other person exercising the powers of the Director under this Act,
 (d) any person employed under this Act when so authorized by the Chairman of the Commission, and
 (e) all persons authorized to administer oaths in or concerning any proceedings had or to be had in the Supreme Court of Canada, the Federal Court of Canada or any of the superior courts of any province, may administer oaths and take and receive affirmations for the purposes of this Act. R.S., c. C-23, s. 12; 1976-77, c. 28, s. 9.

Counsel

13. Whenever in the opinion of the Commission or the Director the public interest so requires, the Commission or the Director may apply to the Attorney General of Canada to appoint and instruct counsel to assist in an inquiry and upon such application the Attorney General of Canada may appoint and instruct counsel accordingly. 1960, c. 45, s. 5; 1966-67, c. 25, s. 45.

Discontinuance
of inquiry

14. (1) At any stage of the inquiry, if the Director is of the opinion that the matter being inquired into does not justify further inquiry, the Director may discontinue the inquiry, but an inquiry shall not be discontinued without the written concurrence of the Commission in any case in which evidence has been brought before the Commission.

Report

(2) The Director shall thereupon make a report in writing to the Minister showing the information obtained and the reason for discontinuing the inquiry.

Notice to appli-
cant

(3) In any case where an inquiry made on application under section 7 is discontinued, the Director shall inform the applicant of the decision giving the grounds therefor.

Review of decision

(4) On written request of the applicants or on his own motion, the Minister may review the decision to discontinue the inquiry, and may, if in his opinion the circumstances warrant, instruct the Director to make further inquiry. R.S., c. 314, s. 14.

Reference to Attorney General of Canada

15. (1) The Director may, at any stage of an inquiry, and in addition to or in lieu of continuing the inquiry, remit any records, returns or evidence to the Attorney General of Canada for consideration as to whether an offence has been or is about to be committed against this Act, and for such action as the Attorney General of Canada may be pleased to take.

Prosecution by Attorney General of Canada

(2) The Attorney General of Canada may institute and conduct any prosecution or other proceedings under this Act, and for such purposes he may exercise all the powers and functions conferred by the *Criminal Code* on the attorney general of a province. R.S., c. 314, s. 15; 1960, c. 45, s. 6.

PART II

CONSIDERATION AND REPORT

Commission

16. (1) There shall be a Commission to be known as the Restrictive Trade Practices Commission consisting of not more than four members appointed by the Governor in Council.

“16. (1) There shall be a Commission to be known as the Restrictive Trade Practices Commission consisting of not more than four full-time members, and not more than three part-time members, appointed by the Governor in Council.

Chairman

(2) One of the members shall be appointed by the Governor in Council to be Chairman of the Commission; the Chairman is the chief executive officer of the Commission and has supervision over and direction of the work of the Commission.

(2) One of the full-time members of the Commission shall be appointed by the Governor in Council to be Chairman of the Commission and as such he shall be the chief executive officer of the Commission and have supervision over and direction of the work and staff of the Commission.

Vice-Chairman

(2.1) One of the members may be appointed by the Governor in Council to be Vice-Chairman of the Commission and any member so appointed shall, whenever the Chairman is absent or unable to act or whenever there is a vacancy in the office of Chairman, exercise the powers and perform the duties of the Chairman.

(2.1) One of the full-time members of the Commission may be appointed by the Governor in Council to be Vice-Chairman of the Commission and any member so appointed shall, whenever the Chairman is absent or unable to act or whenever there is a vacancy in the office of Chairman, exercise the powers and perform the duties of the Chairman.

| | | |
|---|--|---|
| Absence of Chairman and Vice-Chairman | (2.2) The Governor in Council may designate a member to exercise the powers and perform the duties of the Chairman of the Commission whenever the Chairman and any Vice-Chairman are absent or unable to act or whenever the offices of Chairman and Vice-Chairman are vacant. | (2.2) The Governor in Council may designate a full-time member of the Commission to exercise the powers and perform the duties of the Chairman of the Commission whenever the Chairman and Vice-Chairman are absent or unable to act or whenever the offices of Chairman and Vice-Chairman are vacant. |
| Tenure of members | (3) Each member holds office during good behaviour for a period of ten years from the date of his appointment. | (3) Subject to subsections (3.1) and (3.2), each member of the Commission holds office during good behaviour for a term specified in the instrument appointing him, not exceeding seven years in the case of a full-time member, or three years in the case of a part-time member, from the date of his appointment, but may be removed at any time by the Governor in Council for cause. |
| Termination | | (3.1) Subject to subsection (3.2), a person ceases to be a member of the Commission on attaining the age of seventy years and no one may be appointed as a member after attaining that age. |
| Continuation for limited purposes | | (3.2) A person may continue to act as a member of the Commission after the expiration of his period of appointment or after attaining the age of seventy years, as the case may be, in respect of any matter in which he became engaged during the term of his appointment. |
| Re-appointment | (4) A member on the expiration of his term of office is eligible for re-appointment. | (4) Subject to subsection (3.1), a member of the Commission on the expiration of his term of office is eligible for re-appointment as a full-time or part-time member." |
| Salaries | (5) Each member shall be paid such salary as may be from time to time fixed and allowed by the Governor in Council. | |
| Temporary sub- stitute members | (6) When any member by reason of any temporary incapacity is unable to perform the duties of his office, the Governor in Council may appoint a temporary substitute member, upon such terms and conditions as the Governor in Council may prescribe. | |
| Vacancy | (7) A vacancy in the Commission does not impair the right of the remaining members to act. | |

| | | |
|-------------------------------|---|---|
| Quorum | (8) Two members constitute a quorum. | “(8) Three members of the Commission, at least one of whom is a full-time member, constitute a quorum of the Commission.” |
| Rules | (9) The Commission may make rules for the regulation of its proceedings and the performance of its duties and functions under this Act. | |
| Oath of office | <p>(10) Each member shall, before entering upon his duties, take and subscribe, before the Clerk of the Privy Council, an oath or affirmation, which shall be filed in the office of the Clerk, in the following form:</p> <p>I do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully, truly and impartially, and to the best of my judgment, skill and ability, execute the powers and trusts reposed in me as a member of the Restrictive Trade Practices Commission. (<i>In the case where an oath is taken add, “So help me God”</i>).</p> <p>(11) The office of the Commission shall be in the city of Ottawa in the Province of Ontario, but sittings of the Commission may be held at such other places as the Commission may decide. R.S., c. C-23, s. 16; R.S., c. 10(1st Supp.), s. 34; 1974-75-76, c. 76, s. 5; 1976-77, c. 28, s. 9.</p> | (repealed) |
| Principal office and sittings | | <p>“16.1 The principal office of the Commission shall be in the National Capital Region described in the schedule to the <i>National Capital Act</i>, but sittings of the Commission may be held at such other places as the Commission may decide.</p> |
| Panels | | <p>16.2 The Chairman of the Commission may designate any three or more members of the Commission, at least one of whom is a full-time member, to sit as a panel of the Commission and may appoint a full-time member so designated to be chairman of the panel, and any such panel may, in respect of any matter assigned to it by the Chairman of the Commission, exercise all of the powers and perform all of the duties of the Commission.”</p> |
| Oral examination | 17. (1) On <i>ex parte</i> application of the Director, or on his own motion, a member of the Commission may order that any person resident or present in Canada be examined upon oath before, or make production of books, papers, records or other documents to such member or before or to any other person named for the purpose by the order of such member and may make such orders as seem to him to be proper for securing the attendance of such witness and his examination, and the production by him of books, papers, records or other documents and may otherwise exercise, for the enforcement of such orders or punishment for disobedience thereof, all | |

powers that are exercised by any superior court in Canada for the enforcement of subpoenas to witnesses or punishment of disobedience thereof.

Witness competent

(2) Any person summoned under subsection (1) is competent and may be compelled to give evidence as a witness.

Application to court

(3) A member of the Commission shall not exercise power to penalize any person pursuant to this Act, whether for contempt or otherwise, unless, on the application of the member, a judge of the Federal Court of Canada or of a superior or county court has certified, as such judge may, that the power may be exercised in the matter disclosed in the application, and the member has given to such person twenty-four hours notice of the hearing of the application or such shorter notice as the judge deems reasonable.

Documents

(4) Any books, papers, records, or other documents produced voluntarily or in pursuance of an order under subsection (1) shall within thirty days thereafter be delivered to the Director, who is thereafter responsible for their custody, and within sixty days after the receipt of such books, papers, records or other documents by him the Director shall deliver the original or a copy thereof to the person from whom such books, papers, records or other documents were received.

Delivery to Director of seized articles

(5) A justice before whom any thing seized pursuant to a search warrant issued with reference to an offence against this Act is brought may, on the application of the Director, order that such thing be delivered to the Director, and the Director shall deal with any thing so delivered to him as if delivery of it had been made to him pursuant to subsection (4).

Fees

(6) Every person summoned to attend pursuant to this section is entitled to the like fees and allowances for so doing as if summoned to attend before a superior court of the province in which he is summoned to attend.

Commissions to take evidence

(7) The Minister may issue commissions to take evidence in another country, and may make all proper orders for the purpose and for the return and use of evidence so obtained.

Orders to be signed by a member

(8) Orders to witnesses issued pursuant to this section shall be signed by a member of the Commission. R.S., c. 314, s. 17; 1960, c. 45, s. 7.

Director may
submit state-
ment of evidence

18. (1) At any stage of an inquiry,

(a) the Director may, if he is of the opinion that the evidence obtained discloses a situation contrary to any provision in Part V, and

(b) the Director shall, if the inquiry relates to an alleged or suspected offence under any provision of Part V and he is so required by the Minister,

prepare a statement of the evidence obtained in the inquiry which shall be submitted to the Commission and to each person against whom an allegation is made therein.

Time and place
of hearing

(2) Upon receipt of the statement referred to in subsection (1), the Commission shall fix a place, time and date at which argument in support of such statement may be submitted by or on behalf of the Director, and at which such persons against whom an allegation has been made in such statement shall be allowed full opportunity to be heard in person or by counsel.

Consideration
and report

(3) The Commission shall, in accordance with this Act, consider the statement submitted by the Director under subsection (1) together with such further or other evidence or material as the Commission considers advisable.

Full opportunity
to be heard

(4) No report shall be made by the Commission under section 19 or 22 against any person unless such person has been allowed full opportunity to be heard as provided in subsection (2). R.S., c. C-23, s. 18; 1974-75-76, c. 76, s. 6.

Report by Com-
mission

19. (1) The Commission shall, as soon as possible after the conclusion of proceedings taken under section 18, make a report in writing and without delay transmit it to the Minister.

Contents

(2) The report under subsection (1) shall review the evidence and material, appraise the effect on the public interest of arrangements and practices disclosed in the evidence and contain recommendations as to the application of remedies provided in this Act or other remedies.

Findings to be
included in
report

(3) Where it appears from proceedings taken under section 18 that a conspiracy, combination, agreement or arrangement has existed, the report under subsection (1) of this section shall include a finding whether or not the conspiracy, combination, agreement or arrangement relates only to one or more of the matters specified in subsection 32(2) and, if so, shall include a finding whether or not the conspiracy, combination, agreement or arrangement has lessened or is likely to lessen competition unduly in respect of one of the matters specified in paragraphs 32(3)(a) to (d), or has restricted or is likely to restrict any person from entering into or expanding a business in a trade, industry or profession.

Return of docu-
ments

(4) Within thirty days following the transmission of such report to the Minister, the Director shall cause to be delivered into the custody from which they came, if not already so delivered, all books, papers, records and other documents in his possession as evidence relating to the inquiry, unless the Attorney General of Canada certifies that all or any of such documents shall be retained by the Director for purposes of prosecution.

Publication of
report

(5) Any report of the Commission shall within thirty days after its receipt by the Minister be made public, unless the Commission states in writing to the Minister it believes the public interest would be better served by withholding publication, in which case the Minister may decide whether the report, either in whole or in part, shall be made public.

Copies of report

(6) The Minister may publish and supply copies of a report referred to in subsection (5) in such manner and upon such terms as he deems proper. R.S., c. C-23, s. 19; 1974-75-76, c. 76, s. 7.

Representation
by counsel

20. (1) A member of the Commission may allow any person whose conduct is being inquired into and shall permit any person who is being himself examined under oath to be represented by counsel.

No person
excused from
testifying

(2) No person shall be excused from attending and giving evidence and producing books, papers, records or other documents, in obedience to the order of a member of the Commission, on the ground that the oral evidence or documents required of him may tend to criminate him or subject him to any proceeding or penalty, but no oral evidence so required shall be used or receivable against such person in any criminal proceedings thereafter instituted against him, other than a prosecution for perjury in giving such evidence or a prosecution under section 122 or 124 of the *Criminal Code* in respect of such evidence. R.S., c. C-23, s. 20; 1974-75-76, c. 76, s. 8.

Powers of Commission

21. The Commission or any member thereof has all the powers of a commissioner appointed under Part I of the *Inquiries Act*. R.S., c. 314, s. 21.

Interim report

22. (1) Notwithstanding subsections 19(1) and (2), when, in any inquiry relating to alleged situations contrary to section 32 or 33, the Commission, after reviewing the statement submitted by the Director and receiving argument in support thereof and in reply thereto, is then unable effectively to appraise the effect on the public interest of the arrangements and practices disclosed in the evidence, it shall make an interim report in writing, which shall contain a review of the evidence and a statement of the reasons why the Commission is unable to appraise effectively the effect of such arrangements and practices on the public interest, and without delay, such report shall be transmitted to the Minister.

Further inquiry

(2) In any case where an interim report is made pursuant to subsection (1), the Commission has authority at any time thereafter until a final report as hereinafter provided is made

(a) to exercise the powers conferred on a member by section 17,

(b) to require the Director to make further inquiry, and for such purpose the Director may exercise all the powers conferred on him by this Act with respect to an inquiry under section 8,

(c) to require the Director to submit to the Commission copies of any books, papers, records or other documents obtained in such further inquiry, and

(d) to require by notice in writing any person and in the case of a corporation, any officer of the corporation, to make and deliver to the Commission, within a time stated in such notice, or from time to time, a written return under oath or affirmation showing in detail such information with respect to the business of the person named in the notice as is by the notice required, and such person or officer shall make and deliver to the Commission, precisely as required a written return under oath or affirmation showing in detail the information required; and, without restricting the generality of the foregoing, the Commission may require a full disclosure and production of all contracts or agreements which the person, named in the notice, may have at any time entered into with any other person, touching or concerning the business of the person so named in the notice.

Final report

(3) When the Commission has obtained such further information as it deems necessary to appraise effectively the effect on the public interest of the practices and arrangements referred to in subsection (1), it shall make a final report in writing and without delay transmit it to the Minister, and section 19 applies to such report and to all books, papers, records or other documents obtained in the investigation and subsequent inquiry upon which such report is based.

Annual report

(4) Until the final report is made, the Commission shall, after making an interim report as provided in subsection (1), as soon as possible after the 31st day of March in each year and in any event within three months thereof submit to the Minister an annual report setting out any further action taken and evidence obtained since such interim report was submitted.

Subsections
19(5), (6) appli-
cable

(5) Subsections 19(5) and (6) apply to an interim report and an annual report made pursuant to this section. R.S., c. 314, s. 22; 1960, c. 45, s. 10.

PART III

GENERAL

Staff

23. All officers, clerks and employees required for carrying out this Act shall be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*, except that the Director

or the Commission may, with the approval of the Governor in Council, employ such temporary, technical and special assistants as may be required to meet the special conditions that may arise in carrying out this Act. R.S., c. 314, s. 24.

Remuneration of
temporary staff

24. (1) Any temporary, technical and special assistants employed by the Director or the Commission shall be paid for their services and expenses as may be determined by the Governor in Council.

Remuneration
and expenses
payable out of
appropriations

(2) The remuneration and expenses of the Director and of each member of the Commission and of the temporary, technical and special assistants employed by the Director or the Commission, and of any counsel instructed under this Act, shall be paid out of money appropriated by Parliament to defray the cost of administering this Act.

*Public Service
Employment Act*
applies

(3) Except as provided in this section and in sections 5 and 16 of this Act, the *Public Service Employment Act* and other Acts relating to the Public Service, in so far as applicable, apply to each member of the Commission, to the Director and to all other persons employed under this Act. R.S., c. 314, s. 25; 1966-67, c. 25, s. 45.

Authority of
technical or
special assistants

25. Any technical or special assistant or other person employed under this Act, when so authorized or deputed by the Director, has power and authority to exercise any of the powers and duties of the Director under this Act with respect to any particular inquiry, as may be directed by the Director. R.S., c. 314, s. 26.

Minister may
require interim
report

26. The Minister may at any time require the Director to submit an interim report with respect to any inquiry by him under this Act, and it is the duty of the Director whenever thereunto required by the Minister to render an interim report setting out the action taken, the evidence obtained and the Director's opinion as to the effect of the evidence. R.S., c. 314, s. 27.

Inquiries to be in
private

27. (1) All inquiries under this Act shall be conducted in private, except that the Chairman of the Commission may order that all or any portion of such an inquiry that is held before the Commission or any member thereof be conducted in public.

Proceedings
under Part IV.1

(2) All proceedings before the Commission, other than proceedings in relation to an inquiry, shall be conducted in public, except that the Chairman of the Commission may order that all or any portion of such proceedings be conducted in private. R.S., c. C-23, s. 27; 1974-75-76, c. 76, s. 9.

Confidentiality

“(3) No person performing duties or functions in the administration or enforcement of this Act shall communicate or allow to be communicated to any other person except to a Canadian law enforcement agency or for the purposes of the administration or enforcement of this Act

(a) the identity of any person from whom information was obtained pursuant to this Act;

(b) any information obtained pursuant to section 9, 10, 12, 17, 31.81, 31.84 or 31.85 or paragraph 22(2)(d); or

(c) whether notice has been given or information supplied in respect of a particular proposed transaction under section 31.81, 31.84 or 31.85.”

Representations
to federal
boards, etc.

27.1 (1) The Director, at the request of any federal board, commission or other tribunal or upon his own initiative, may, and upon direction from the Minister shall, make representations to and call evidence before any such board, commission or other tribunal in respect of the maintenance of competition, whenever such representations or evidence are or is relevant to a matter before the board, commission or other tribunal, and to the factors that the board, commission or other tribunal is entitled to take into consideration in determining such matter.

Definition of
“federal board,
commission or
other tribunal”

(2) For the purposes of this section, “federal board, commission or other tribunal” means any board, commission, tribunal or person who is expressly charged by or pursuant to an enactment of Parliament with the responsibility of making decisions or recommendations related directly or indirectly to the production, supply, acquisition or distribution of a product and includes an *ad hoc* commission of inquiry charged with any such responsibility but does not include a court. 1974-75-76, c. 76, s. 9.

PART IV

SPECIAL REMEDIES

Reduction or
removal of cus-
toms duties

28. Whenever, from or as a result of an inquiry under this Act, or from or as a result of a judgment of the Supreme Court or Federal Court of Canada or of any superior, district or county court in Canada, it appears to the satisfaction of the Governor in Council that with regard to any article there has existed any conspiracy, combination, agreement, arrangement, merger or monopoly to promote unduly the advantage of manufacturers or dealers at the expense of the public, and if it appears to the Governor in Council that such disadvantage to the public is presently being facilitated by the duties of customs imposed on the article, or on any like article, the Governor in Council may direct either that such article be admitted into Canada free of duty, or that the duty thereon be reduced to such amount or rate as will, in the opinion of the Governor in Council, give the public the benefit of reasonable competition. 1960, c. 45, s. 11.

Powers of Feder-
al Court where
patents used to
restrain trade

29. In any case where use has been made of the exclusive rights and privileges conferred by one or more patents for invention or by one or more trade marks so as

(a) to limit unduly the facilities for transporting, producing, manufacturing, supplying, storing or dealing in any article or commodity which may be a subject of trade or commerce, or

(b) to restrain or injure, unduly, trade or commerce in relation to any such article or commodity, or

(c) to prevent, limit or lessen, unduly, the manufacture or production of any such article or commodity or unreasonably to enhance the price thereof, or

(d) to prevent or lessen, unduly, competition in the production, manufacture, purchase, barter, sale, transportation or supply of any such article or commodity,

the Federal Court of Canada, on an information exhibited by the Attorney General of Canada, may for the purpose of preventing any use in the manner defined above of the exclusive rights and privileges conferred by any patents or trade marks relating to or affecting the manufacture, use or sale of such article or commodity, make one or more of the following orders:

(e) declaring void, in whole or in part, any agreement, arrangement or licence relating to such use;

“28. Whenever, as a result of an inquiry under this Act, a judgment of a court or a decision of the Commission, it appears to the satisfaction of the Governor in Council that

(a) competition in respect of any article has been prevented or lessened significantly, and

(b) the prevention or lessening of competition is facilitated by duties of customs imposed on the article, or on any like article, or can be reduced by a removal or reduction of duties of customs so imposed,

the Governor in Council may, by order, remove or reduce any such duties of customs.”

(f) restraining any person from carrying out or exercising any or all of the terms or provisions of such agreement, arrangement or licence;

(g) directing the grant of licences under any such patent to such persons and on such terms and conditions as the court may deem proper, or, if such grant and other remedies under this section would appear insufficient to prevent such use, revoking such patent;

(h) directing that the registration of a trade mark in the register of trade marks be expunged or amended; and

(i) directing that such other acts be done or omitted as the Court may deem necessary to prevent any such use;

but no order shall be made under this section that is at variance with any treaty, convention, arrangement or engagement with any other country respecting patents or trade marks to which Canada is a party. R.S., c. 314, s. 30.

Interim injunction

29.1 (1) Where it appears to a court, on an application by or on behalf of the Attorney General of Canada or the attorney general of a province,

(a) that a person named in the application has done, is about to do or is likely to do any act or thing constituting or directed toward the commission of an offence under Part V or section 46.1, and

(b) that if the offence is committed or continued

(i) injury to competition that cannot adequately be remedied under any other section of this Act will result, or

(ii) a person is likely to suffer, from the commission of the offence, damage for which he cannot adequately be compensated under any other section of this Act and that will be substantially greater than any damage that a person named in the application is likely to suffer from an injunction issued under this subsection in the event that it is subsequently found that an offence under Part V or section

46.1 has not been committed, was not about to be committed and was not likely to be committed,

the court may, by order, issue an interim injunction forbidding any person named in the application from doing any act or thing that it appears to the court may constitute or be directed toward the commission of an offence, pending the commencement or completion of a prosecution or proceedings under subsection 30(2) against the person.

Notice of application

(2) Subject to subsection (3), at least forty-eight hours notice of an application for an injunction under subsection (1) shall be given by or on behalf of the Attorney General of Canada or the attorney general of a province, as the case may be, to each person against whom the injunction is sought.

Ex parte application

(3) Where a court to which an application is made under subsection (1) is satisfied that

(a) subsection (2) cannot reasonably be complied with, or

(b) the urgency of the situation is such that service of notice in accordance with subsection (2) would not be in the public interest, it may proceed with the application *ex parte* but any injunction issued under subsection (1) by the court on *ex parte* application shall have effect only for such period, not exceeding ten days, as is specified in the order.

Terms of injunction

(4) An injunction issued under subsection (1)

(a) shall be in such terms as the court that issues it considers necessary and sufficient to meet the circumstances of the case; and

(b) subject to subsection (3), shall have effect for such period of time as is specified therein.

Extension or cancellation of injunction

(5) A court that issues an injunction under subsection (1), at any time and from time to

time on application by or on behalf of the Attorney General of Canada or the attorney general of a province, as the case may be, or by or on behalf of any person to whom the injunction is directed, notice of which application has been given to all other parties thereto, may by order,

- (a) notwithstanding subsections (3) and (4), continue the injunction, with or without modification, for such definite period as is stated in the order; or
- (b) revoke the injunction.

Duty of applicant

(6) Where an injunction is issued under subsection (1), the Attorney General of Canada or the attorney general of a province, as the case may be, shall proceed as expeditiously as possible to institute and conclude any prosecution or proceedings arising out of the actions on the basis of which the injunction was issued.

Punishment for disobedience

(7) A court may punish any person who contravenes or fails to comply with an injunction issued by it under subsection (1) by a fine in the discretion of the court, or by imprisonment for a term not exceeding two years.

Definition of "court"

(8) In this section, "court" means the Federal Court of Canada or a superior court of criminal jurisdiction as defined in the *Criminal Code*, 1974-75-76, c. 76, s. 10.

Prohibitions

30. (1) Where a person has been convicted of an offence under Part V

(a) the court may at the time of such conviction, on the application of the Attorney General of Canada or the attorney general of the province, or

(b) a superior court of criminal jurisdiction in the province may at any time within three years thereafter, upon proceedings commenced by information of the Attorney General of Canada or the attorney general of the province for the purposes of this section,

and in addition to any other penalty imposed on the person convicted, prohibit the continuation or repetition of the offence or the doing of any act or thing by the person convicted or any other person directed toward the continuation or repetition of the offence and where the conviction is with respect to a merger or monopoly, direct the person convicted or any other person to do such acts or things as may be necessary to dissolve the merger or monopoly in such manner as the court directs.

"and in addition to any other penalty imposed on the person convicted, prohibit the continuation or repetition of the offence or the doing of any act or thing by the person convicted or any other person directed toward the continuation or repetition of the offence."

Idem

(2) Where it appears to a superior court of criminal jurisdiction in proceedings commenced by information of the Attorney General of Canada or the attorney general of the province for the purposes of this section that a person has done, is about to do or is likely to do any act or thing constituting or directed toward the commission of an offence under Part V, the court may prohibit the commission of the offence or the doing or continuation of any act or thing by that person or any other person constituting or directed toward the commission of such an offence, and, where the offence is with respect to a merger or monopoly, direct that person or any other person to do such acts or things as may be necessary to dissolve the merger or monopoly in such manner as the court directs.

“(2) Where it appears to a superior court of criminal jurisdiction in proceedings commenced by information of the Attorney General of Canada or the attorney general of the province for the purposes of this section that a person has done, is about to do or is likely to do any act or thing constituting or directed toward the commission of an offence under Part V, the court may prohibit the commission of the offence or the doing or continuation of any act or thing by that person or any other person constituting or directed toward the commission of the offence.”

Appeals

(3) The Attorney General or any person against whom an order of prohibition or dissolution is made may appeal against the order or a refusal to make an order or the quashing of an order

(a) from a superior court of criminal jurisdiction in the province to the court of appeal of the province,

(b) from the Federal Court—Trial Division to the Federal Court of Appeal, and

(c) from the court of appeal of the province or the Federal Court of Appeal to the Supreme Court of Canada

as the case may be, upon any ground that involves a question of law or, if leave to appeal is granted by the court appealed to within twenty-one days after the judgment appealed from is pronounced or within such extended time as the court appealed to or a judge thereof for special reasons allows, on any ground that appears to that court to be a sufficient ground of appeal.

Disposition of appeal

(4) Where the court of appeal or the Supreme Court of Canada allows an appeal, it may quash any order made by the court appealed from, and may make any order that in its opinion the court appealed from could and should have made.

Procedure

(5) Subject to subsections (3) and (4), Part XVIII of the *Criminal Code* applies *mutatis mutandis* to appeals under this section.

| | |
|---|--|
| Punishment for disobedience | (6) A court may punish any person who contravenes or fails to comply with a prohibition or direction made or given by it under this section by a fine in the discretion of the court, or by imprisonment for a term not exceeding two years. |
| Procedure | (7) Any proceedings pursuant to an information of the Attorney General of Canada or the attorney general of a province under this section shall be tried by the court without a jury, and the procedure applicable in injunction proceedings in the superior courts of the province shall, in so far as possible, apply. |
| Application of section | (8) This section applies in respect of all prosecutions under this Act whether commenced before or after the 1st day of November 1952 and in respect of all acts or things, whether committed or done before or after that date. |
| "Superior court of criminal jurisdiction" | (9) In this section "superior court of criminal jurisdiction" means a superior court of criminal jurisdiction as defined in the <i>Criminal Code</i> . R.S., c. C-23, s. 30; 1974-75-76, c. 76, s. 11. |
| Court may require returns | 31. (1) Notwithstanding anything contained in Part V, where any person is convicted of an offence under Part V, the court before whom such person was convicted and sentenced may, from time to time within three years thereafter, require the convicted person to submit such information with respect to the business of such person as the court deems advisable, and without restricting the generality of the foregoing the court may require a full disclosure of all transactions, operations or activities since the date of the offence under or with respect to any contracts, agreements or arrangements, actual or tacit, that the convicted person may at any time have entered into with any other person touching or concerning the business of the person convicted. |
| Penalty | (2) The court may punish any failure to comply with an order under this section by a fine in the discretion of the court or by imprisonment for a term not exceeding two years. 1960, c. 45, s. 13. |

Recovery of
damages

31.1 (1) Any person who has suffered loss or damage as a result of

(a) conduct that is contrary to any provision of Part V, or

(b) the failure of any person to comply with an order of the Commission or a court under this Act,

may, in any court of competent jurisdiction, sue for and recover from the person who engaged in the conduct or failed to comply with the order an amount equal to the loss or damage proved to have been suffered by him, together with any additional amount that the court may allow not exceeding the full cost to him of any investigation in connection with the matter and of proceedings under this section.

Evidence of
prior proceed-
ings

(2) In any action under subsection (1) against a person, the record of proceedings in any court in which that person was convicted of an offence under Part V or convicted of or punished for failure to comply with an order of the Commission or a court under this Act is, in the absence of any evidence to the contrary, proof that the person against whom the action is brought engaged in conduct that was contrary to a provision of Part V or failed to comply with an order of the Commission or a court under this Act, as the case may be, and any evidence given in those proceedings as to the effect of such acts or omissions on the person bringing the action is evidence thereof in the action.

Jurisdiction of
Federal Court

(3) For the purposes of any action under subsection (1), the Federal Court of Canada is a court of competent jurisdiction.

Limitation

(4) No action may be brought under subsection (1),

(a) in the case of an action based on conduct that is contrary to any provision of Part V, after two years from

(i) a day on which the conduct was engaged in, or

(ii) the day on which any criminal proceedings relating thereto were finally disposed of,

whichever is the later; and

(b) in the case of an action based on the failure of any person to comply with an order of the Commission or a court, after two years from

(i) a day on which the order of the Commission or court was violated, or

(ii) the day on which any criminal proceedings relating thereto were finally disposed of,

whichever is the later. 1974-75-76, c. 76, s. 12.

PART IV.1

MATTERS REVIEWABLE BY COMMISSION

Definitions

"court"
«*cours*»

"prescribed"
«*prescrits*»

Jurisdiction of
court where
refusal to deal

31.2 (1) Where, on application by the Director, and after affording every supplier against whom an order is sought a reasonable opportunity to be heard, the Commission finds that

(a) a person is substantially affected in his business or is precluded from carrying on business due to his inability to obtain adequate supplies of a product anywhere in a market on usual trade terms,

"MATTERS REVIEWABLE BY COURT

Interpretation

31.11 For the purposes of this Part,

"court" means the Federal Court—Trial Division or

(a) in the Provinces of Ontario, Nova Scotia, British Columbia, Prince Edward Island and Newfoundland, the Yukon Territory and the Northwest Territories, the Supreme Court,

(b) in the Province of Quebec, the Superior Court, and

(c) in the Provinces of New Brunswick, Manitoba, Saskatchewan and Alberta, the Court of Queen's Bench;

"prescribed" means prescribed by regulation made by the Governor in Council under this Act.

Refusal to Deal"

"31.2 (1) Where, on application by the Director, the court finds that"

(b) the person referred to in paragraph (a) is unable to obtain adequate supplies of the product because of insufficient competition among suppliers of the product in the market,

(c) the person referred to in paragraph (a) is willing and able to meet the usual trade terms of the supplier or suppliers of such product, and

(d) the product is in ample supply,

the Commission may,

(e) where the product is an article, recommend to the Minister of Finance that any duties of customs on the article be removed, reduced or remitted with respect to the person to the extent necessary to place him on an equal footing with other persons who are able to obtain adequate supplies of the article in Canada, and

(f) order that one or more suppliers of the product in the market, who have been afforded a reasonable opportunity to be heard, accept the person as a customer within a specified time on usual trade terms unless, within the specified time, in the case of an article, any duties of customs on the article are removed, reduced or remitted and the effect of such removal, reduction or remission is to place the person on an equal footing with other persons who are able to obtain adequate supplies of the article in Canada.

“the court may order that one or more suppliers of the product in the market accept the person as a customer within a specified time on usual trade terms unless, within the specified time, in the case of an article, any duties of customs on the article are removed, reduced or remitted and the effect of such removal, reduction or remission is to place the person on an equal footing with other persons who are able to obtain adequate supplies of the article in Canada.”

When article is a separate product

(2) For the purposes of this section, an article is not a separate product in a market only because it is differentiated from other articles in its class by a trade mark, proprietary name or the like, unless the article so differentiated occupies such a dominant position in that market as to substantially affect the ability of a person to carry on business in that class of articles unless he has access to the article so differentiated.

Definition of “trade terms”

(3) For the purposes of this section, the expression “trade terms” means terms in respect of payment, units of purchase and reasonable technical and servicing requirements. 1974-75-76, c. 76, s. 12.

"Consignment Selling"

Consignment
selling

31.3 Where, on application by the Director, and after affording the supplier against whom an order is sought a reasonable opportunity to be heard, the Commission finds that the practice of consignment selling has been introduced by a supplier of a product who ordinarily sells the product for resale, for the purpose of

(a) controlling the price at which a dealer in the product supplies the product, or

(b) discriminating between consignees or between dealers to whom he sells the product for resale and consignees,

the Commission may order the supplier to cease to carry on the practice of consignment selling of the product. 1974-75-76, c. 76, s. 12.

31.3 Where, on application by the Director, the court finds that the practice of consignment selling has been introduced by a supplier of a product who ordinarily sells the product for resale, for the purpose of

(a) controlling the price at which a dealer in the product supplies the product, or

(b) discriminating between consignees or between dealers to whom he sells the product for resale and consignees,

the court may order the supplier to cease to carry on the practice of consignment selling of the product."

"Exclusive Dealing, Tied Selling and Market Restriction"

Definitions

"exclusive dealing"

31.4 (1) For the purposes of this section,

"exclusive dealing" means

(a) any practice whereby a supplier of a product, as a condition of supplying the product to a customer, requires that customer to

(i) deal only or primarily in products supplied by or designated by the supplier or his nominee, or

(ii) refrain from dealing in a specified class or kind of product except as supplied by the supplier or his nominee, and

(b) any practice whereby a supplier of a product induces a customer to meet a condition set out in subparagraph (a)(i) or (ii) by offering to supply the product to him on more favourable terms or conditions if the customer agrees to meet the condition set out in either of those subparagraphs;

"market restriction"

"market restriction" means any practice whereby a supplier of a product, as a condition of supplying the product to a customer, requires that customer to supply any product only in a defined market, or exacts a penalty of any kind from the customer if he supplies any product outside a defined market;

"tied selling" "tied selling" means

(a) any practice whereby a supplier of a product, as a condition of supplying the product (the "tying" product) to a customer, requires that customer to

(i) acquire some other product from the supplier or his nominee, or

(ii) refrain from using or distributing, in conjunction with the tying product, another product that is not of a brand or manufacture designated by the supplier or his nominee, and

(b) any practice whereby a supplier of a product induces a customer to meet a condition set out in subparagraph (a)(i) or (ii) by offering to supply the tying product to him on more favourable terms or conditions if the customer agrees to meet the condition set out in either of those subparagraphs.

Exclusive dealing and tied selling

(2) Where, on application by the Director, and after affording every supplier against whom an order is sought a reasonable opportunity to be heard, the Commission finds that exclusive dealing or tied selling, because it is engaged in by a major supplier of a product in a market or because it is widespread in a market, is likely to

(a) impede entry into or expansion of a firm in the market,

(b) impede introduction of a product into or expansion of sales of a product in the market, or

(c) have any other exclusionary effect in the market,

with the result that competition is or is likely to be lessened substantially, the Commission may make an order directed to all or any of such suppliers prohibiting them from continuing to engage in such exclusive dealing or tied selling and containing any other requirement that, in its opinion, is necessary to overcome the effects thereof in the market or to restore or stimulate competition in the market.

"(2) Where, on application by the Director, the court finds that exclusive dealing or tied selling, because it is engaged in by a major supplier of a product in a market or because it is widespread in a market, is likely to

(a) impede entry into or expansion of a firm in the market,

(b) impede introduction of a product into or expansion of sales of a product in the market, or

(c) have any other exclusionary effect in the market,

with the result that competition is or is likely to be lessened substantially, the court may make an order directed to all or any of such suppliers prohibiting them from continuing to engage in such exclusive dealing or tied selling and containing any other requirement that, in its opinion, is necessary to overcome the effects thereof in the market or to restore or stimulate competition in the market.

Market restriction

(3) Where, on application by the Director, and after affording every supplier against whom an order is sought a reasonable opportunity to be heard, the Commission finds that market restriction, because it is engaged in by a major supplier of a product or because it is widespread in relation to a product, is likely to substantially lessen competition in relation to the product, the Commission may make an order directed to all or any of those suppliers prohibiting them from continuing to engage in market restriction and containing any other requirement that, in its opinion, is necessary to restore or stimulate competition in relation to the product.

Where no order to be made and limitation on application of order

(4) The Commission shall not make an order under this section where, in its opinion,

- (a) exclusive dealing or market restriction is or will be engaged in only for a reasonable period of time to facilitate entry of a new supplier of a product into a market or of a new product into a market,
- (b) tied selling that is engaged in is reasonable having regard to the technological relationship between or among the products to which it applies, or
- (c) tied selling that is engaged in by a person in the business of lending money is for the purpose of better securing loans made by him and is reasonably necessary for such purpose,

and no order made under this section applies in respect of exclusive dealing, market restriction or tied selling between or among companies, partnerships and sole proprietorships that are affiliated.

Where company, partnership or sole proprietorship affiliated

(5) For the purposes of subsection (4),

(a) a company is affiliated with another company if

- (i) one is a subsidiary of the other,
- (ii) both are subsidiaries of the same company,
- (iii) both are controlled by the same person, or
- (iv) each is affiliated with the same company;

(3) Where, on application by the Director, the court finds that market restriction, because it is engaged in by a major supplier of a product or because it is widespread in relation to a product, is likely to substantially lessen competition in relation to the product, the court may make an order directed to all or any of those suppliers prohibiting them from continuing to engage in market restriction and containing any other requirement that, in its opinion, is necessary to restore or stimulate competition in relation to the product."

"(4) The court shall not make an order under this section where, in its opinion,"

(b) a partnership or sole proprietorship is affiliated with another partnership, sole proprietorship or a company if both are controlled by the same person; and

(c) a company, partnership or sole proprietorship is affiliated with another company, partnership or sole proprietorship in respect of any agreement between them whereby one party grants to the other party the right to use a trade mark or trade name to identify the business of the grantee, provided

(i) such business is related to the sale or distribution, pursuant to a marketing plan or system prescribed substantially by the grantor, of a multiplicity of products obtained from competing sources of supply and a multiplicity of suppliers, and

(ii) no one product dominates such business.

Control

(6) For the purposes of this section, a company is deemed to be controlled by a person if shares of the company carrying voting rights sufficient to elect a majority of the directors of the company are held, other than by way of security only, by or on behalf of that person.

“(6) For the purposes of this section, a company is controlled by a person if

(a) securities of the company to which are attached more than fifty per cent of the votes that may be cast to elect directors of the company are held, directly or indirectly, whether through one or more subsidiaries or otherwise, otherwise than by way of security only, by or for the benefit of that person; and

(b) the votes attached to those securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the company.”

When persons
deemed to be
affiliated

(7) For the purposes of subsection (4) in its application to market restriction, where there is an agreement whereby one person (the “first” person) supplies or causes to be supplied to another person (the “second” person) an ingredient or ingredients that the second person processes by the addition of labour and material into an article of food or drink that he then sells in association with a trade mark that the first person owns or in respect of which the first person is a registered user, the first person and the second person are deemed, in respect of such agreement, to be affiliated. 1974-75-76, c. 76, s. 12.

"Abuse of Dominant Position"

Prohibition
where abuse of
dominant
position

31.41 (1) Where, on application by the Director, the court finds that one or more persons

(a) substantially or completely control, throughout Canada or any area thereof, a class or species of business, and

(b) have engaged in or are engaging in a practice of anti-competitive acts that has had, is having or is likely to have the effect of preventing or lessening competition substantially in a market,

the court may make an order prohibiting all or any of such persons from engaging in such practice.

Additional or
alternative
order

(2) Where, on an application under subsection (1) the court finds that a practice of anti-competitive acts has had or is having the effect of preventing or lessening competition substantially in a market and that an order under subsection (1) is not likely to restore competition in that market, the court may, in addition to or in lieu of making an order under subsection (1), make an order directing any or all the persons against whom an order is sought to take such actions, including the divestiture of assets or shares, as are reasonable and as are necessary to overcome the effects of the practice in that market.

Definition of
"anti-competi-
tive act"

(3) For the purposes of subsections (1) and (2), without restricting the generality of the expression, "anti-competitive act" includes any of the following acts:

(a) squeezing, by a vertically integrated supplier, of the margin available to an unintegrated customer who competes with the supplier, for the purpose of impeding or preventing the customer's entry into, or expansion in, a market;

(b) acquisition by a supplier of a customer who would otherwise be available to a competitor of the supplier, or acquisition by a customer of a supplier who would otherwise be available to a competitor of the customer, for the purpose of impeding or preventing the competitor's entry into, or eliminating him from, a market;

(c) freight equalization on the plant of a competitor for the purpose of impeding or preventing his entry into, or eliminating him from, a market;

(d) use of fighting brands introduced selectively on a temporary basis to discipline or eliminate a competitor;

(e) pre-emption of scarce facilities or resources required by a competitor for the operation of a business, with the object of withholding the facilities or resources from a market;

(f) buying up of products to prevent the erosion of existing price levels;

(g) adoption of product specifications that are incompatible with products produced by any other person and are designed to prevent his entry into, or to eliminate him from, a market; and

(h) requiring or inducing a supplier to sell only or primarily to certain customers, or to refrain from selling to a competitor, with the object of preventing a competitor's entry into, or expansion in, a market.

(4) No order shall be made under this section where competition has been, is being, or is likely to be prevented or lessened substantially in a market as a result of the superior economic efficiency of the person or persons against whom the order is sought.

(5) For the purpose of this section, an act engaged in pursuant only to the exercise of any right or enjoyment of any interest derived under the *Copyright Act*, *Industrial Design Act*, *Patent Act*, *Trade Mark Act* or any other Act of Parliament is not an anti-competitive act.

(6) No application may be made under this section in respect of a practice of anti-competitive acts more than three years after the practice has ceased.

Superior
economic
efficiency

Exception

Limitation
period

Delivered Pricing

Definition of
"delivered
pricing"

31.42 (1) For the purposes of this section, "delivered pricing" means the practice of refusing a customer, or a person seeking to become a customer, delivery of an article at any locality at which the supplier makes delivery of the article to any other of his customers on the same terms and conditions that would be available to the first-mentioned customer if his place of business were located in that locality.

Delivered
pricing

(2) Where, on application by the Director, the court finds that delivered pricing is engaged in by a major supplier of an article in a market or is widespread in a market with the result that a customer, or a person seeking to become a customer, is denied an advantage that would otherwise be available to him, the court may make an order prohibiting all or any of such suppliers from engaging in delivered pricing."

"Foreign Judgments and Laws"

Foreign
judgments, etc.

31.5 Where, on application by the Director, and after affording a reasonable opportunity to be heard to all persons and companies to whom an order hereinafter referred to would apply, the Commission finds that

"31.5 Where, on application by the Director, the court finds that"

- (a) a judgment, decree, order or other process given, made or issued by or out of a court or other body in a country other than Canada can be implemented in whole or in part by persons in Canada, by companies incorporated by or pursuant to an Act of Parliament or of the legislature of a province, or by measures taken in Canada, and
- (b) the implementation in whole or in part of the judgment, decree, order or other process in Canada would

- (i) adversely affect competition in Canada,
- (ii) adversely affect the efficiency of trade or industry in Canada without bringing about or increasing in Canada competition that would restore and improve such efficiency,
- (iii) adversely affect the foreign trade of Canada without compensating advantages, or
- (iv) otherwise restrain or injure trade or commerce in Canada without compensating advantages,

the Commission may, by order, direct that

(c) no measures be taken in Canada to implement the judgment, decree, order or process, or

(d) no measures be taken in Canada to implement the judgment, decree, order or process except in such manner as the Commission prescribes for the purpose of avoiding an effect referred to in subparagraphs (b)(i) to (iv). 1974-75-76, c. 76, s. 12.

“the court may order that”

Foreign laws and directives

31.6 (1) Where, on application by the Director, and after affording to the person or company, hereinafter referred to, a reasonable opportunity to be heard, the Commission finds that a decision has been or is about to be made by a person in Canada or a company incorporated by or pursuant to an Act of Parliament or of the legislature of a province

“**31.6 (1)** Where, on application by the Director, the court finds that a decision has been or is about to be made by a person in Canada or a company incorporated by or pursuant to an Act of Parliament or of the legislature of a province”

(a) as a result of

(i) a law in force in a country other than Canada, or

(ii) a directive, instruction, intimation of policy or other communication to that person or company or to any other person from

(A) the government of a country other than Canada or of any political subdivision thereof that is in a position to direct or influence the policies of that person or company, or

(B) a person in a country other than Canada who is in a position to direct or influence the policies of that person or company,

where the communication is for the purpose of giving effect to a law in force in a country other than Canada,

and that the decision, if implemented, would have or would be likely to have any of the effects mentioned in subparagraphs 31.5(b)(i) to (iv), or

(b) as a result of a directive, instruction, intimation of policy or other communication to that person or company or to any other person, from a person in a country other than Canada who is in a position to direct or influence the policies of that person or company, where the communication is for the purpose of giving effect to a conspiracy, combination, agreement or arrangement entered into outside Canada that, if entered into in Canada, would have been in violation of section 32,

the Commission may, by order, direct that

(c) in a case described in paragraph (a) or (b), no measures be taken by the person or company in Canada to implement the law, directive, instruction, intimation of policy or other communication, or

(d) in a case described in paragraph (a), no measures be taken by the person or company in Canada to implement the law, directive, instruction, intimation of policy or other communication except in such manner as the Commission prescribes for the purpose of avoiding an effect referred to in subparagraphs 31.5(b)(i) to (iv).

Limitation

(2) No application may be made by the Director for an order under this section against a particular company where proceedings have been commenced under section 32.1 against that company based on the same or substantially the same facts as would be alleged in the application. 1974-75-76, c. 76, s. 12.

Refusal to
supply by for-
eign supplier

31.7 Where, on application by the Director, and after affording every person against whom an order is sought a reasonable opportunity to be heard, the Commission finds that a supplier outside Canada has refused to supply a product or otherwise discriminated in the supply of a product to a person in Canada (the "first" person) at the instance of and by reason of the exertion of buying power outside Canada by another person, the Commission may order any person in Canada (the "second" person) by whom or on whose behalf or for whose benefit the buying power was exerted

(a) to sell any such product of the supplier that the second person has obtained or obtains to the first person at the laid-down cost in Canada to the second person of such product and on the same terms and conditions as the second person obtained or obtains from the supplier; or

(b) not to deal or to cease to deal, in Canada, in such product of the supplier. 1974-75-76, c. 76, s. 12.

"the court may order that"

"(d) in a case described in paragraph (a), no measures be taken by the person or company in Canada to implement the law, directive, instruction, intimation of policy or other communication except in such manner as the court prescribes for the purpose of avoiding an effect referred to in subparagraphs 31.5(b)(i) to (iv)."

"Foreign Suppliers"

"31.7 Where, on application by the Director, the court finds that a supplier outside Canada has refused to supply a product or otherwise discriminated in the supply of a product to a person in Canada (the "first" person) at the instance of and by reason of the exertion of buying power outside Canada by another person, the court may order any person in Canada (the "second" person) by whom or on whose behalf or for whose benefit the buying power was exerted"

31.8 (1) For the purposes of this Part, the Commission is a court of record.

(repealed)

(2) In all applications to the Commission under this Part, the burden of proof is upon the person making the application.

(3) In all applications to the Commission under this Part for an order, any person against whom the order is sought is entitled to cross-examine witnesses called by the Director and to call and examine witnesses and produce documents on his own behalf. 1974-75-76, c. 76, s. 12.

31.9 Where, on application by the Director, or a person against whom an order has been made under this Part and after affording the Director and that person a reasonable opportunity to be heard, the Commission finds that at the time of the application the circumstances that led to the making of the order have changed and in the circumstances that exist at that time the order would not have been made or is ineffective to achieve its intended purpose, the Commission may rescind or vary the order accordingly. 1974-75-76, c. 76, s. 12.

(repealed)

Definition of
"merger"

Order where
merger lessens
competition

"Mergers"

31.71 In sections 31.72 to 31.78, "merger" means the acquisition or establishment, direct or indirect, by one or more persons, whether by purchase or lease of shares or assets or by amalgamation or otherwise, of any control over or interest in the whole or any part of a business of a competitor, supplier, customer or other person.

31.72 Where, on application by the Director, the court finds that a merger or proposed merger prevents or lessens, or is likely to prevent or lessen, competition significantly

- (a) in a trade, industry or profession,
- (b) among the sources from which a trade, industry or profession obtains a product,

(c) among the outlets through which a trade, industry or profession disposes of a product, or

(d) otherwise than as described in paragraphs (a) to (c),

the court may, subject to sections 31.73, 31.75 and 31.76,

(e) in the case of a completed merger, order any party to the merger or any other person

(i) to dissolve the merger in such manner as the court directs,

(ii) to dispose of assets or shares designated by the court in such manner as the court directs, or

(iii) in addition to or in lieu of the action referred to in subparagraph (i) or (ii), with the consent of the person against whom the order is directed and the Director, to take any other action, or

(f) in the case of a proposed merger, make an order directed against any party to the proposed merger or any other person

(i) ordering the person against whom the order is directed not to proceed with the merger,

(ii) ordering the person against whom the order is directed not to proceed with a part of the merger, or

(iii) in addition to or in lieu of the order referred to in subparagraph (ii), either or both

(A) prohibiting the person against whom the order is directed, if the merger is completed, from doing any act or thing the prohibition of which the court determines to be necessary to ensure that the merger does not prevent or lessen competition significantly, or

(B) with the consent of the person against whom the order is directed and the Director, ordering the person to take any other action.

Where no order
to be made in
respect of
merger

31.73 The court shall not make an order under section 31.72

(a) in respect of a merger completed before the coming into force of this section;

(b) in respect of an amalgamation or proposed amalgamation under section 255 of the *Bank Act*, in respect of which the Minister of Finance has certified to the Director the names of the parties thereto and that the amalgamation is desirable in the interest of the financial system; or

(c) where it finds that the merger or proposed merger has brought about or is likely to bring about gains in efficiency that will result in a substantial real net saving of resources for the Canadian economy and that the gains in efficiency could not reasonably be expected to be attained if the order were made.

Factors to be considered regarding significant lessening of competition

31.74 (1) In determining, for the purpose of section 31.72, whether or not a merger or proposed merger prevents or lessens, or is likely to prevent or lessen, competition significantly, the court shall have regard to the following factors:

(a) whether the business, or a part of the business, of a party to the merger or proposed merger has failed or is likely to fail;

(b) the degree to which acceptable substitutes, whether produced in Canada or imported, for products supplied by the parties to the merger or proposed merger are or are likely to be available;

(c) the size differentials between the relevant businesses of the parties to the merger or proposed merger and their competitors;

(d) any barriers to entry into a market and the effect of the merger or proposed merger on such barriers;

(e) any history of anti-competitive behaviour on the part of any party to the merger or proposed merger;

(f) any likelihood that the merger or proposed merger will result in the removal of a vigorous and effective competitor;

(g) any evidence of intent on the part of a party to the merger or proposed merger to prevent or lessen competition or to control a market;

(h) any likelihood that the merger or proposed merger will result in a substantial foreclosure of sources from which a trade, industry or profession obtains a product or outlets through which a trade, industry or profession disposes of a product;

Deemed not to
lessen or
prevent
competition

Limitation
period

Where
proceedings
commenced
under
section 32

Conditional
orders directing
dissolution of a
merger

- (i) the nature and extent of change and innovation in a relevant market;
- (j) any likelihood that the merger or proposed merger will stimulate competition;
- (k) whether effective competition exists in a market that is or would be affected by the merger or proposed merger; and
- (l) any other factor that is relevant to competition in a market that is or would be affected by the merger or proposed merger.

(2) For the purpose of section 31.72, the court shall not find that a merger or proposed merger prevents or lessens, or is likely to prevent or lessen, competition significantly unless it finds that the merger or proposed merger has, or is likely to have, a major and not insubstantial effect on competition.

31.75 No application may be made under section 31.72 in respect of a merger more than three years after the merger has been completed.

31.76 No application may be made under section 31.72 against a particular person where proceedings have been commenced under section 32 against that person based on the same or substantially the same facts as would be alleged in the application under this section.

31.77 (1) The court may provide, in an order made under section 31.72 directing a person to dissolve a merger or to dispose of assets or shares, that the order may be rescinded or varied if, within a reasonable period of time specified in the order,

- (a) there has occurred
 - (i) a reduction, removal or remission, specified in the order, of any relevant duties of customs, or
 - (ii) a reduction or removal, specified in the order, of prohibitions, controls or regulations imposed by or pursuant to any Act of Parliament on the importation into Canada of an article specified in the order, or
- (b) that person or any other person has taken any action specified in the order

that will, in the opinion of the court, prevent the merger from preventing or lessening competition significantly.

When conditional order may be rescinded or varied

(2) Where, on application by any person against whom an order under section 31.72 is directed, the court is satisfied that

(a) a reduction, removal or remission specified in the order pursuant to paragraph (1)(a) has occurred, or

(b) the action specified in the order pursuant to paragraph (1)(b) has been taken,

the court may rescind or vary the order accordingly.

Interim order where no application under section 31.72

31.78 (1) Where, on application by the Director, the court finds, in respect of a proposed merger in respect of which an application has not been made under section 31.72 or previously under this section, that

(a) the proposed merger is reasonably likely to prevent or lessen competition significantly and, in the opinion of the court, in the absence of an interim order a party to the proposed merger or any other person is likely to take an action that would substantially impair the ability of the court to remedy the effect of the proposed merger on competition under section 31.72 because that action would be difficult to reverse, or

(b) there has been a failure to comply with section 31.81, 31.84 or 31.85 in respect of the proposed merger,

the court may issue an interim order forbidding any person named in the application from doing any act or thing that it appears to the court may constitute or be directed toward the completion or implementation of the merger.

Notice of application

(2) Subject to subsection (3), at least forty-eight hours notice of an application for an interim order under subsection (1) shall be given by or on behalf of the Director to each person against whom the order is sought.

Ex parte
application

(3) Where a court to which an application is made under subsection (1) is satisfied that

(a) subsection (2) cannot reasonably be complied with, or

(b) the urgency of the situation is such that service of notice in accordance with subsection (2) would not be in the public interest,

it may proceed with the application *ex parte*.

Terms of
interim order

(4) An interim order issued under subsection (1)

(a) shall be on such terms as the court considers necessary and sufficient to meet the circumstances of the case; and

(b) subject to subsection (5), shall have effect for such period of time as is specified therein.

Maximum
duration of
interim order

(5) An interim order issued under subsection (1) in respect of a proposed merger shall cease to have effect

(a) in the case of an interim order issued on *ex parte* application, no later than ten days, or

(b) in any other case, no later than twenty-one days,

after the interim order comes into effect or, in the circumstances referred to in paragraph (1)(b), after section 31.81, 31.84 or 31.85, as the case may be, is complied with.

Duty of
Director

(6) Where an interim order is issued under paragraph (1)(a), the Director shall proceed as expeditiously as possible to commence and complete proceedings under section 31.72 in respect of the proposed merger.

Punishment for
disobedience

(7) A court may punish any person who contravenes or fails to comply with an interim order issued by it under subsection (1) by a fine in the discretion of the court, or by imprisonment for a term not exceeding two years.

Right of
intervention

31.79 The attorney general of a province may intervene in any proceedings before the court under section 31.72 for the purpose of making representations on behalf of the province.

Advance ruling
certificates

No application
under section
31.72

Definitions

“operating
business”
«entreprise...»

“person”
«personne»

“voting share”
«actions...»

31.791 (1) Where the Director is satisfied by a party or parties to a proposed transaction that he would not have sufficient grounds on which to apply to the court under section 31.72, he may issue a certificate to the effect that he is so satisfied.

(2) Where the Director issues a certificate under subsection (1), he shall not, if the transaction to which the certificate relates is completed within one year after the certificate is issued, apply to the court under section 31.72 in respect of the transaction solely on the basis of information that is the same or substantially the same as the information on the basis of which the certificate was issued.

Notifiable Transactions

31.8 (1) In sections 31.81 to 31.894, “operating business” means a business undertaking in Canada to which employees employed in connection with the undertaking ordinarily report for work that

(a) has assets in Canada that exceed ten million dollars, or such greater amount as may be prescribed, in aggregate value, determined as of such time and in such manner as may be prescribed, or

(b) had gross revenues from sales in or from Canada that exceed ten million dollars, or such greater amount as may be prescribed, in aggregate value, determined for such annual period and in such manner as may be prescribed;

“person” means an individual, body corporate, unincorporated syndicate, unincorporated organization, trustee, executor, administrator or other legal representative, but does not include a bare trustee;

“voting share” means any share that carries voting rights under all circumstances or by reason of an event that has occurred and is continuing.

Affiliated
corporation

(2) For the purposes of sections 31.81 to 31.894,

(a) one corporation is affiliated with another corporation if one of them is the subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same corporation or each of them is controlled by the same person; and

(b) if two corporations are affiliated with the same corporation at the same time, they are deemed to be affiliated with each other.

Subsidiary
corporation

(3) For the purposes of this section and sections 31.81 to 31.894, a corporation is a subsidiary of another corporation if it is controlled by that other corporation.

Control

(4) For the purposes of this section and sections 31.81 to 31.894, a corporation is controlled by a person if

(a) securities of the corporation to which are attached more than fifty per cent of the votes that may be cast to elect directors of the corporation are held, directly or indirectly, whether through one or more subsidiaries or otherwise, otherwise than by way of security only, by or for the benefit of that person; and

(b) the votes attached to those securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the corporation.

Wholly-owned
affiliate

(5) For the purposes of paragraphs 31.892(c) and (d) and section 31.894, one corporation is the wholly-owned affiliate of another corporation if all its outstanding voting shares, other than shares necessary to qualify persons as directors, are beneficially owned by that other corporation directly, or indirectly through one or more affiliates where all the outstanding voting shares of the affiliates, other than shares necessary to qualify persons as directors, are beneficially owned by that other corporation or each other.

Wholly-owning
affiliate

(6) For the purposes of paragraphs 31.892(c) and (d) and section 31.894, one corporation is the wholly-owning affiliate of another corporation if it beneficially owns all the outstanding voting shares of that other corporation directly, or indirectly through one or more affiliates where all the outstanding voting shares of the affiliates are beneficially owned by the corporation or each other.

Notice of
proposed
acquisition

31.81 Subject to sections 31.82, 31.86 and 31.87, where a person, or two or more persons acting jointly or in concert pursuant to an agreement or arrangement, propose to acquire

(a) voting shares of a corporation that operates an operating business or controls a corporation that operates an operating business, or

(b) assets that form all or part of the assets of an operating business,

the person or persons who are proposing to acquire the shares or assets shall, before doing so, whenever a limit set out in section 31.82 or 31.83 would be exceeded, notify the Director that the acquisition is proposed and supply the Director with information in accordance with section 31.89.

Limit for share
acquisitions

31.82 (1) For the purpose of paragraph 31.81(a), a limit would be exceeded whenever, as a result of a proposed acquisition of voting shares, the person or persons acquiring the shares, together with their affiliates, would own voting shares of a corporation that in the aggregate carry more than

(a) twenty per cent or fifty per cent of the votes attached to all outstanding voting shares of the corporation, in the case of the acquisition of voting shares of a corporation any of the voting shares of which are publicly traded; or

(b) thirty-five per cent or fifty per cent of the votes attached to all outstanding voting shares of the corporation, in the case of the acquisition of voting shares of a corporation none of the voting shares of which are publicly traded.

Exemption

(2) It is not necessary to comply with paragraph 31.81(a) where a limit set out in subsection (1) would be exceeded as a result of a proposed acquisition within three years immediately following a previous compliance with paragraph 31.81(a) required in relation to the same limit.

Notice of future
acquisition

(3) Where a person or persons who propose to acquire voting shares are required to comply with paragraph 31.81(a) because the twenty or thirty-five per cent limit set out in subsection (1) would be exceeded as a result of the acquisition, the person or persons may, at the time of such compliance, give notice to the Director of a proposed further acquisition of voting shares that would result in a fifty per cent limit set out in that subsection being exceeded, and supply the Director with a detailed description in writing of the steps to be carried out in the further acquisition.

Exemption

(4) It is not necessary to comply with paragraph 31.81(a) in respect of a proposed further acquisition referred to in subsection (3) if

(a) notice of the further acquisition is given to the Director under subsection (3) and it is carried out in accordance with the description supplied under that subsection; and

(b) an additional notice of the further acquisition is given to the Director in writing at the time of the further acquisition.

Limitation

(5) Subsection (4) does not apply in respect of a further acquisition unless the further acquisition is completed within one year after notice of it is given under subsection (3).

Limit for asset
acquisitions

31.83 For the purpose of paragraph 31.81(b), a limit would be exceeded if the aggregate value of the assets to be acquired, determined as of such time and in such manner as may be prescribed, or the gross revenues from sales generated from the assets to be acquired, determined for such annual period and in such manner as may be prescribed, would exceed thirty-five million dollars, or such greater amount as may be prescribed.

Notice of
amalgamation

31.84 (1) Subject to sections 31.86 and 31.87, where two or more corporations propose to amalgamate and one or more of those corporations operates an operating business or controls a corporation that operates an operating business, each corporation that proposes to amalgamate shall, before doing so, whenever a limit set out in subsection (2) would be exceeded, notify the Director that the amalgamation is proposed and supply the Director with information in accordance with section 31.89.

Limits

(2) For the purpose of subsection (1), a limit would be exceeded if

- (a) the aggregate value of the assets in Canada that would be owned by the continuing corporation that would result from the amalgamation or, to the extent of the interest of the continuing corporation therein, by corporations controlled by the continuing corporation, determined as of such time and in such manner as may be prescribed, would exceed seventy million dollars, or such greater amount as may be prescribed; or
- (b) the gross revenues from sales in or from Canada generated from the assets referred to in paragraph (a), determined for such annual period and in such manner as may be prescribed, would exceed seventy million dollars, or such greater amount as may be prescribed.

Notice of
combination

31.85 (1) Subject to sections 31.86 and 31.87, where two or more persons propose to form a combination to carry on business otherwise than through a corporation and one or more of those persons propose to contribute to the combination assets of an operating business, each person who proposes to form the combination shall, before doing so, whenever a limit set out in subsection (2) would be exceeded, notify the Director that the combination is proposed and supply the Director with information in accordance with section 31.89.

Limits

(2) For the purpose of subsection (1), a limit would be exceeded if

(a) the aggregate value of the assets in Canada that are the subject-matter of the combination, determined as of such time and in such manner as may be prescribed, would exceed thirty-five million dollars, or such greater amount as may be prescribed; or

(b) the gross revenues from sales in or from Canada generated from the assets referred to in paragraph (a), determined for such annual period and in such manner as may be prescribed, would exceed thirty-five million dollars, or such greater amount as may be prescribed.

Exemption for joint ventures

(3) Subsection (1) does not apply in respect of a combination if

(a) all the persons who propose to form the combination are parties to an agreement in writing or intended to be put in writing that imposes on them an obligation to contribute assets and governs a continuing relationship between those parties;

(b) no change in control over any party to the combination would result from the combination; and

(c) the agreement referred to in paragraph (a) restricts the range of activities that may be carried on pursuant to the combination, and contains provisions that would allow for its orderly termination.

Application of sections 31.81, 31.84 and 31.85

31.86 (1) Sections 31.81, 31.84 and 31.85 do not apply in respect of a proposed transaction unless the parties thereto, together with their affiliates,

(a) have assets in Canada that exceed five hundred million dollars in aggregate value, determined as of such time and in such manner as may be prescribed, or such greater amount as may be prescribed; or

(b) had gross revenues from sales in, from or into Canada, determined for such annual period and in such manner as may be prescribed, that exceed five hundred million dollars in aggregate value, or such greater amount as may be prescribed.

(2) For the purpose of subsection (1), with respect to a proposed acquisition of shares, the parties to the transaction are the person or persons who propose to acquire the shares and the corporation the shares of which are to be acquired.

31.87 The following classes of transactions are exempt from the application of sections 31.81, 31.84 and 31.85:

(a) an acquisition of voting shares of a corporation if the aggregate value of all the outstanding shares of the corporation, determined as of such time and in such manner as may be prescribed, does not exceed seventy million dollars or such greater amount as may be prescribed;

(b) an acquisition of real property or goods in the ordinary course of business if the person or persons who propose to acquire the assets would not, as a result of the acquisition, hold all or substantially all of the assets of a business or of an operating segment of a business;

(c) an acquisition of voting shares solely for the purpose of underwriting the shares, within the meaning of subsection 4.1(2);

(d) an acquisition of voting shares or assets that would result from a gift, intestate succession or testamentary disposition;

(e) an acquisition of collateral or receivables, or an acquisition resulting from a foreclosure or default or forming part of a debt work-out, made by a creditor in or pursuant to a credit transaction entered into in good faith in the ordinary course of business;

(f) a transaction all the parties to which are affiliates of each other;

(g) a transaction in respect of which the Director has issued a certificate under subsection 31.791(1);

(h) a transaction pursuant to an agreement entered into before this section comes into force but completed within one year after this section comes into force; and

(i) such other classes of transactions as may be prescribed.

Who may give
notice and
supply
information

Information
required

Time within
which
transaction
cannot proceed

31.88 Where more than one person is required to give notice and supply information under section 31.81, 31.84 or 31.85 in respect of the same transaction, any of those persons who is duly authorized to do so may give notice or supply information on behalf of and in lieu of any of the others, and any of those persons may give notice and supply information jointly.

31.89 (1) The information required under section 31.81, 31.84 or 31.85 is, at the option of the person supplying the information,

(a) the information set out in section 31.891, or

(b) the information set out in section 31.892,

but, where the person supplying the information chooses to supply the Director with the information referred to in paragraph (a) and the Director notifies that person within seven days after he receives the information that he requires the information referred to in paragraph (b), the information referred to in paragraph (b) is required as well.

(2) A proposed transaction referred to in section 31.81, 31.84 or 31.85 shall not be completed before the expiration of

(a) seven days after the day on which the information required under section 31.81, 31.84 or 31.85, as the case may be, certified under section 31.895, has been received by the Director, where the person supplying the information has chosen to supply the Director with the information referred to in paragraph (1)(a) and the Director has not, within that time, required the information referred to in paragraph (1)(b),

(b) except as provided in paragraph (c), twenty-one days after the day on which the information required under section 31.81, 31.84 or 31.85, as the case may be, certified under section 31.895, has been received by the Director, where the person supplying the information has chosen, or is required, to supply the Director with the information referred to in paragraph (1)(b), or

(c) where the proposed transaction is an acquisition of voting shares that is to be effected through the facilities of a stock exchange in Canada and the information supplied is the information referred to in paragraph (1)(b), ten trading days, or such longer period of time, not exceeding twenty-one days, as may be allowed by the rules of the stock exchange before shares must be taken up, after the day on which the information required under section 31.81, certified under section 31.895, has been received by the Director,

unless the Director, before the expiration of that time, notifies the persons who are required to give notice and supply information that he does not, at that time, intend to make an application under section 31.72 in respect of the proposed transaction.

Information
referred to in
paragraph
31.89(1)(a)

31.891 The information referred to in paragraph 31.89(1)(a) is

(a) a description of the proposed transaction and the business objectives intended to be achieved as a result thereof;

(b) copies of the legal documents, or the most recent drafts thereof if the documents have not been executed, that are to be used to implement the proposed transaction; and

(c) in respect of each person who is required to supply the information and, in the case of information required under section 31.81, the corporation the shares of which or the person the assets of whom are proposed to be acquired,

(i) their full names,

(ii) the addresses of their principal offices and, in the case of a corporation, the jurisdiction under which it was incorporated,

(iii) a list of their affiliates that have significant assets in Canada or significant gross revenues from sales in, from or into Canada and a chart describing the relationships between themselves and those affiliates;

(iv) a summary description of their principal businesses and the principal businesses of their affiliates referred to in subparagraph (iii), including statements identifying the current principal suppliers and customers of those principal businesses and the annual volume of purchases from and sales to such suppliers and customers,

(v) statements of

(A) their gross and net assets as of the end of their most recently completed fiscal year, and

(B) their gross revenues from sales for that year,

(vi) in so far as the information is known, or reasonably available, a copy of every proxy solicitation circular, prospectus and other information form filed with a securities commission, stock exchange or other similar authority in Canada or elsewhere or sent or otherwise made available to shareholders within the previous two years, and

(vii) to the extent available, financial statements of

(A) the acquiring party, in the case of a proposed transaction referred to in section 31.81,

(B) the continuing corporation, in the case of a proposed transaction referred to in section 31.84, or

(C) the combination, in the case of a proposed transaction referred to in section 31.85,

prepared on a *pro forma* basis as if the proposed transaction had occurred previously.

Information
referred to in
paragraph
31.89(1)(b)

31.892 The information referred to in paragraph 31.89(1)(b) is

(a) a description of the proposed transaction and the business objectives intended to be achieved as a result thereof;

(b) copies of the legal documents, or the most recent drafts thereof if the documents have not been executed, that are to be used to implement the proposed transaction;

(c) in respect of each person who is required to supply the information, each of their wholly-owned affiliates or wholly-owning affiliates that has significant assets in Canada or significant sales in, from or into Canada and, in the case of information required under section 31.81, the corporation the shares of which or the person the assets of whom are proposed to be acquired,

(i) their full names,

(ii) the addresses of their principal offices and, in the case of a corporation, the jurisdiction under which it was incorporated,

(iii) the names and business addresses of their directors and officers,

(iv) a summary description of their principal businesses including

(A) to the extent available, financial statements relating to their principal businesses for their most recently completed fiscal year and subsequent interim periods, and

(B) statements identifying the principal current suppliers and customers of their principal businesses and the annual volume of purchases from and sales to such suppliers and customers,

(v) statements of

(A) their gross and net assets as of the end of their most recently completed fiscal year, and

(B) their gross revenues from sales for that year,

(vi) the principal categories of products produced, supplied or distributed by each of them and their gross sales for each principal category of product, for their most recently completed fiscal year,

(vii) the principal categories of products purchased or acquired by each of them and their total expenditures for each principal category of product, for their most recently completed fiscal year,

(viii) the number of votes attached to voting shares held, directly or indirectly through one or more affiliates or otherwise, by each of them in any corporation carrying on an operating business, whether through one or more subsidiaries or otherwise, where the total of all votes attached to shares so held exceeds twenty per cent of the votes attached to all outstanding voting shares of the corporation,

(ix) a copy of every proxy solicitation circular, prospectus and other information form filed with a securities commission, stock exchange or other similar authority in Canada or elsewhere or sent or otherwise made available to shareholders within the previous two years,

(x) financial or statistical data prepared to assist the board of directors or senior officers of any of them in analyzing the proposed transaction, including, to the extent that opinions or judgments are not contained therein, any such data that is contained in any part of a study or report,

(xi) to the extent available, financial statements of

(A) the acquiring party, in the case of a proposed transaction referred to in section 31.81,

(B) the continuing corporation, in the case of a proposed transaction referred to in section 31.84, or

(C) the combination, in the case of a proposed transaction referred to in section 31.85,

prepared on a *pro forma* basis as if the proposed transaction had occurred previously, and

(xii) if any of them have taken a decision or entered into a commitment or undertaking to make significant changes in any business to which the proposed transaction relates, a summary description of that decision, commitment or undertaking; and

(d) in respect of any affiliate of each person who is required to supply the information, other than a wholly-owned affiliate or wholly-owning affiliate of such person, that has significant assets in, or significant gross revenues from sales in, from or into Canada, the information set out in subparagraphs (c)(v) to (xii).

Where
information
cannot be
certified

31.893 (1) If any of the information required under section 31.81, 31.84 or 31.85 is not known or reasonably obtainable, or cannot be obtained without breaching a confidentiality requirement established by law or without creating a significant risk that confidential information will be used for an improper purpose or that information that should, for commercial reasons, be kept confidential will be disclosed to the public, the person who is supplying the information may, in lieu of supplying the information, inform the Director under oath or affirmation of the matters in respect of which information has not been supplied and why it has not been obtained.

Where
information not
relevant

(2) If any of the information required under section 31.81, 31.84 or 31.85 could not, on any reasonable basis, be considered to be relevant to an assessment by the Director as to whether the proposed transaction would or would be likely to prevent or lessen competition significantly, the person who is supplying the information may, in lieu of supplying the information, inform the Director under oath or affirmation of the matters in respect of which information has not been supplied and why the information was not considered relevant.

Saving

31.894 Nothing in sections 31.89 to 31.892 requires any person who is a director of a corporation to supply information that is known to that person by virtue only of his position as a director of an affiliate of the corporation that is neither a wholly-owned affiliate nor a wholly-owning affiliate of the corporation.

Information to
be certified

31.895 The information supplied to the Director under section 31.81, 31.84 or 31.85 shall be certified under oath or affirmation

(a) in the case of a corporation supplying the information, by an officer thereof or other person duly authorized by the board of directors or other governing body of the corporation, or

(b) in the case of any other person supplying the information, by that person, as having been examined by that person and as being, to the best of his knowledge and belief, correct and complete in all material respects.

Where
transaction not
completed

31.896 Where notice is given and information supplied in respect of a proposed transaction under section 31.81, 31.84 or 31.85 but the transaction is not completed within one year thereafter or such longer period as the Director may specify in any particular case, section 31.81, 31.84 or 31.85, as the case may be, applies as if no notice were given or information supplied.

General

Application

31.9 An application to the court under this Part may be made by originating notice of motion, writ of summons, statement of claim or otherwise as the rules of court provide.

Interim order

31.91 (1) Where an application has been made for an order under this Part, other than an interim order under section 31.78, the court, on application by the Director, may issue such interim order as it considers appropriate, having regard to the principles ordinarily considered when granting interlocutory or injunctive relief.

Terms of
interim order

(2) An interim order issued under subsection (1) shall be on such terms, and shall have effect for such period of time, as the court considers necessary and sufficient to meet the circumstances of the case.

Duty of director

(3) Where an interim order issued under subsection (1) is in effect, the Director shall proceed as expeditiously as possible to complete proceedings under this Part arising out of the conduct in respect of which the order was issued.

Punishment for disobedience

(4) A court may punish any person who contravenes or fails to comply with an interim order issued by it under subsection (1) by a fine in the discretion of the court, or by imprisonment for a term not exceeding two years.

Rescission or variation of order

31.92 Where, on application by the Director or a person against whom an order has been made under this Part, the court finds that

(a) the circumstances that led to the making of the order have changed and, in the circumstances that exist at the time the application is made under this section, the order would not have been made or would have been ineffective to achieve its intended purpose, or

(b) the Director and the person against whom an order has been made have consented to an alternative order,

the court may rescind or vary the order accordingly.

Evidence

31.93 In determining whether or not to make an order under this Part, the court shall not exclude from consideration any evidence by reason only that it might be evidence in respect of an offence under this Act or in respect of which another order could be made by a court or the Commission under this Act.

Regulations

31.94 (1) The Governor in Council may make regulations

(a) regulating the practice and procedure in respect of applications under this Part; and

(b) prescribing anything that is by this Part to be prescribed.

Publication of proposed regulations

(2) Subject to subsection (3), a copy of each regulation that the Governor in Council proposes to make under subsection (1) shall be published in the *Canada Gazette* at least sixty days before the proposed effective date thereof and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations with respect thereto.

Exception

(3) No proposed regulation need be published under subsection (2) if it has previously been published pursuant to that subsection, whether or not it has been amended as a result of representations made pursuant to that subsection.

Rules of court

(4) Nothing in this Part restricts the authority of a court or of the judges of a court to make rules and orders not inconsistent with this Part and regulations made pursuant to paragraph (1)(a).

PART IV.2

MATTERS REVIEWABLE BY COMMISSION

Specialization Agreements

Definitions

31.95 (1) For the purposes of this section and section 31.96,

"article"
«*article*»

"article" includes each separate type, size, weight and quality in which an article, within the meaning assigned by section 2, is produced;

"specialization
agreement"
«*accord...*»

"specialization agreement" means an agreement under which each party thereto agrees to discontinue producing an article that he is engaged in producing at the time the agreement is entered into on the condition that each other party to the agreement agrees to discontinue producing an article that he is engaged in producing at the time the agreement is entered into, and includes any such agreement under which the parties also agree to buy exclusively from each other the articles that are the subject of the agreement.

Order directing
registration

(2) Where, on application by any person, and after affording the Director a reasonable opportunity to be heard, the Commission finds that an agreement that the person who has made the application has entered into or is about to enter into is a specialization agreement and that

(a) the implementation of the agreement is likely to bring about gains in efficiency that will result in a substantial real net saving of resources for the Canadian economy and the gains in efficiency could not reasonably be expected to be attained if the agreement were not implemented, and

(b) no attempt has been made by the persons who have entered or are about to enter into the agreement to coerce any person to become a party to the agreement,

the Commission may, subject to subsection (4), make an order directing that the agreement be registered in the register maintained pursuant to subsection (7) for a period specified in the order.

(3) In considering whether an agreement is likely to bring about gains in efficiency described in paragraph (2)(a), the Commission shall consider whether such gains will result in

(a) a significant increase in the real value of exports; or

(b) a significant substitution of domestic products for imported products.

(4) Where, on an application under subsection (2), the Commission finds that an agreement meets the conditions prescribed by paragraphs (a) and (b) of that subsection but also finds that, as a result of the implementation of the agreement, there is not likely to be substantial competition remaining in the market or markets to which the agreement relates, the Commission may provide, in an order made under subsection (2), that the order shall take effect only if, within a reasonable period of time specified in the order, there has occurred any of the following events, specified in the order:

(a) the divestiture of particular assets, specified in the order;

(b) a wider licensing of patents;

(c) a reduction in tariffs;

(d) the making of an order in council under section 17 of the *Financial Administration Act* effecting a remission or remissions specified in the order of the Commission of any duties of customs on an article that is a subject of the agreement; or

(e) the removal of import quotas or import licensing requirements.

(5) On application by the parties to a specialization agreement registered under this section, and after affording the Director a reasonable opportunity to be heard, the Commission may make an order directing that a modification of the agreement be registered in the register maintained pursuant to subsection (7).

Factors to be considered

Conditional orders

Registration of modifications

Order to
remove from
register

Register of
specialization
agreements

Public access to
register

Non-applica-
tion of sections
32 and 31.4

Consent orders

Court of record

(6) Where, on application by the Director, and after affording the parties to a specialization agreement registered under this section a reasonable opportunity to be heard, the Commission finds that the agreement or a modification thereof registered under this section

(a) has ceased to meet the conditions prescribed by paragraph (2)(a) or (b), or

(b) is not being implemented, the Commission may make an order directing that the agreement or modification thereof, and any order relating thereto, be removed from the register maintained pursuant to subsection (7).

(7) The Commission shall cause to be maintained at its principal office a register of specialization agreements, and modifications thereof, that the Commission has under this section, or that the Governor in Council has under subsection 31.991(1), directed be registered, and any such agreements and modifications thereof and any orders of the Commission or the Governor in Council made in respect thereof shall be included in the register for the periods specified in the orders.

(8) A register maintained under subsection (7) shall be kept open to inspection by any person during normal business hours of the Commission.

31.96 Section 32, and section 31.4 as it applies to exclusive dealing, do not apply in respect of a specialization agreement or any modification thereof, if the specialization agreement, or modification thereof, is registered under section 31.95.

31.97 Where an application is made to the Commission under this Part for an order and the Director and the person in respect of whom the order is sought agree on the terms of the order, the Commission may make the order on those terms without hearing such evidence as would ordinarily be placed before the Commission had the application been contested or further contested.

31.98 (1) For the purposes of this Part, the Commission is a court of record and shall have an official seal, which shall be judicially noticed.

| | |
|---|---|
| Hearings | (2) Notwithstanding subsection (1), the Commission is not bound by any legal or technical rules of evidence in conducting a hearing and all proceedings before the Commission shall be dealt with by the Commission as informally and expeditiously as the circumstances and considerations of fairness will permit. |
| Inadmissible evidence | (3) Nothing in this Act shall be interpreted as permitting the admission in evidence in proceedings before the Commission of anything that would be inadmissible in a court by reason of any privilege under the law of evidence. |
| Reasons | (4) The Commission shall give written reasons for making or refusing to make any order under this Part. |
| Burden of proof | (5) In all applications to the Commission under this Part, the burden of proof is on the person making the application. |
| Right of intervention | (6) The Attorney General of a province may intervene in any proceedings before the Commission under this Part for the purpose of making representations on behalf of the province. |
| Rescission or variation of order by Commission | 31.99 Where, on application by the Director or a person in respect of whom an order has been made under this Part, and after affording the Director and that person a reasonable opportunity to be heard, the Commission finds that the circumstances that led to the making of the order have changed and that, in the circumstances that exist at the time the application is made under this section, the order would not have been made or would have been ineffective to achieve its intended purpose, the Commission may rescind or vary the order accordingly. |
| Review by Governor in Council relating to specialization agreements | 31.991 (1) Where the Commission, after hearing an application under section 31.95 in respect of a specialization agreement, as defined in subsection 31.95(1), or a modification thereof, refuses to make an order directing that it be registered under that section, the Governor in Council may, at any time within sixty days after the Commission gives written reasons for refusing to make the order, make an order directing that the specialization agreement or modification thereof be registered in the register maintained pursuant to subsection 31.95(7) for a period specified in the order. |

Subsection
31.95(4)
applies

Filed by the
Commission

(2) Subsection 31.95(4) applies, with such modifications as the circumstances require, in respect of orders made by the Governor in Council under subsection (1).

(3) Every order made by the Governor in Council under this section shall be communicated forthwith to the Director and to the Commission and shall be filed by the Commission in its record of the matter in respect of which the order was made and in the register maintained pursuant to subsection 31.95(7)."

PART V

OFFENCES IN RELATION TO COMPETITION [1974-75-76, c. 76, s. 13]

Conspiracy

32. (1) Every one who conspires, combines, agrees or arranges with another person

(a) to limit unduly the facilities for transporting, producing, manufacturing, supplying, storing or dealing in any product,

(b) to prevent, limit or lessen, unduly, the manufacture or production of a product, or to enhance unreasonably the price thereof,

(c) to prevent, or lessen, unduly, competition in the production, manufacture, purchase, barter, sale, storage, rental, transportation or supply of a product, or in the price of insurance upon persons or property, or

(d) to otherwise restrain or injure competition unduly,

is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for five years or a fine of one million dollars or to both.

"is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for five years or a fine of two million dollars or to both."

Idem

(1.1) For greater certainty, in establishing that a conspiracy, combination, agreement or arrangement is in violation of subsection (1), it shall not be necessary to prove that the conspiracy, combination, agreement or arrangement, if carried into effect, would or would be likely to eliminate, completely or virtually, competition in the market to which it relates or that it was the object of any or all of the parties thereto to eliminate, completely or virtually, competition in that market.

Evidence of
conspiracy

“(1.2) In a prosecution under subsection (1), the court may infer the existence of a conspiracy, combination, agreement or arrangement from all the surrounding circumstances, with or without evidence of communication between or among the alleged parties thereto, but, for greater certainty, the conspiracy, combination, agreement or arrangement must be proved beyond a reasonable doubt.

Proof of intent

(1.3) For greater certainty, in establishing that a conspiracy, combination, agreement or arrangement is in contravention of subsection (1), it is necessary to prove that the parties thereto intended to and did enter into the conspiracy, combination, agreement or arrangement, but it is not necessary to prove that the parties intended that the conspiracy, combination, agreement or arrangement have an effect listed in subsection (1).”

Defence

(2) Subject to subsection (3), in a prosecution under subsection (1), the court shall not convict the accused if the conspiracy, combination, agreement or arrangement relates only to one or more of the following:

- (a) the exchange of statistics,
- (b) the defining of product standards,
- (c) the exchange of credit information,
- (d) the definition of terminology used in a trade, industry or profession,
- (e) cooperation in research and development,
- (f) the restriction of advertising or promotion, other than a discriminatory restriction directed against a member of the mass media,
- (g) the sizes or shapes of the containers in which an article is packaged,
- (h) the adoption of the metric system of weights and measures, or
- (i) measures to protect the environment.

Exception

(3) Subsection (2) does not apply if the conspiracy, combination, agreement or arrangement has lessened or is likely to lessen competition unduly in respect of one of the following:

- (a) prices,
- (b) quantity or quality of production,
- (c) markets or customers, or
- (d) channels or methods of distribution,

or if the conspiracy, combination, agreement or arrangement has restricted or is likely to restrict any person from entering into or expanding a business in a trade, industry or profession.

Defence

(4) Subject to subsection (5), in a prosecution under subsection (1) the court shall not convict the accused if the conspiracy, combination, agreement or arrangement relates only to the export of products from Canada.

Exception

“(4) Subject to subsections (4.1) and (5), in a prosecution under subsection (1) the court shall not convict the accused if the conspiracy, combination, agreement or arrangement relates only to the export of products from Canada.

(4.1) Subsection (4) does not apply if the conspiracy, combination, agreement or arrangement has prevented or lessened or is likely to prevent or lessen competition unduly in the supply of services facilitating the export of products from Canada.”

Exception

(5) Subsection (4) does not apply if the conspiracy, combination, agreement or arrangement

(a) has resulted or is likely to result in a reduction or limitation of the volume of exports of a product;

(b) has restrained or injured or is likely to restrain or injure the export business of any domestic competitor who is not a party to the conspiracy, combination, agreement or arrangement;

(c) has restricted or is likely to restrict any person from entering into the business of exporting products from Canada; or

(d) has lessened or is likely to lessen competition unduly in relation to a product in the domestic market.

“(a) has resulted in or is likely to result in a reduction or limitation of the real value of exports of a product;”

“or”

(repealed)

Defences

(6) In a prosecution under subsection (1), the court shall not convict the accused if it finds that the conspiracy, combination, agreement or arrangement relates only to a service and to standards of competence and integrity that are reasonably necessary for the protection of the public

(a) in the practice of a trade or profession relating to such service; or

(b) in the collection and dissemination of information relating to such service.

Exception

“(6.1) Subsection (1) does not apply in respect of an agreement or arrangement between banks that is described in subsection 33(1).”

Exception

(7) Subsection (1) does not apply in respect of a conspiracy, combination, agreement or arrangement that is entered into only by companies each of which is, in respect of every one of the others, an affiliate as that relationship is defined in subsections 38(7) and (7.1). R.S., c. C-23, s. 32; 1974-75-76, c. 76, s. 14.

Where
application
made under
section 31.72

“32.01 No proceedings may be commenced under subsection 32(1) against a person against whom an order is sought under section 31.72 on the basis of the same or substantially the same facts as would be alleged in proceedings under that subsection.”

Foreign direc-
tives

32.1 (1) Any company, wherever incorporated, that carries on business in Canada and that implements, in whole or in part in Canada, a directive, instruction, intimation of policy or other communication to the company or any person from a person in a country other than Canada who is in a position to direct or influence the policies of the company, which communication is for the purpose of giving effect to a conspiracy, combination, agreement or arrangement entered into outside Canada that, if entered into in Canada, would have been in violation of section 32, is, whether or not any director or officer of the company in Canada has knowledge of the conspiracy, combination, agreement or arrangement, guilty of an indictable offence and is liable on conviction to a fine in the discretion of the court.

Limitation

(2) No proceedings may be commenced under this section against a particular company where an application has been made by the Director under section 31.6 for an order against that company or any other person based on the same or substantially the same facts as would be alleged in proceedings under this section. 1974-75-76, c. 76, s. 15.

Definition of
"bid-rigging"

32.2 (1) In this section, "bid-rigging" means

(a) an agreement or arrangement between or among two or more persons whereby one or more of such persons agrees or undertakes not to submit a bid in response to a call or request for bids or tenders, and

(b) the submission, in response to a call or request for bids or tenders, of bids or tenders that are arrived at by agreement or arrangement between or among two or more bidders or tenderers,

where the agreement or arrangement is not made known to the person calling for or requesting the bids or tenders at or before the time when any bid or tender is made by any person who is a party to the agreement or arrangement.

Bid-rigging

(2) Every one who is a party to bid-rigging is guilty of an indictable offence and is liable on conviction to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years or to both.

Exception

(3) This section does not apply in respect of an agreement or arrangement that is entered into or a submission that is arrived at only by companies each of which is, in respect of every one of the others, an affiliate as that relationship is defined in subsections 38(7) and (7.1). 1974-75-76, c. 76, s. 15.

Conspiracy
relating to
professional
sport

32.3 (1) Every one who conspires, combines, agrees or arranges with another person

(a) to limit unreasonably the opportunities for any other person to participate, as a player or competitor, in professional sport or to impose unreasonable terms or conditions on those persons who so participate, or

(b) to limit unreasonably the opportunity for any other person to negotiate with and, if agreement is reached, to play for the team or club of his choice in a professional league

is guilty of an indictable offence and is liable on conviction to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years or to both.

Matters to be
considered

(2) In determining whether or not an agreement or arrangement violates subsection (1), the court before which such a violation is alleged shall have regard to

(a) whether the sport in relation to which the violation is alleged is organized on an international basis and, if so, whether any limitations, terms or conditions alleged should, for that reason, be accepted in Canada; and

(b) the desirability of maintaining a reasonable balance among the teams or clubs participating in the same league.

Application

(3) This section applies, and section 32 does not apply, to agreements and arrangements and to provisions of agreements and arrangements between or among teams and clubs engaged in professional sport as members of the same league and between or among directors, officers or employees of such teams and clubs where such agreements, arrangements and provisions relate exclusively to matters described in subsection (1) or to the granting and operation of franchises in the league, and section 32 applies and this section does not apply to all other agreements, arrangements and provisions thereof between or among such teams, clubs and persons. 1974-75-76, c. 76, s. 15.

Agreements or
arrangements
of banks

33. Every person who is a party or privy to or knowingly assists in, or in the formation of, a merger or monopoly is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for two years. 1960, c. 45, s. 13.

“33. (1) Subject to subsection (2), every bank that makes an agreement or arrangement with another bank with respect to

(a) the rate of interest on a deposit,

(b) the rate of interest or the charges on a loan,

(c) the amount of any charge for a service provided to a customer,

(d) the amount or kind of a loan to a customer,

(e) the kind of service to be provided to a customer, or

(f) the person or classes of persons to whom a loan or other service will be made or provided or from whom a loan or other service will be withheld,

and every director, officer or employee of the bank who knowingly makes such an agreement or arrangement on behalf of the bank is guilty of an indictable offence and liable to a fine of two million dollars or to imprisonment for five years or to both.

Exceptions

(2) Subsection (1) does not apply to an agreement or arrangement

(a) with respect to a deposit or loan made or payable outside Canada;

(b) applicable only to the dealings of or the services rendered between banks or by two or more banks as regards a customer of each of such banks where the customer has knowledge of the agreement or by a bank as regards a customer thereof, on behalf of that customer's customers;

(c) with respect to a bid for or purchase, sale or underwriting of securities by banks or a group including banks;

(d) with respect to the exchange of statistics and credit information, the development and utilization of systems, forms, methods, procedures and standards, the utilization of common facilities and joint research and development in connection therewith, and the restriction of advertising;

(e) with respect to reasonable terms and conditions of participation in guaranteed or insured loan programs authorized pursuant to an Act of Parliament or of the legislature of a province;

(f) with respect to the amount of any charge for a service or with respect to the kind of service provided to a customer outside Canada, payable or performed outside Canada, or payable or performed in Canada on behalf of a person who is outside Canada;

(g) with respect to the persons or classes of persons to whom a loan or other service will be made or provided outside Canada; or

(h) in respect of which the Minister of Finance has certified to the Director the names of the parties thereto and that he has requested or approved the agreement or arrangement for the purposes of financial policy.

(3) In this section, "bank" means a bank as defined in subsection 2(1) of the *Bank Act*."

Definition of
"bank"

34. (1) Every one engaged in a business who

(a) is a party or privy to, or assists in, any sale that discriminates to his knowledge, directly or indirectly, against competitors of a purchaser of articles from him in that any discount, rebate, allowance, price concession or other advantage is granted to the purchaser over and above any discount, rebate, allowance, price concession or other advantage that, at the time the articles are sold to such purchaser, is available to such competitors in respect of a sale of articles of like quality and quantity;

(b) engages in a policy of selling products in any area of Canada at prices lower than those exacted by him elsewhere in Canada, having the effect or tendency of substantially lessening competition or eliminating a competitor in such part of Canada, or designed to have such effect; or

(c) engages in a policy of selling products at prices unreasonably low, having the effect or tendency of substantially lessening competition or eliminating a competitor, or designed to have such effect,

is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for two years.

Defence

(2) It is not an offence under paragraph (1)(a) to be a party or privy to, or assist in any sale mentioned therein unless the discount, rebate, allowance, price concession or other advantage was granted as part of a practice of discriminating as described in that paragraph.

Cooperative societies except- ed

(3) Paragraph (1)(a) shall not be construed to prohibit a cooperative association, credit union, caisse populaire or cooperative credit society from returning to its members, suppliers or customers, the whole or any part of the net surplus made in its operations in proportion to the acquisition or supply of articles from or to such members, suppliers or customers. R.S., c. C-23, s. 34; 1974-75-76, c. 76, s. 16.

Definition of "allowance"

35. (1) In this section, "allowance" means any discount, rebate, price concession or other advantage that is or purports to be offered or granted for advertising or display purposes

and is collateral to a sale or sales of products but is not applied directly to the selling price.

Grant of allowance prohibited except on proportionate terms

(2) Every one engaged in a business who is a party or privy to the granting of an allowance to any purchaser that is not offered on proportionate terms to other purchasers in competition with the first-mentioned purchaser, (which other purchasers are in this section called "competing purchasers"), is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for two years.

Definition of proportionate terms

(3) For the purposes of this section, an allowance is offered on proportionate terms only if

(a) the allowance offered to a purchaser is in approximately the same proportion to the value of sales to him as the allowance offered to each competing purchaser is to the total value of sales to such competing purchaser,

(b) in any case where advertising or other expenditures or services are exacted in return therefor, the cost thereof required to be incurred by a purchaser is in approximately the same proportion to the value of sales to him as the cost of such advertising or other expenditures or services required to be incurred by each competing purchaser is to the total value of sales to such competing purchaser, and

(c) in any case where services are exacted in return therefor, the requirements thereof have regard to the kinds of services that competing purchasers at the same or different levels of distribution are ordinarily able to perform or cause to be performed. R.S., c. C-23, s. 35; 1974-75-76, c. 76, s. 17.

Misleading advertising

36. (1) No person shall, for the purpose of promoting, directly or indirectly, the supply or use of a product or for the purpose of promoting, directly or indirectly, any business interest, by any means whatever,

(a) make a representation to the public that is false or misleading in a material respect;

(b) make a representation to the public in the form of a statement, warranty or guarantee of the performance, efficacy or length of life of a product that is not based on an adequate and proper test thereof, the proof of which lies upon the person making the representation;

(c) make a representation to the public in a form that purports to be

- (i) a warranty or guarantee of a product, or
- (ii) a promise to replace, maintain or repair an article or any part thereof or to repeat or continue a service until it has achieved a specified result

if such form of purported warranty or guarantee or promise is materially misleading or if there is no reasonable prospect that it will be carried out; or

(d) make a materially misleading representation to the public concerning the price at which a product or like products have been, are or will be ordinarily sold; and for the purposes of this paragraph a representation as to price is deemed to refer to the price at which the product has been sold by sellers generally in the relevant market unless it is clearly specified to be the price at which the product has been sold by the person by whom or on whose behalf the representation is made.

Deemed
representation to
public

(2) For the purposes of this section and section 36.1, a representation that is

- (a) expressed on an article offered or displayed for sale, its wrapper or container,
- (b) expressed on anything attached to, inserted in or accompanying an article offered or displayed for sale, its wrapper or container, or anything on which the article is mounted for display or sale,
- (c) expressed on an in-store or other point-of-purchase display,
- (d) made in the course of in-store, door-to-door or telephone selling to a person as ultimate user, or
- (e) contained in or on anything that is sold, sent, delivered, transmitted or in any other manner whatever made available to a member of the public,

shall be deemed to be made to the public by and only by the person who caused the representation to be so expressed, made or contained and, where that person is outside Canada, by

- (f) the person who imported the article into Canada, in a case described in paragraph (a), (b) or (e), and
- (g) the person who imported the display into Canada, in a case described in paragraph (c).

Idem (3) Subject to subsection (2), every one who, for the purpose of promoting, directly or indirectly, the supply or use of a product or any business interest, supplies to a wholesaler, retailer or other distributor of a product any material or thing that contains a representation of a nature referred to in subsection (1) shall be deemed to have made that representation to the public.

General impression to be considered (4) In any prosecution for a violation of this section, the general impression conveyed by a representation as well as the literal meaning thereof shall be taken into account in determining whether or not the representation is false or misleading in a material respect.

Punishment (5) Any person who violates subsection (1) is guilty of an offence and is liable
 (a) on conviction on indictment, to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years or to both; or
 (b) on summary conviction, to a fine of twenty-five thousand dollars or to imprisonment for one year or to both. R.S., c. C-23, s. 36; 1974-75-76, c. 76, s. 18.

Representation as to reasonable test and publication of testimonials 36.1 (1) No person shall, for the purpose of promoting, directly or indirectly, the supply or use of any product, or for the purpose of promoting, directly or indirectly, any business interest

(a) make a representation to the public that a test as to the performance, efficacy or length of life of the product has been made by any person, or
 (b) publish a testimonial with respect to the product,

except where he can establish that

(c) the representation or testimonial was previously made or published by the person by whom the test was made or the testimonial was given, as the case may be, or

(d) the representation or testimonial was, before being made or published, approved and permission to make or publish it was given in writing by the person by whom the test was made or the testimonial was given, as the case may be,

and the representation or testimonial accords with the representation or testimonial previously made, published or approved.

Punishment

(2) Any person who violates subsection (1) is guilty of an offence and is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years, or to both; or

(b) on summary conviction, to a fine of twenty-five thousand dollars or to imprisonment for one year or to both. 1974-75-76, c. 76, s. 18.

Double ticketing

36.2 (1) No person shall supply a product at a price that exceeds the lowest of two or more prices clearly expressed by him or on his behalf, in respect of the product in the quantity in which it is so supplied and at the time at which it is so supplied,

(a) on the product, its wrapper or container;

(b) on anything attached to, inserted in or accompanying the product, its wrapper or container or anything on which the product is mounted for display or sale; or

(c) on an in-store or other point-of-purchase display or advertisement.

Punishment

(2) Any person who violates subsection (1) is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding ten thousand dollars or to imprisonment for one year or to both. 1974-75-76, c. 76, s. 18.

Definition of
"scheme of pyramid
selling"

36.3 (1) For the purposes of this section, "scheme of pyramid selling" means

(a) a scheme for the sale or lease of a product whereby one person (the "first" person) pays a fee to participate in the scheme and receives the right to receive a fee, commission or other benefit

(i) in respect of the recruitment into the scheme of other persons either by the first person or any other person, or

(ii) in respect of sales or leases made, other than by the first person, to other persons recruited into the scheme by the first person or any other person; and

(b) a scheme for the sale or lease of a product whereby one person sells or leases a product to another person (the "second" person) who receives the right to receive a rebate, commission or other benefit in respect of sales or leases of the same or another product that are not

(i) sales or leases made to the second person,

(ii) sales or leases made by the second person, or

(iii) sales or leases, made to ultimate consumers or users of the same or other product, to which no right of further participation in the scheme, immediate or contingent, is attached.

Pyramid selling (2) No person shall induce or invite another person to participate in a scheme of pyramid selling.

Punishment (3) Any person who violates subsection (2) is guilty of an offence and is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years or to both; or

(b) on summary conviction, to a fine of twenty-five thousand dollars or to imprisonment for one year or to both.

Where pyramid selling permitted by province (4) This section does not apply in respect of a scheme of pyramid selling that is licensed or otherwise permitted by or pursuant to an Act of the legislature of a province. 1974-75-76, c. 76, s. 18.

Definition of "scheme of referral selling" **36.4** (1) For the purposes of this section, "scheme of referral selling" means a scheme for the sale or lease of a product whereby one person induces another person (the "second" person) to purchase or lease a product and represents that the second person will or may receive a rebate, commission or other benefit based in whole or in part on sales or leases of the same or another product made, other than by the second person, to other persons whose names are supplied by the second person.

Referral selling (2) No person shall induce or invite another person to participate in a scheme of referral selling.

Punishment

(3) Any person who violates subsection (2) is guilty of an offence and is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years or to both; or

(b) on summary conviction, to a fine of twenty-five thousand dollars or to imprisonment for one year or to both.

Where referral
selling permitted
by a province

(4) This section does not apply in respect of a scheme of referral selling that is licensed or otherwise permitted by or pursuant to an Act of the legislature of a province. 1974-75-76, c. 76, s. 18.

Definition of
"bargain price"

37. (1) For the purposes of this section, "bargain price" means

(a) a price that is represented in an advertisement to be a bargain price, by reference to an ordinary price or otherwise; or

(b) a price that a person who reads, hears or sees the advertisement would reasonably understand to be a bargain price by reason of the prices at which the product advertised or like products are ordinarily sold.

Bait and switch
selling

(2) No person shall advertise at a bargain price a product that he does not supply in reasonable quantities having regard to the nature of the market in which he carries on business, the nature and size of the business carried on by him and the nature of the advertisement.

Defence

(3) Subsection (2) does not apply to a person who establishes that

(a) he took reasonable steps to obtain in adequate time a quantity of the product that would have been reasonable having regard to the nature of the advertisement, but was unable to obtain such a quantity by reason of events beyond his control that he could not reasonably have anticipated;

(b) he obtained a quantity of the product that was reasonable having regard to the nature of the advertisement, but was unable to meet the demand therefor because that demand surpassed his reasonable expectations; or

(c) after he became unable to supply the product in accordance with the advertisement, he undertook to supply the same product or an equivalent product of equal or better quality at the bargain price and within a reasonable time to all persons who requested the product and who were not supplied therewith during the time when the bargain price applied and that he fulfilled the undertaking.

Punishment

(4) Any person who violates subsection (2) is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars or to imprisonment for one year or to both. R.S., c. C-23, s. 37; 1974-75-76, c. 76, s. 18.

**Sale above
advertised price**

37.1 (1) No person who advertises a product for sale or rent in a market shall, during the period and in the market to which the advertisement relates, supply the product at a price that is higher than the price advertised.

Punishment

(2) Any person who violates subsection (1) is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars or to imprisonment for one year or to both.

Saving

(3) This section does not apply

(a) in respect of an advertisement that appears in a catalogue in which it is prominently stated that the prices contained therein are subject to error if the person establishes that the price advertised is in error;

(b) in respect of an advertisement that is immediately followed by another advertisement correcting the price mentioned in the first advertisement; or

(c) in respect of the sale of a security obtained on the open market during a period when the prospectus relating to that security is still current.

Application

(4) For the purpose of this section, the market to which an advertisement relates shall be deemed to be the market to which the advertisement could reasonably be expected to reach, unless the advertisement defines the market more narrowly by reference to a geographical area, store, department of a store, sale by catalogue or otherwise. 1974-75-76, c. 76, s. 18.

Promotional
contests

37.2 (1) No person shall, for the purpose of promoting, directly or indirectly, the sale of a product, or for the purpose of promoting, directly or indirectly, any business interest, conduct any contest, lottery, game of chance or skill, or mixed chance and skill, or otherwise dispose of any product or other benefit by any mode of chance, skill or mixed chance and skill whatever unless such contest, lottery, game or disposal would be lawful except for this section and unless

- (a) there is adequate and fair disclosure of the number and approximate value of the prizes, of the area or areas to which they relate and of any fact within the knowledge of the advertiser that affects materially the chances of winning;
- (b) distribution of the prizes is not unduly delayed; and
- (c) selection of participants or distribution of prizes is made on the basis of skill or on a random basis in any area to which prizes have been allocated.

Punishment

(2) Any person who violates subsection (1) is guilty of an offence and is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years or to both; or
- (b) on summary conviction, to a fine of twenty-five thousand dollars or to imprisonment for one year or to both. 1974-75-76, c. 76, s. 18.

Defence

37.3 (1) Sections 36 to 37.2 do not apply to a person who prints or publishes or otherwise distributes a representation or an advertisement on behalf of another person in Canada, where he establishes that he obtained and recorded the name and address of that other person and that he accepted the representation or advertisement in good faith for printing, publishing or other distribution in the ordinary course of his business.

Limitation

(2) No person shall be convicted of an offence under section 36 or 36.1, if he establishes that,

(a) the act or omission giving rise to the offence with which he is charged was the result of error;

(b) he took reasonable precautions and exercised due diligence to prevent the occurrence of such error;

(c) he, or another person, took reasonable measures to bring the error to the attention of the class of persons likely to have been reached by the representation or testimonial; and

(d) the measures referred to in paragraph (c), except where the representation or testimonial related to a security, were taken forthwith after the representation was made or the testimonial was published.

Exception

(3) Subsection (2) does not apply in respect of a person who, in Canada, on behalf of a person outside Canada, makes a representation to the public or publishes a testimonial. 1974-75-76, c. 76, s. 18.

Price maintenance

38. (1) No person who is engaged in the business of producing or supplying a product, or who extends credit by way of credit cards or is otherwise engaged in a business that relates to credit cards, or who has the exclusive rights and privileges conferred by a patent, trade mark, copyright or registered industrial design shall, directly or indirectly,

(a) by agreement, threat, promise or any like means, attempt to influence upward, or to discourage the reduction of, the price at which any other person engaged in business in Canada supplies or offers to supply or advertises a product within Canada; or

(b) refuse to supply a product to or otherwise discriminate against any other person engaged in business in Canada because of the low pricing policy of that other person.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply where the person attempting to influence the conduct of another person and that other person are affiliated companies or directors, agents, officers or employees of

(a) the same company, partnership or sole proprietorship, or

(b) companies, partnerships or sole proprietorships that are affiliated,

or where the person attempting to influence the conduct of another person and that other person are principal and agent.

Suggested retail
price

(3) For the purposes of this section, a suggestion by a producer or supplier of a product of a resale price or minimum resale price in respect thereof, however arrived at, is, in the absence of proof that the person making the suggestion, in so doing, also made it clear to the person to whom the suggestion was made that he was under no obligation to accept the suggestion and would in no way suffer in his business relations with the person making the suggestion or with any other person if he failed to accept the suggestion, proof of an attempt to influence the person to whom the suggestion is made in accordance with the suggestion.

Idem

(4) For the purposes of this section, the publication by a supplier of a product, other than a retailer, of an advertisement that mentions a resale price for the product is an attempt to influence upward the selling price of any person into whose hands the product comes for resale unless the price is so expressed as to make it clear to any person to whose attention the advertisement comes that the product may be sold at a lower price.

Exception

(5) Subsections (3) and (4) do not apply to a price that is affixed or applied to a product or its package or container.

Refusal to
supply

(6) No person shall, by threat, promise or any like means, attempt to induce a supplier, whether within or without Canada, as a condition of his doing business with the supplier, to refuse to supply a product to a particular person or class of persons because of the low pricing policy of that person or class of persons.

Where company,
partnership or
sole proprietor-
ship affiliated

(7) For the purposes of subsection (2),

(a) a company is affiliated with another company if

- (i) one is a subsidiary of the other,
- (ii) both are subsidiaries of the same company,
- (iii) both are controlled by the same person, or
- (iv) each is affiliated with the same company; and

(b) a partnership or sole proprietorship is affiliated with another partnership, sole proprietorship or a company if both are controlled by the same person.

Control

(7.1) For the purposes of this section, a company is deemed to be controlled by a person if shares of the company carrying voting rights sufficient to elect a majority of the directors of the company are held, other than by way of security only, by or on behalf of that person.

“(7.1) For the purposes of this section, a company is controlled by a person if

(a) securities of the company to which are attached more than fifty per cent of the votes that may be cast to elect directors of the company are held, directly or indirectly, whether through one or more subsidiaries or otherwise, otherwise than by way of security only, by or for the benefit of that person; and

(b) the votes attached to those securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the company.”

Punishment

(8) Every person who violates subsection (1) or (6) is guilty of an indictable offence and is liable on conviction to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years or to both.

Where no unfavourable inference to be drawn

(9) Where, in a prosecution under paragraph (1)(b), it is proved that the person charged refused or counselled the refusal to supply a product to any other person, no inference unfavourable to the person charged shall be drawn from such evidence if he satisfies the court that he and any one upon whose report he depended had reasonable cause to believe and did believe

(a) that the other person was making a practice of using products supplied by the person charged as loss-leaders, that is to say, not for the purpose of making a profit thereon but for purposes of advertising;

(b) that the other person was making a practice of using products supplied by the person charged not for the purpose of selling such products at a profit but for the purpose of attracting customers to his store in the hope of selling them other products;

(c) that the other person was making a practice of engaging in misleading advertising in respect of products supplied by the person charged; or

(d) that the other person made a practice of not providing the level of servicing that purchasers of such products might reasonably expect from such other person. R.S., c. C-23, s. 38; 1974-75-76, c. 76, s. 18.

Civil rights not affected

39. Except as otherwise provided in this Part, nothing in this Part shall be construed to deprive any person of any civil right of action. R.S. c. C-23, s. 39; 1974-75-76, c. 76, s. 18.

PART VI

OTHER OFFENCES

Penalty for failure to attend, etc.

40. If any person, who has been duly served with an order, issued by the Commission or any member thereof requiring him to attend or to produce any books, papers, records or other documents, and to whom, at the time of service, payment or tender has been made of his reasonable travelling expenses according to the scale in force with respect to witnesses in civil suits in the superior court of the province in which such person is summoned to attend, fails to attend and give evidence, or to produce any book, paper, record or other document as required by the said order, he is, unless he shows that there was good and sufficient cause for such failure, guilty of an offence and liable upon summary conviction to a fine of not more than one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both. R.S., c. 314, s. 36.

Obstruction

41. (1) No person shall in any manner impede or prevent or attempt to impede or prevent any inquiry or examination under this Act.

Penalty

(2) Every person who violates subsection (1) is guilty of an offence and is liable on summary conviction or on conviction on indictment to a fine of not more than five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both. R.S., c. 314, s. 37.

Penalty for violation of ss. 10(2)

42. (1) Every person who violates subsection 10(2) is guilty of an offence and is liable on summary conviction or on conviction on indictment to a fine of not more than five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both.

Punishment for failure to make return or supply information

(2) Every person who, without good and sufficient cause, the proof whereof lies on him, refuses, neglects or fails to comply with a notice in writing requiring a written return under oath or affirmation, pursuant to section 9 or subsection 22(2) is guilty of an offence and liable on summary conviction or on conviction on indictment to a fine of not more than five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both.

“(2) Every person who, without good and sufficient cause, the proof of which lies on him, fails to comply with section 31.81, 31.84 or 31.85 or with a notice requiring a written return under oath or affirmation pursuant to section 9 or subsection 22(2) is guilty of an offence and liable on summary conviction or on conviction on indictment to a fine of not more than five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both.”

Liability of
directors assent-
ing to offences

(3) Where a corporation commits an offence against subsection (1) or (2) any director or officer of such corporation who assents to or acquiesces in the offence committed by the corporation is guilty of that offence personally and cumulatively with the corporation and with his co-directors or associate officers. R.S., c. 314, s. 38.

Penalty for fail-
ure to comply
with notice
under ss. 12(1)

43. Every person who, without good and sufficient cause, the proof whereof lies on him, refuses, neglects or fails to comply with a notice in writing requiring evidence upon affidavit or written affirmation, pursuant to subsection 12(1) is guilty of an offence and liable on summary conviction or on conviction on indictment to a fine of not more than five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both. R.S., c. 314, s. 39.

Procedure

Procedure for
enforcing penal-
ties

44. (1) Where an indictment is found against an accused, other than a corporation, for any offence against this Act, the accused may elect to be tried without a jury and where he so elects he shall be tried by the judge presiding at the court at which the indictment is found, or the judge presiding at any subsequent sittings of that court, or at any court where the indictment comes on for trial; and in the event of such election being made the proceedings subsequent to the election shall be regulated in so far as may be applicable by the provisions of the *Criminal Code* relating to the trial of indictable offences by a judge without a jury.

Jurisdiction of
courts

(2) No court other than a superior court of criminal jurisdiction, as defined in the *Criminal Code*, has power to try any offence under section 32, 32.1, 32.2, 32.3 or 33.

Corporations to
be tried without
jury

(3) Notwithstanding anything in the *Criminal Code* or in any other statute or law, a corporation charged with an offence under this Act shall be tried without the intervention of a jury.

Options as to
procedure under
ss. 30(2)

(4) In any case where subsection 30(2) is applicable the Attorney General of Canada or the attorney general of the province may in his discretion institute proceedings either by way of an information under that subsection or by way of prosecution.

Proceedings

(5) Proceedings in respect of an offence that is declared by this Act to be punishable on summary conviction may be instituted at any time within two years after the subject-matter of the proceedings arose. R.S., c. C-23, s. 44; 1974-75-76, c. 76, s. 19.

Venue of prosecutions

44.1 Notwithstanding any other Act, a prosecution for an offence under Part V or section 46.1 may be brought, in addition to any place in which such prosecution may be brought by virtue of the *Criminal Code*,

(a) where the accused is a company, in any territorial division in which the company has its head office or a branch office, whether or not such branch office is provided for in any Act or instrument relating to the incorporation or organization of the company; and

(b) where the accused is not a company, in any territorial division in which the accused resides or has a place of business. 1974-75-76, c. 76, s. 20.

Definitions

45. (1) In this section

"agent of a participant"

"agent of a participant" means a person who by a document admitted in evidence under this section appears to be or is otherwise proven to be an officer, agent, servant, employee or representative of a participant;

"document"

"document" includes any document appearing to be a carbon, photographic or other copy of a document;

"participant"

"participant" means any person against whom proceedings have been instituted under this Act and in the case of a prosecution means any accused and any person who, although not accused, is alleged in the charge or indictment to have been a co-conspirator or otherwise party or privy to the offence charged.

Evidence against a participant

(2) In any proceedings before the Commission or in any prosecution or proceedings before a court under or pursuant to this Act,

(a) anything done, said or agreed upon by an agent of a participant shall *prima facie* be deemed to have been done, said or agreed upon, as the case may be, with the authority of that participant;

(b) a document written or received by an agent of a participant shall *prima facie* be deemed to have been written or received, as the case may be, with the authority of that participant; and

(c) a document proved to have been in the possession of a participant or on premises used or occupied by a participant or in the possession of an agent of a participant shall be admitted in evidence without further proof thereof and is *prima facie* proof

(i) that the participant had knowledge of the document and its contents,

(ii) that anything recorded in or by the document as having been done, said or agreed upon by any participant or by an agent of a participant was done, said or agreed upon as recorded and, where anything is recorded in or by the document as having been done, said or agreed upon by an agent of a participant, that it was done, said or agreed upon with the authority of that participant,

(iii) that the document, where it appears to have been written by any participant or by an agent of a participant, was so written and, where it appears to have been written by an agent of a participant, that it was written with the authority of that participant. R.S., c. C-23, s. 45; 1974-75-76, c. 76, s. 21.

Admissibility of
statistics

45.1 (1) A collection, compilation, analysis, abstract or other record or report of statistical information prepared or published under the authority of

(a) the *Statistics Act*, or

(b) any other enactment of Parliament or of the legislature of a province,

is admissible in evidence in any proceedings before the Commission or in any prosecution or proceedings before a court under or pursuant to this Act.

Idem

(2) On request from the Minister, the Commission or the Director,

(a) the Chief Statistician of Canada or an officer of any department or agency of the Government of Canada the functions of which include the gathering of statistics shall, and

(b) an officer of any department or agency of the government of a province the functions of which include the gathering of statistics may,

compile from his or its records a statement of statistics relating to any industry or sector thereof, in accordance with the terms of the request, and any such statement is admissible in evidence in any proceedings before the Commission or in any prosecution or proceedings before a court under or pursuant to this Act.

Privileged information not affected

(3) Nothing in this section compels or authorizes the Chief Statistician of Canada or any officer of a department or agency of the Government of Canada to disclose any particulars relating to an individual or business in a manner that is prohibited by any provision of an enactment of Parliament or of a provincial legislature designed for the protection of such particulars.

Certificate

(4) In any proceedings before the Commission, or in any prosecution or proceedings before a court under or pursuant to this Act, a certificate purporting to be signed by the Chief Statistician of Canada or the officer of the department or agency of the Government of Canada or of a province under whose supervision a record, report or statement of statistics referred to in this section was prepared, setting out that the record, report or statement of statistics attached thereto was prepared under his supervision, is evidence of the facts alleged therein without proof of the signature or official character of the person by whom it purports to be signed. 1974-75-76, c. 76, s. 22.

Statistics collected by sampling methods

45.2 A collection, compilation, analysis, abstract or other record or report of statistics collected by sampling methods by or on behalf of the Director or any other party to proceedings before the Commission, or to a prosecution or proceedings before a court under or pursuant to this Act, is admissible in evidence in any such prosecution or proceedings. 1974-75-76, c. 76, s. 22.

Notice

45.3 (1) No record, report or statement of statistical information or statistics referred to in section 45.1 or 45.2 shall be received in evidence before the Commission or court unless the person intending to produce the record, report or statement in evidence has given to the person against whom it is intended to be produced reasonable notice together with a copy of the record, report or statement and, in the case of a record or report of statistics referred to in section 45.2, together with the names and qualifications of those persons who participated in the preparation thereof.

Attendance of
statistician

(2) Any person against whom a record or report of statistics referred to in section 45.1 is produced may require, for the purposes of cross-examination, the attendance of any person under whose supervision the record or report was prepared.

Idem

(3) Any person against whom a record or report of statistics referred to in section 45.2 is produced may require, for the purposes of cross-examination, the attendance of any person who participated in the preparation of the record or report. 1974-75-76, c. 76, s. 22.

Jurisdiction of
Federal Court

46. (1) Subject to this section, the Attorney General of Canada may institute and conduct any prosecution or other proceedings under section 30, any of sections 32 to 35 and section 38 or, where the proceedings are on indictment, under section 36, 36.1, 36.3, 36.4, 37.2 or 46.1, in the Federal Court—Trial Division, and for the purposes of such prosecution or other proceedings the Federal Court—Trial Division has all the powers and jurisdiction of a superior court of criminal jurisdiction under the *Criminal Code* and under this Act.

No jury

(2) The trial of an offence under Part V or section 46.1 in the Federal Court—Trial Division shall be without a jury.

Appeal

(3) An appeal lies from the Federal Court—Trial Division to the Federal Court of Appeal and from the Federal Court of Appeal to the Supreme Court of Canada in any prosecution or proceedings under Part V or section 46.1 of this Act as provided in Part XVIII of the *Criminal Code* for appeals from a trial court and from a court of appeal.

Proceedings
optional

(4) Proceedings under subsection 30(2) may in the discretion of the Attorney General be instituted in either the Federal Court—Trial Division or a superior court of criminal jurisdiction in the province but no prosecution shall be instituted in the Federal Court—Trial Division in respect of an offence under Part V or section 46.1 without the consent of the individual. R.S., c. C-23, s. 46; R.S., c. 10(2nd Supp.), s. 65; 1974-75-76, c. 76, s. 23.

Failure to
comply with
certain orders

46.1 Any person who contravenes or fails to comply with an order of the Commission is guilty of an offence and is liable

(a) on conviction on indictment, to a fine in the discretion of the court or to imprisonment for five years or to both; or

(b) on summary conviction, to a fine of twenty-five thousand dollars or to imprisonment for one year or to both. 1974-75-76, c. 76, s. 24.

“46.1 Any person who contravenes or fails to comply with an order of the court under Part IV.1 is guilty of an offence and is liable”

PART VII

Investigation of Monopolistic Situations

General in-
quiries

47. (1) The Director

(a) upon his own initiative may, and upon direction from the Minister or at the instance of the Commission shall, carry out an inquiry concerning the existence and effect of conditions or practices relating to any product that may be the subject of trade or commerce and which conditions or practices are related to monopolistic situations or restraint of trade, and

(b) upon direction from the Minister shall carry out a general inquiry into any matter that the Minister certifies in the direction to be related to the policy and objectives of this Act,

and for the purposes of this Act, any such inquiry shall be deemed to be an inquiry under section 8.

Consideration
and report

(2) It is the duty of the Commission to consider any evidence or material brought before it under subsection (1) together with such further evidence or material as the Commission considers advisable and to report thereon in writing to the Minister, and for the purposes of this Act any such report shall be deemed to be a report under section 19. R.S., c. C-23, s. 47; 1974-75-76, c. 76, s. 25.

Regulations and Report to Parliament

Regulations

48. The Governor in Council may make such regulations, not inconsistent with this Act, as to him seem necessary for carrying out this Act and for the efficient administration thereof. R.S., c. 314, s. 43.

Annual report

49. The Director shall report annually to the Minister the proceedings under this Act, and the Minister shall within thirty days after he receives it lay the report before Parliament, or, if Parliament is not then in session, within the first fifteen days after the commencement of the next ensuing session. R.S., c. 314, s. 44.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

1980-81-82-83,
c. 111, Sch. I

Access to Information Act

Schedule II to the *Access to Information Act* is amended by adding thereto, immediately after the reference to

“Canadian Ownership and Control Determination Act

Loi sur la détermination de la participation et du contrôle canadien”

a reference to

“Combines Investigation Act

Loi relative aux enquêtes sur les coalitions”

and by adding a corresponding reference in respect of that Act to “subsection 27(3)”.

1980-81-82-83,
c. 40

Bank Act

Subsection 255(5) of the *Bank Act* is repealed and the following substituted therefor:

Provisions of
certain Acts not
to apply

“(5) The provisions of this Act relating to amalgamations under this section apply in lieu of provisions relating to amalgamations in the *Trust Companies Act* and the *Loan Companies Act* and paragraph 184(1)(c) of the *Canada Business Corporations Act* and the provisions of that Act relating to amalgamations.”

The heading preceding section 309 and section 309 of the said Act are repealed.

R.S., c. N-17

National Transportation Act

Section 27 of the *National Transportation Act* is amended by adding thereto the following subsection:

Effect on
operation of
other Acts

“(6) Nothing in this section affects the operation of any other Act of Parliament that applies to or in respect of any acquisition of an interest in the business, or any part of the business, of any company.”

TRANSITIONAL

Pending
proceeding
before the
Commission

Any proceedings instituted before the Commission under sections 31.2 to 31.7 prior to the coming into force of this Act shall be continued and completed as if this Act had not come into force.

COMING INTO FORCE

Coming into
force

This Act or any provision thereof, or any provision of the *Combines Investigation Act* as amended or enacted by this Act, shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Les procédures engagées devant la Commission en vertu des articles 31.2 à 31.7 avant l'entrée en vigueur de la présente loi se continuent comme si la présente loi n'était pas en vigueur.

ENTRÉE EN VIGUEUR

La présente loi ou telle de ses dispositions ou de celles de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions* telles qu'elles sont édictées ou modifiées par la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.

Procédures
engagées
devant la
Commission

Entrée en
vigueur

Accès à l'information

L'annexe II de la Loi sur l'accès à l'information est modifiée par insertion, après la mention

«Loi sur le contrôle de l'énergie atomique»
Atomic Energy Control Act

de la mention

«Loi relative aux enquêtes sur les coalitions

Combines Investigation Act

et par le renvoi au «paragraphe 27(3)» de cette loi.

1980-81-82-83
c. 111, ann. I

1980-81-82-83,
c. 40

Le paragraphe 255(5) de la Loi sur les banques est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(5) Les dispositions de la présente loi relatives aux fusions visées par le présent article s'appliquent au lieu des dispositions de la Loi sur les compagnies fiduciaires et de la Loi sur les compagnies de prêt relatives à la fusion et au lieu de l'alinéa 184(1)c) de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi qu'au lieu des autres dispositions de cette loi qui concernent les fusions.»

L'intertitre qui précède l'article 309 et l'article 309 de la même loi sont abrogés.

Loi nationale sur les transports

L'article 27 de la Loi nationale sur les transports est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(6) Le présent article n'a pas pour conséquence d'influer sur l'application des autres lois du Parlement en ce que celles-ci s'appliquent à l'acquisition ou à l'égard de l'acquisition d'un intérêt dans l'entreprise d'une compagnie ou dans une partie d'une telle entreprise.»

Effet sur les
autres lois

S.R., c. N-17

Dispositions
non applicables

Règlements et rapports au Parlement

Règlements

48. Le gouverneur en conseil peut établir tels règlements, non incompatibles avec la présente loi, qui lui paraissent nécessaires pour la mise à exécution de la présente loi et pour l'application efficace des dispositions de celle-ci. S.R., c. 314, art. 43.

Rapport annuel

49. Le directeur doit, chaque année, adresser au Ministre un rapport sur ce qui a été accompli en vertu de la présente loi, et le Ministre doit, dans les trente jours de la réception de ce rapport, le présenter au Parlement, ou, s'il n'est pas alors en session, dans les quinze jours de l'ouverture de la session suivante. S.R., c. 314, art. 44.

(4) Des procédures aux termes du paragra-
phe 30(2) peuvent, à la discrétion du procu-
reur général, être intentées soit devant la
Division de première instance de la Cour
fédérale, soit devant une cour supérieure de
juridiction criminelle dans la province, mais
aucune poursuite ne doit être intentée contre
un particulier devant la Division de première
instance de la Cour fédérale, à l'égard d'une
infraction visée à la Partie V ou à l'article
46.1 sans le consentement de ce particulier.
S.R., c. C-23, art. 46; S.R., c. 10(2e Supp.), art.
65; 1974-75-76, c. 76, art. 23.

46.1 Quiconque viole ou transgresse une
ordonnance rendue par la Commission est
coupable d'une infraction et passible,

a) après déclaration de culpabilité à la
suite d'une mise en accusation d'une
amende à la discrétion du tribunal ou d'un
emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et
l'autre peine; ou

b) après déclaration sommaire de culpabi-
lité, d'une amende de vingt-cinq mille dol-
lars ou d'un emprisonnement d'un an, ou
de l'une et l'autre peine. 1974-75-76, c. 76,
art. 24.

PARTIE VII

Investigation des situations de monopole

47. (1) Le directeur

a) peut, de sa propre initiative, et doit, sur
l'ordre du Ministre ou à la demande de la
Commission, procéder à une enquête sur
l'existence et l'effet de conditions ou prati-
ques qui se rapportent à quelque produit
pouvant faire l'objet d'un négoce ou d'un
commerce et qui se rattachent à des situa-
tions de monopole ou à la restriction du
commerce, et

b) doit, sur l'ordre du Ministre, procéder à
une enquête générale sur toute question
que le Ministre certifie, dans son ordre, se
rattacher aux buts et aux principes direc-
teurs de la présente loi,

et, aux fins de la présente loi, une telle
enquête est réputée une enquête prévue par
l'article 8.

(2) Il est du devoir de la Commission d'exa-
miner toute preuve ou matière qui lui est
soumise en vertu du paragraphe (1), ainsi que
la preuve ou matière nouvelle qu'elle estime
opportun d'étudier, et d'en faire rapport par
écrit au Ministre et, pour les fins de la pré-
sente loi, tout semblable rapport est réputé
un rapport prévu par l'article 19. S.R., c.
C-23, art. 47; 1974-75-76, c. 76, art. 25.

46.1 Quiconque viole ou transgresse
une ordonnance de la cour prévue à la
Partie IV.1 est coupable d'une infraction
et passible,»

45.3 (1) Une pièce, un rapport ou un état statistique mentionnés aux articles 45.1 ou 45.2 ne sont admis en preuve devant la Commission ou une cour que si la personne qui entend les produire en preuve a donné à la personne à laquelle elle entend les opposer un préavis raisonnable ainsi qu'une copie de la pièce, du rapport ou de l'état et, dans le cas d'une pièce ou d'un rapport statistique mentionné à l'article 45.2, communication des noms et qualités des personnes qui ont participé à leur préparation.

Préavis

(2) Toute personne à qui on oppose une pièce ou rapport statistiques mentionnés à l'article 45.1 peut exiger la présence, pour contre-interrogatoire, de toute personne qui a dirigé leur préparation.

Présence du statisticien

(3) Toute personne à qui on oppose une pièce ou rapport statistiques mentionnés à l'article 45.2 peut exiger la présence, pour contre-interrogatoire, de toute personne qui a participé à leur préparation. 1974-75-76, c. 76, art. 22.

Idem

46. (1) Sous réserve du présent article, le procureur général du Canada peut entamer et diriger toutes poursuites ou autres procédures prévues par l'article 30, l'un quelconque des articles 32 à 35, l'article 38 ou, lorsqu'il s'agit de procédures par voie de mise en accusation, par les articles 36, 36.1, 36.3, 36.4, 37.2 ou 46.1, devant la Division de première instance de la Cour fédérale, et, aux fins de telles poursuites ou autres procédures, la Division de première instance de la Cour fédérale possède tous les pouvoirs et toute la juridiction d'une cour supérieure de juridiction criminelle selon le *Code criminel* et selon la présente loi.

Juridiction de la Cour fédérale

(2) Le procès concernant une infraction visée par la Partie V ou l'article 46.1, en la Division de première instance de la Cour fédérale, a lieu sans jury.

Absence de jury

(3) Un appel peut être interjeté de la Division de première instance de la Cour fédérale, à la Cour d'appel fédérale et de la Cour d'appel fédérale à la Cour suprême du Canada dans toutes poursuites ou procédures visées à la Partie V ou l'article 46.1 de la présente loi, conformément à la Partie XVIII du *Code criminel* pour les appels d'une cour de première instance, et d'une cour d'appel.

Appel

établir à partir de ses dossiers un état statistique relatif à une industrie ou à l'un de ses secteurs, conformément aux termes de la requête, et tout état de ce genre est admissible en preuve dans toute procédure dont est saisie la Commission ou dans toute poursuite ou procédure dont une cour est saisie en vertu de la présente loi ou en application de celle-ci.

(3) Rien au présent article n'oblige ni n'autorise le statisticien en chef du Canada ou tout fonctionnaire d'un ministère, département ou organisme du gouvernement du Canada, à divulguer des renseignements concernant un particulier ou une entreprise d'une façon interdite par une disposition d'un texte législatif du Parlement ou d'une législation provinciale, dont l'objet est de protéger le secret de ces renseignements.

(4) Dans toute procédure dont la Commission est saisie, ou dans toute poursuite ou procédure dont une cour est saisie en vertu de la présente loi ou en application de celle-ci, un certificat présenté comme étant signé par le statisticien en chef du Canada ou le fonctionnaire du ministère, du département ou de l'organisme du gouvernement du Canada ou d'une province sous le contrôle duquel ont été préparées une pièce, un rapport ou un état statistique mentionnés au présent article, et portant que la pièce, le rapport ou l'état statistique qui y est joint a été préparé sous son contrôle, fait foi des faits y allégués sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ni la qualité officielle de la personne qui paraît l'avoir signé. 1974-75-76, c. 76, art. 22.

45.2 Un document contenant des statistiques recueillies, établies, analysées ou résu- mées ou autre pièce ou rapport relatif à des statistiques recueillies par échantillonnage par ou pour le directeur ou toute autre partie à des procédures dont est saisie la Commission ou à une poursuite ou des procédures dont une cour est saisie en vertu de la présente loi ou en application de celle-ci, est admissible en preuve dans une telle poursuite ou de telles procédures. 1974-75-76, c. 76, art. 22.

Les renseignements
privés
ne sont pas tou-
chés

Certificat

Statistiques
recueillies par
échantillonnage

b) un document écrit ou reçu par un agent d'un participant est, *prima facie*, tenu pour avoir été écrit ou reçu, suivant le cas, avec l'autorisation de ce participant; et,

c) s'il est prouvé qu'un document a été en la possession d'un participant, ou dans un lieu utilisé ou occupé par un participant, ou en la possession d'un agent d'un participant, il fait foi sans autre preuve et atteste

(i) que le participant connaissait le document et son contenu,

(ii) que toute chose inscrite dans le document ou par celui-ci enregistrée comme ayant été accomplie, dite ou convenue par quelque participant ou par un agent de ce dernier, l'a été ainsi que le document le mentionne, et, si une chose est inscrite dans le document ou par celui-ci enregistrée comme ayant été accomplie, dite ou convenue par un participant, qu'elle l'a été avec l'autorisation de ce participant,

(iii) que le document, s'il paraît avoir été écrit par un participant ou par un agent d'un participant, l'a ainsi été, et, s'il paraît avoir été écrit par un agent d'un participant, qu'il a été écrit avec l'autorisation de ce participant. S.R., c. C-23, art. 45, 1974-75-76, c. 76, art. 21.

45.1 (1) Un document contenant des renseignements statistiques recueillis, établis, analysés ou résumés ou autre pièce ou rapport statistique préparés ou publiés en vertu

a) de la *Loi sur la statistique*, ou

b) de tout autre texte législatif du Parlement ou de la législation d'une province,

est admissible en preuve dans toute procédure dont est saisie la Commission ou dans toute poursuite ou procédure dont une cour est saisie en vertu de la présente loi ou en application de celle-ci.

(2) A la requête du Ministre, de la Commission ou du directeur,

a) le statisticien en chef du Canada ou un fonctionnaire d'un ministère, département ou organisme du gouvernement du Canada dont les fonctions comprennent notamment le rassemblement de statistiques doit, et b) un fonctionnaire d'un ministère, département ou organisme du gouvernement d'une province dont les fonctions comprennent notamment le rassemblement de statistiques peut,

Admissibilité en
preuve des statis-
tiques

Idem

(5) Les poursuites fondées sur des infractions dont l'auteur est, aux termes de la présente loi, punissable sur déclaration sommaire de culpabilité se prescrivent par deux ans. S.R., c. C-23, art. 44; 1974-75-76, c. 76, art. 19.

Poursuites
Lieu des poursuites

44.1 Nonobstant toute autre loi, une poursuite relative à une infraction visée par la Partie V ou l'article 46.1 peut être engagée, soit en tout lieu où une telle poursuite peut être engagée en vertu du *Code criminel*, soit,

a) lorsque le prévenu est une compagnie, dans toute circonscription territoriale où la compagnie a son siège social ou une succursale, que l'existence de cette succursale soit ou non prévue dans une loi ou un acte ayant trait à la constitution en corporation ou à l'organisation de la compagnie; ou,

b) lorsque le prévenu n'est pas une compagnie, dans toute circonscription territoriale où il réside ou a un établissement commercial. 1974-75-76, c. 76, art. 20.

45. (1) Dans le présent article

«agent d'un participant» désigne une personne qui, d'après un document admis en preuve par application du présent article, paraît être ou est autrement reconnue, par la preuve, fonctionnaire, agent, préposé, employé ou représentant d'un participant;

«document» comprend tout document paraissant être une copie au carbone, une copie photographique ou autre copie d'un document;

«participant» désigne toute personne contre laquelle des procédures ont été intentées en vertu de la présente loi et, dans le cas d'une poursuite, un accusé et toute personne qui, bien que non accusée, a, d'après ce qu'allègue l'accusation ou l'acte d'accusation, été cocomploteur à l'égard de l'infraction imputée ou a, selon une telle allégation, autrement pris part ou concouru à cette infraction.

Preuve contre un participant

(2) Dans toute procédure engagée devant la Commission ou dans toute poursuite ou procédure engagée devant un tribunal en vertu de la présente loi ou en application de celle-ci,

a) toute chose accomplie, dite ou convenue par un agent d'un participant est, *prima facie*, censée avoir été accomplie, dite ou convenue, selon le cas, avec l'autorisation de ce participant;

(3) Lorsqu'une corporation entreint les dispositions du paragraphe (1) ou (2), tout administrateur ou fonctionnaire de cette corporation qui consent ou acquiesce à l'accomplissement de cette infraction par la corporation est coupable de cette infraction personnellement et avec ses coadministrateurs ou fonctionnaires associés. S.R., c. 314, art. 38.

Responsabilité
des administrateurs qui
acquiescent à des
infractions

43. Quiconque, sans cause valable et suffisante, dont la preuve lui incombe, refuse, néglige ou omet de se conformer à un avis par écrit exigeant une preuve sur affidavit ou affirmation écrite, conformément au paragraphe 12(1), est coupable d'une infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité ou après déclaration de culpabilité sur mise en accusation, une amende d'au plus cinq mille dollars ou un emprisonnement d'au plus deux ans, ou à la fois l'amende et l'emprisonnement. S.R., c. 314, art. 39.

Peine pour omission de se conformer à l'avis
prévu au par.
12(1)

Procédure

44. (1) Lorsqu'un acte d'accusation est déclaré fondé contre un prévenu, autre qu'une corporation, pour infraction à la présente loi, le prévenu peut choisir de subir son procès sans jury et, lorsqu'il fait un tel choix, le prévenu doit être jugé par le juge qui préside à la cour où l'acte d'accusation est déclaré fondé, ou par le juge qui préside à toute session postérieure de cette cour, ou à toute cour devant laquelle s'instruit l'acte d'accusation; et, dans le cas d'un tel choix, les procédures ultérieures à ce choix sont régies, autant que possible, par les dispositions du *Code criminel* relatives à l'instruction d'actes criminels par un juge sans jury.

Procédure pour
l'application des
peines

(2) Nulle cour autre qu'une cour supérieure de juridiction criminelle, selon la définition qu'en donne le *Code criminel* n'a le pouvoir de juger une infraction visée par l'article 32, 32.1, 32.2, 32.3 ou 33.

Juridiction des
cours

(3) Nonobstant toute disposition du *Code criminel* ou de quelque autre statut ou loi, une corporation accusée d'une infraction visée par la présente loi doit être jugée sans l'intervention d'un jury.

Les corporations
doivent être
jugées sans jury

(4) Lorsque le paragraphe 30(2) s'applique, le procureur général du Canada ou le procureur général de la province peut, à sa discrétion, procéder soit au moyen d'une plainte selon ledit paragraphe, soit au moyen d'une poursuite.

Choix des procédures selon le
par. 30(2)

PARTIE VI AUTRES INFRACTIONS

40. Lorsqu'une personne, à qui a été dûment signifiée une ordonnance rendue par la Commission ou un de ses membres pour l'assignation de cette personne ou pour la production de livres, documents, archives ou autres pièces, et à qui, lors de la signification, a été fait le paiement ou l'offre de ses frais raisonnables de voyage, d'après le tarif en vigueur à l'égard des témoins dans les causes civiles de la cour supérieure de la province dans laquelle cette personne est sommée de comparaître, omet de comparaître et de rendre témoignage, ou de produire quelque livre, document, archive ou autre pièce, tel que le prescrit l'adite ordonnance, cette personne, à moins qu'elle ne démontre qu'il y avait bonne et suffisante raison pour justifier cette omission, est coupable d'une contravention et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus six dollars ou d'un emprisonnement d'au plus six mois, ou à la fois de l'amende et de l'emprisonnement. S.R., c. 314, art. 36.

41. (1) Nul ne doit d'aucune façon entraver ou empêcher ni tenter d'entraver ou d'empêcher une enquête ou un interrogatoire sous le régime de la présente loi.

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité ou après déclaration de culpabilité sur mise en accusation, une amende d'au plus cinq mille dollars ou un emprisonnement d'au plus deux ans, ou à la fois l'amende et l'emprisonnement. S.R., c. 314, art. 37.

42. (1) Quiconque viole le paragraphe 10(2) est coupable d'une infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité ou après déclaration de culpabilité sur mise en accusation, une amende d'au plus cinq mille dollars ou un emprisonnement d'au plus deux ans, ou à la fois l'amende et l'emprisonnement.

(2) Quiconque, sans cause valable et suffisante, dont la preuve lui incombe, refuse, néglige ou omet de se conformer à un avis par écrit exigeant un état écrit sous serment ou affirmation, conformément à l'article 9 ou au paragraphe 22(2), est coupable d'une infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité ou après déclaration de culpabilité sur mise en accusation, une amende d'au plus cinq mille dollars ou un emprisonnement d'au plus deux ans, ou à la fois l'amende et l'emprisonnement.

Peine pour omission de comparaitre, etc.

Obstruction

Peine

Peine pour violation du par. 10(2)

Peine pour omission de fournir des renseignements et de produire un rapport

«(2) Quiconque, sans cause valable et suffisante, dont la preuve lui incombe, omet de se conformer aux articles 31.81, 31.84 ou 31.85 ou à un avis exigeant un état écrit sous serment ou affirmation, conformément à l'article 9 ou au paragraphe 22(2), est coupable d'une infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité ou après déclaration de culpabilité sur mise en accusation, une amende d'au plus cinq mille dollars ou un emprisonnement d'au plus deux ans, ou à la fois l'amende et l'emprisonnement.»

(8) Quiconque contrevient aux paragraphes (1) ou (6) est coupable d'un acte criminel et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et l'autre peine.

(9) Aucune conclusion défavorable à l'inculpé ne peut être tirée de la preuve faite au cours d'une poursuite intentée en vertu de l'alinéa (1)b) et indiquant qu'il a refusé de fournir un produit à une autre personne ou conseil de le faire, s'il convainc la cour de ce que lui et toute personne aux dires de laquelle il s'est fié avaient alors des motifs raisonnables de croire que l'autre personne avait l'habitude, quant aux produits fournis par l'inculpé,

a) de les sacrifier à des fins de publicité et non de profit;
 b) de les vendre sans profit afin d'attirer les clients dans l'espoir de leur vendre d'autres produits;
 c) de faire de la publicité trompeuse; ou
 d) de ne pas assurer la qualité de service à laquelle leurs acheteurs pouvaient raisonnablement s'attendre. S.R., c. C-23, art. 38; 1974-75-76, c. 76, art. 18.

39. Sauf disposition contraire de la présente Partie, rien dans celle-ci ne doit s'interpréter comme privant une personne d'un droit d'action au civil. S.R., c. C-23, art. 39; 1974-75-76, c. 76, art. 18.

Cas où l'on ne peut tirer aucune conclusion défavorable

Droits civils non atteints

(4) Aux fins du présent article, la publication, par le fournisseur d'un produit qui n'est pas détaillant, d'une réclamation mentionnant un prix de revente pour ce produit constitue une tentative de faire monter le prix de vente demandé par toute personne qui le reçoit pour le revendre, à moins que ce prix ne soit exprimé de façon à préciser à quiconque prend connaissance de la publicité que le produit peut être vendu à un prix inférieur.

(5) Les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas à un prix apposé ou inscrit sur un produit ou sur son emballage.

(6) Nul ne doit, par menace, promesse ou quelque autre moyen semblable, tenter de persuader un fournisseur, à l'intérieur ou à l'extérieur du Canada, en faisant la condition de leurs relations commerciales, de refuser de fournir un produit à une personne donnée ou à une catégorie donnée de personnes en raison du régime de bas prix de cette personne ou catégorie.

(7) Aux fins du paragraphe (2),

a) une compagnie est affiliée à une autre compagnie, si

(i) elle est une filiale de l'autre, (ii) l'une et l'autre sont des filiales de la même compagnie, (iii) l'une et l'autre sont contrôlées par la même personne, ou (iv) chacune est affiliée à la même compagnie; et

b) une société ou une entreprise unipersonnelle est affiliée à une autre société ou entreprise unipersonnelle ou à une compagnie si l'une et l'autre sont contrôlées par la même personne.

Exception

Refus de fournir

Cas où la compagnie, la société ou l'entreprise unipersonnelle est affiliée

Contrôle

(7.1) Pour l'application du présent article, une compagnie est réputée être contrôlée par une personne si des actions de cette compagnie assorties de droits de vote sont détenues, non à titre de garantie, par cette personne, ou en son nom, en nombre suffisant pour lui permettre d'élire la majorité de ses administrateurs.

«(7.1) Pour l'application du présent article, une compagnie est contrôlée par une personne si

a) des valeurs mobilières de cette compagnie comportant plus de cinquante pour cent des votes pouvant être exercés lors de l'élection des administrateurs de la compagnie en question sont détenues, directement ou indirectement, notamment par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs filiales, autrement qu'à titre de garantie uniquement, par cette personne ou pour son bénéfice; et

b) les votes que comportent ces valeurs mobilières sont suffisants, en supposant leur exercice, pour élire la majorité des administrateurs de la compagnie.»

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la personne qui, au Canada, donne des indications au public ou publie une attestation pour le compte d'une personne se trouvant à l'étranger. 1974-75-76, c. 76, art. 18.

38. (1) Quiconque exploite une entreprise de production ou de fourniture d'un produit, offre du crédit, au moyen de cartes de crédit ou, d'une façon générale, exploite une entreprise dans le domaine des cartes de crédit, ou détient les droits et privilèges exclusifs que confère un brevet, une marque de commerce, un droit d'auteur ou un dessin industriel enregistré ne doit pas, directement, ou indirectement,

a) par entente, menace, promesse ou quel-que autre moyen semblable, tenter de faire monter ou d'empêcher qu'on ne réduise le prix auquel une autre personne exploitant une entreprise au Canada fournit ou offre de fournir un produit ou fait de la publicité au sujet d'un produit au Canada; ni b) refuser de fournir un produit à une autre personne exploitant une entreprise au Canada, ou établir quelque autre distinction à l'encontre de celle-ci, en raison du régime de bas prix de celle-ci.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque la personne qui tente d'influencer la conduite d'une autre personne et cette dernière sont des compagnies affiliées ou des administrateurs, mandataires, membres de la direction ou employés a) de la même compagnie, société ou entreprise unipersonnelle; ou b) de compagnies, sociétés ou entreprises unipersonnelles qui sont affiliées, ou ont entre elles des relations de mandant à mandataire.

(3) Aux fins du présent article, le fait, pour un producteur ou un fournisseur d'un produit, de proposer relativement à ce dernier un prix de vente ou un prix de revente minimum, quelle que soit la façon de déterminer ce prix, lorsqu'il n'est pas prouvé que la personne faisant la proposition, en la faisant, aussi précise à la personne à laquelle elle l'a faite que cette dernière n'était nullement obligée de l'accepter et que, si elle ne l'acceptait pas, elle n'en souffrirait en aucune façon dans ses relations commerciales avec la personne qui l'a faite ou avec toute autre personne constitue la preuve qu'elle a tenté d'influencer, dans le sens de la proposition, la personne à laquelle elle l'a faite.

Maintien des prix

Exception

Exception

Prix de détail proposé

a) le nombre et la valeur approximative du prix, les régions auxquelles ils s'appliquent et tout fait connu l'annonceur modifiant sensiblement les chances de gain sont convenablement et loyalement divulgués;

b) la distribution des prix n'est pas indument retardée; et

c) le choix des participants ou la distribution des prix sont déterminés en fonction de l'adresse des participants ou au hasard dans toute région à laquelle des prix ont été affectés.

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible,

a) après déclaration de culpabilité à la suite d'une mise en accusation, d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et l'autre peine; ou

b) après déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de vingt-cinq mille dollars ou d'un emprisonnement d'un an, ou l'une et l'autre peine. 1974-75-76, c. 76, art. 18.

37.3 (1) Les articles 36 à 37.2 ne s'appliquent pas à la personne qui diffuse, notamment en les imprimant ou en les publiant, des indications ou de la publicité pour le compte d'un autre personne se trouvant au Canada, lorsqu'elle établit qu'elle a obtenu et consigné le nom et l'adresse de cette autre personne et qu'elle a accepté de bonne foi d'imprimer, de publier ou de diffuser de quelque autre façon ces indications ou cette publicité dans le cadre habituel de son entreprise.

(2) La personne accusée d'avoir commis une infraction tombant sous le coup des articles 36 ou 36.1 ne peut en être déclarée coupable si elle prouve que

a) l'infraction résulte d'une erreur; b) elle a pris les précautions raisonnables et fait preuve de diligence pour prévenir cette erreur; c) elle a pris ou fait prendre des mesures raisonnables pour porter l'erreur à l'attention des personnes susceptibles d'être concernées par les indications ou l'attestation; et

d) les mesures mentionnées à l'alinéa c) ont été prises sans délai après la publication des indications ou de l'attestation, sauf lorsque celles-ci concernent des valeurs mobilières.

Moyen de
défense

Restriktion

(4) Quiconque contrevient au paragraphe (2) est coupable d'une infraction et passible d'une amende d'au plus vingt-cinq mille dollars ou d'un emprisonnement d'un an, ou de l'une et l'autre peine. S.R., c. C-23, art. 37; 1974-75-76, c. 76, art. 18.

Vente au-dessus du prix annoncé

37.1 (1) Il est interdit à quiconque fait de la publicité pour la vente ou la location d'un produit sur un marché de le fournir pendant la période et sur le marché que concerne la publicité, à un prix supérieur au prix annoncé.

Peine

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus vingt-cinq mille dollars ou d'un emprisonnement d'un an, ou de l'une et l'autre peine.

Réserve

(3) Le présent article ne s'applique pas a) à la publicité figurant dans un catalogue qui prévoit clairement que le prix indiqué peut être inexact, si la personne établit cette inexactitude; b) à la publicité indiquant un prix corrigé par celle qui suit; ou c) à la vente d'une valeur mobilière obtenue sur le marché libre alors que le prospectus concernant cette valeur n'est pas encore périmé.

Application

(4) Pour l'application du présent article, la publicité n'est réputée viser que le marché, qu'elle peut raisonnablement atteindre; toutefois, elle peut le limiter notamment à un secteur géographique, un magasin, le rayon d'un magasin, ou la vente par catalogue. 1974-75-76, c. 76, art. 18.

Concours publicitaire

37.2 (1) Nul ne doit, aux fins de promotion ne soient légaux en l'absence du présent article et sauf si

avantages par un jeu faisant intervenir le hasard, le talent ou un mélange des deux sous quelque forme que ce soit, à moins que ce concours, cette loterie, ce jeu ou cette attribution ne soient légaux en l'absence du présent article et sauf si

voir, directement ou indirectement, soit la vente d'un produit, soit des intérêts commerciaux quelconques, organiser un concours, une loterie, un jeu de hasard, un jeu d'adresse ou un jeu où se mêlent le hasard et l'adresse, ni autrement attribuer un produit ou autre avantage par un jeu faisant intervenir le hasard, le talent ou un mélange des deux sous quelque forme que ce soit, à moins que ce concours, cette loterie, ce jeu ou cette attribution ne soient légaux en l'absence du présent article et sauf si

b) après déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de vingt-cinq mille dollars ou d'un emprisonnement d'un an, ou de l'une et l'autre peine.

(4) Le présent article ne s'applique pas aux systèmes de vente par recommandation autorisés, notamment par un permis, conformément à une loi provinciale. 1974-75-76, c. 76, art. 18.

37. (1) Aux fins du présent article, « prix d'occasion » désigne

a) le prix présenté dans une publicité comme étant un prix d'occasion par rapport à un prix habituel ou autrement; ou
b) un prix qu'une personne qui lit, entend ou voit la publicité prendrait raisonnablement pour un prix d'occasion étant donné les prix auxquels le produit annoncé ou des produits similaires sont habituellement vendus.

(2) Nul ne doit faire de la publicité portant qu'il offre à un prix d'occasion un produit qu'il ne fournit pas en quantité raisonnable, eu égard à la nature du marché où il exploite son entreprise, à la nature et à la dimension de l'entreprise qu'il exploite et à la nature de la publicité.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la personne qui établit

a) que, tout en ayant pris des mesures raisonnables pour obtenir en temps voulu le produit en quantités raisonnables eu égard à la nature de la publicité, elle n'a pu obtenir ces quantités par suite d'événements indépendants de sa volonté et qu'elle ne pouvait raisonnablement prévoir;

b) que, tout en ayant obtenu le produit en quantités raisonnables eu égard à la nature de la publicité, elle n'a pu satisfaire la demande de ce produit, celle-ci dépassant ses prévisions raisonnables; ou

c) qu'elle a pris, après s'être trouvée dans l'impossibilité de fournir le produit conformément à la publicité, l'engagement de fournir le même produit, ou un produit équivalent de qualité égale ou supérieure, au prix d'occasion et dans un délai raisonnable à toutes les personnes qui en avaient fait la demande et qui ne l'avaient pas reçu au cours de la période d'application du prix d'occasion et qu'elle a rempli son engagement.

Cas où les ventes par recommandation sont permises par la province

Définition de «prix d'occasion»

Vente à prix d'appel

Moyen de défense

(1) des ventes ou des locations à la seconde personne,
 (ii) des ventes ou des locations effectuées par la seconde personne, ni
 (iii) des ventes ou des locations aux consommateurs ou utilisateurs ultimes du même produit ou de l'autre produit auxquelles ne s'attache aucun droit actuel ou éventuel de participation ultérieure au système.

Vente pyrami-
dale

(2) Nul ne doit inciter ou inviter une autre personne à participer à un système de vente pyramidale.

Peine

(3) Quiconque contrevient au paragraphe (2) est coupable d'une infraction et passible, après déclaration de culpabilité à la suite d'une mise en accusation, d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et de l'autre peine; ou

b) après déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de vingt-cinq mille dollars ou d'un emprisonnement d'un an, ou de l'une et l'autre peine.

(4) Le présent article ne s'applique pas aux systèmes de vente pyramidale autorisés, notamment par un permis, conformément à une loi provinciale, 1974-75-76, c. 76, art. 18.

Cas où les ventes
pyramidales sont
permises par la
province

36.4 (1) Aux fins du présent article, «système de vente par recommandation» désigne un système de vente ou de location d'un produit suivant lequel une personne incite une autre personne (la «seconde» personne) à acheter ou à louer un produit et fait valoir que la seconde personne recevra ou pourra recevoir un rabais, une commission ou un autre avantage basés en totalité ou en partie sur des ventes ou des locations du même produit ou d'un autre produit faites à d'autres personnes dont les noms sont fournis par la seconde personne, sans l'intervention de cette dernière.

Définition de
«système de
vente par recom-
mandation»

(2) Nul ne doit ni inciter ni inviter une autre personne à participer à un système de vente par recommandation.

Vente par recom-
mandation

(3) Quiconque contrevient au paragraphe (2) est coupable d'une infraction et passible, après déclaration de culpabilité à la suite d'une mise en accusation, d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et de l'autre peine; ou

Peine

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible,

a) après déclaration de culpabilité à la suite d'une mise en accusation, d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et l'autre peine; ou

b) après déclaration sommaire de culpabilité d'une amende de vingt-cinq mille dollars, ou d'un emprisonnement d'un an, ou de l'une et l'autre peine. 1974-75-76, c. 76, art. 18.

36.2 (1) Il est interdit à qui que ce soit de fournir un produit à un prix qui dépasse le plus bas de deux ou plusieurs prix clairement exprimés, par lui ou pour lui, pour ce produit, pour la quantité dans laquelle celui-ci est ainsi fourni et au moment où il l'est,

a) sur le produit ou sur son emballage; b) sur quelque chose qui est fixée au produit, à son emballage ou à quelque chose qui sert de support au produit pour l'étalage ou la vente, ou sur quelque chose y est insérée ou jointe; ou c) dans un étalage ou de la réclame d'un magasin ou d'un autre point de vente.

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende n'excédant pas dix mille dollars ou d'un emprisonnement d'un an, ou de l'une et l'autre peine. 1974-75-76, c. 76, art. 18.

36.3 (1) Aux fins du présent article, «système de vente pyramidale» désigne

a) un système de vente ou de location d'un produit suivant lequel une personne (la «première» personne) paie un droit de participation au système et se voit conférer le droit de toucher un droit, une commission ou de recevoir un autre avantage

(i) relativement au recrutement d'autres participants au système par la première personne ou toute autre personne, ou

(ii) relativement à des ventes ou des locations effectuées, autrement que par la première personne, à d'autres participations au système recrutées par la première personne ou par toute autre personne; et

b) un système de vente ou de location d'un produit suivant lequel une personne vend ou loue un produit à une autre personne (la «seconde» personne) qui se voit conférer le droit de recevoir un rabais, une commission ou un autre avantage relativement à des ventes ou des locations du même produit ou d'un autre produit, qui ne sont pas

Double étiquetage

Peine

Définition de «système de vente pyramidale»

(3) Sous réserve du paragraphe (2), quiconque, aux fins de promouvoir directement ou indirectement soit la fourniture ou l'utilisation d'un produit, soit des intérêts commerciaux quelconques, fournit à un grossiste, détaillant ou autre distributeur d'un produit de la documentation ou autre chose contenant des indications du genre mentionné au paragraphe (1) est censé avoir donné ces indications au public.

(4) Dans toute poursuite pour violation du présent article, pour déterminer si les indications sont fausses ou trompeuses sur un point important il faut tenir compte de l'impression générale qu'elles donnent ainsi que de leur sens littéral.

(5) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible,

a) après déclaration de culpabilité à la suite d'une mise en accusation, d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et l'autre peine; ou
b) après déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de vingt-cinq mille dollars ou d'un emprisonnement d'un an, ou de l'une et l'autre peine, S.R., c. C-23, art. 36, 1974-75-76, c. 76, art. 18.

36.1 (1) Nul ne doit, aux fins de promouvoir directement ou indirectement soit la fourniture ou l'utilisation d'un produit, soit des intérêts commerciaux quelconques, a) donner au public des indications selon lesquelles une épreuve de rendement, d'efficacité ou de durée utile d'un produit a été effectuée par une personne, ni
b) publier une attestation relative à ce produit, sauf lorsqu'il peut établir

c) que la personne qui a effectué l'épreuve ou donne l'attestation, selon le cas, avait antérieurement donné ces indications ou publié cette attestation, ou
d) que la personne qui a effectué l'épreuve ou donné l'attestation, selon le cas, avait préalablement approuvé les indications ou l'attestation et donné par écrit la permission de les donner ou de la publier, et qu'il s'agit des indications approuvées et données ou de l'attestation approuvée et publiée auparavant.

Idem

Il faut tenir
compte de l'im-
pression générale

Peine

Indications rela-
tives à l'épreuve
acceptable et
publication d'at-
testations

c) donner des indications au public sous une forme qui fait croire qu'il s'agit d'une garantie de produit, ou (i) d'une promesse de remplacement, entre-tenir ou réparer tout ou partie d'un article ou de fournir de nouveau ou continuer à fournir un service jusqu'à l'obtention du résultat spécifié si cette forme de prétendue garantie ou promesse est notablement trompeuse ou s'il n'y a aucun espoir raisonnable qu'elle sera respectée; ou

d) donner au public des indications notab-lement trompeuses sur le prix auquel un produit ou des produits similaires ont été, sont ou seront habituellement vendus; aux fins du présent alinéa, les indications rela-tives au prix sont censées se référer au prix que les vendeurs ont généralement obtenu sur le marché correspondant, à moins qu'il ne soit nettement précisé qu'il s'agit du prix obtenu par la personne qui donne les indications ou au nom de laquelle elles sont données.

(2) Aux fins du présent article et de l'article 36.1, des indications

a) qui apparaissent sur un article mis en vente ou exposé pour la vente, ou sur son emballage;

b) qui apparaissent soit sur quelque chose qui est fixé à un article mis en vente ou exposé pour la vente ou à son emballage ou qui y est inséré ou joint, soit sur quelque chose qui sert de support à l'article pour l'étalage ou la vente;

c) qui apparaissent à un étalage d'un magasin ou d'un autre point de vente;

d) qui sont données, au cours d'opérations de vente en magasin, par démarchage ou par téléphone, à un utilisateur éventuel, ou e) qui se trouvent dans ou sur quelque chose qui est vendu, envoyé, livré ou trans-mis au public ou mis à sa disposition de quelque manière que ce soit,

sont réputées être données au public par la seule personne qui est à l'origine de leur divulgation et, lorsque cette personne se trouve à l'extérieur du Canada, par f) la personne qui a importé l'article au Canada, dans les cas visés par les alinéas a), b) ou e), et g) la personne qui a importé au Canada l'instrument d'étalage, dans les cas visés par l'alinéa c).

Indications cen-
sées être données
au public

réclame ou de publicité et est accessoire à une vente ou des ventes de produits, mais qui n'est pas appliqué directement au prix de vente.

(2) Toute personne qui, se livrant à une entreprise, est partie intéressée ou contribue à l'octroi d'une remise à un acheteur, non offerte à des conditions proportionnées à d'autres acheteurs faisant concurrence à l'acheteur en premier lieu mentionné (lesquels autres acheteurs sont au présent article appelés « acheteurs concurrents »), est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de deux ans.

(3) Aux fins du présent article, une remise n'est offerte à des conditions proportionnées que

a) s'il existe entre la remise offerte à un acheteur et la valeur des ventes à ce dernier un rapport approximativement le même qu'entre la remise offerte à chaque acheteur concurrent et la valeur totale des ventes à celui-ci;

b) si, dans un cas où l'on exige une réclamation ou d'autres dépenses ou services en retour de la remise, le coût qu'en doit supporter un acheteur représente approximativement, par rapport à la valeur des ventes à lui faites, la même proportion que le coût de cette réclamation ou de ces autres dépenses ou services à supporter par chaque acheteur concurrent représenté au regard de la valeur totale des ventes à cet acheteur concurrent, et

c) si, dans un cas où l'on exige des services en retour de cette remise, les exigences à cet égard tiennent compte des genres de service que les acheteurs concurrents à des niveaux de distribution semblables ou différents sont ordinairement capables de fournir ou de faire fournir. S.R., c. C-23, art. 35; 1974-75-76, c. 76, art. 17.

36. (1) Nul ne doit, de quelque manière que ce soit, aux fins de promouvoir directement ou indirectement soit la fourniture ou l'utilisation d'un produit, soit des intérêts commerciaux quelconques

a) donner au public des indications fausses ou trompeuses sur un point important;

b) donner au public sous la forme d'une déclaration ou d'une garantie visant le rendement, l'efficacité ou la durée utile d'un produit, des indications qui ne se fondent pas sur une preuve suffisante et appropriée, dont la preuve incombe à la personne qui donne les indications;

Octroi de remise
interdit sauf à
des conditions
proportionnées

Définition des
conditions proportionnées

Publicité trompeuse

34. (1) Toute personne qui, s'adonnant à

une entrepris,

a) est partie intéressée ou contribue, ou aide, à une vente qui établit, à sa connaissance, directement ou indirectement, une distinction à l'encontre de concurrents d'un acheteur d'articles de ladite personne en ce qu'un escompte, un rabais, une remise, une concession de prix ou un autre avantage est accordé à l'acheteur au-delà et en sus de tout escompte, rabais, remise, concession de prix ou autre avantage accessible à ces concurrents au moment où les articles sont vendus audit acheteur, à l'égard d'une vente d'articles de qualité et de quantité similaires;

b) se livre à une politique de vente de produits, dans quelque région du Canada, à leurs au Canada, cette politique ayant pour effet ou tendance de réduire sensiblement la concurrence ou d'éliminer dans une large mesure un concurrent dans cette partie du Canada ou étant destinée à avoir un semblable effet; ou

c) se livre à une politique de vente de produits à des prix déraisonnablement bas, cette politique ayant pour effet ou tendance de réduire sensiblement la concurrence ou d'éliminer dans une large mesure un concurrent, ou étant destinée à avoir un semblable effet,

est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de deux ans.

(2) Le fait d'être partie intéressée, de contribuer ou d'aider à toute vente mentionnée à l'alinéa (1)a) ne constitue pas une infraction visée audit alinéa, sauf si l'escompte, le rabais, la remise, la concession de prix ou autre avantage a été accordé à titre de mesure faisant partie d'une pratique de distinction injuste, décrite à cet alinéa.

(3) L'alinéa (1)a) ne s'interprète pas comme interdisant à une association coopérative, une caisse de crédit, une caisse populaire ou une société coopérative de crédit de remettre, totalement ou en partie, le surplus net découlant de ses opérations à ses membres, fournisseurs ou clients, en proportion des acquisitions ou fournitures d'articles faites à ces derniers. S.R., c. C-23, art. 34; 1974-75-76, c. 76, art. 16.

35. (1) Dans le présent article, l'expression «remise» signifie tout escompte, rabais, concession de prix ou autre avantage qui est offert ou accordé, ou censé l'être, à des fins de

Exception pour les sociétés coopératives

Définition de «remise»

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un accord ou arrangement :

a) relatif à un dépôt ou à un prêt, fait ou payable à l'étranger;

b) applicable seulement aux opérations effectuées ou aux services rendus entre banques ou par plusieurs banques en ce qui concerne un client de chacune de ces banques lorsque le client est au courant de l'accord ou par une banque, en ce qui concerne un de ses clients, pour le compte des clients de ce client;

c) relatif à une soumission pour des valeurs mobilières, ou à un achat, à une vente ou à une souscription de valeurs mobilières, par des banques ou par un groupe comprenant des banques;

d) relatif à l'échange de données statistiques et de renseignements de solvabilité, à la mise au point et à l'utilisation de systèmes, formules, méthodes, procédures et normes, ainsi qu'à l'utilisation d'installations communes et aux activités communes de recherche et de mise au point y afférentes et à la limitation de la publicité;

e) relatif aux conditions raisonnables de participation à des programmes de prêts garantis ou assurés, autorisés en application d'une loi du Parlement ou de la législature d'une province;

f) relatif au montant des frais réclamés pour un service ou un genre de service rendu à un client hors du Canada, payable ou rendu hors du Canada, ou payable ou rendu au Canada pour le compte d'une personne qui est hors du Canada;

g) relatif aux personnes ou catégories de personnes auxquelles un prêt sera consenti ou un autre service fourni à l'extérieur du Canada; ou

h) à l'égard duquel le ministre des Finances certifie au directeur le nom des parties et certifie qu'il a été conclu sur sa demande, ou qu'il l'a autorisé, aux fins de la politique financière.

(3) Aux fins du présent article, «banque» s'entend d'une banque au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les banques*.

(2) Pour déterminer si un accord ou un arrangement contrevient aux dispositions du paragraphe (1), le tribunal devant lequel cette

contravention est alléguée doit considérer

a) si le sport relativement auquel la violation est alléguée est organisé sur une base internationale et, dans l'affirmative, si l'une ou plusieurs des restrictions ou conditions alléguées devraient de ce fait être acceptées au Canada; et

b) qu'il est opportun de maintenir un équipement raisonnable entre les équipes ou clubs appartenant à la même ligue.

(3) Le présent article s'applique et l'article 32 ne s'applique pas aux accords et arrangements conclus entre des équipes et clubs qui pratiquent le sport professionnel à titre de membres de la même ligue et entre les administrateurs, les dirigeants ou les employés de ces équipes et clubs, lorsque ces accords, arrangements et dispositions se rapportent exclusivement à des sujets visés au paragraphe (1) ou à l'octroi et l'exploitation de franchises dans la ligue, et c'est l'article 32 et non le présent article qui s'applique à tous les autres accords, arrangements et dispositions d'accords ou d'arrangements conclus entre ces équipes, clubs et personnes. 1974-75-76, c. 76, art. 15.

Application

Accords bancaires fixant les intérêts, etc.

33. Quiconque est partie intéressée ou contribue, ou sciemment aide, à une fusion ou un monopole, ou à la formation d'une fusion ou d'un monopole, est coupable d'un acte criminel et est passible d'un emprisonnement de deux ans. 1960, c. 45, art. 13.

«33. (1) Sous réserve du paragraphe (2), toute banque qui conclut avec une autre banque un accord ou arrangement relatif, selon le cas :

a) au taux d'intérêts sur un dépôt,

b) au taux d'intérêts ou aux frais sur un prêt,

c) au montant de tous frais réclamés pour un service fourni à un client,

d) au montant ou type du prêt consenti à un client,

e) au type de service qui doit être fourni à un client, ou

f) à la personne ou aux catégories de personnes auxquelles un prêt sera consenti ou un autre service fourni, ou auxquelles il sera refusé un prêt ou autre service,

et tout administrateur, dirigeant ou employé de la banque qui sciemment conclut un tel accord ou arrangement au nom de la banque, sont coupables d'un acte criminel et passibles d'une amende de deux millions de dollars et d'un emprisonnement de cinq ans ou de l'une de ces peines.

fondée sur les mêmes faits ou sensiblement les mêmes faits que ceux qui seraient exposés dans les procédures engagées en vertu du présent article. 1974-75-76, c. 76, art. 15.

32.2 (1) Dans le présent article, «trouquage des offres» désigne

a) l'accord ou arrangement entre plusieurs personnes par lequel au moins l'une d'elles consent ou s'engage à ne pas présenter d'offre en réponse à un appel ou à une demande d'offres ou de soumissions, et b) la présentation, en réponse à un appel ou une demande d'offres ou de soumissions qui sont le fruit d'un accord ou arrangement entre plusieurs enchérisseurs ou soumissionnaires, lorsque la personne procédant à l'appel ou à la demande n'a pas eu connaissance de l'accord ni de l'arrangement, avant ou au moment de l'offre ou de la soumission d'une des parties à ceux-ci.

Définition de «trouquage des offres»

(2) Quiconque participe à un trouquage d'offres est coupable d'un acte criminel et passible, sur déclaration de culpabilité d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et l'autre peine.

Trouquage des offres

(3) Le présent article ne s'applique ni aux accords ou arrangements intervenus entre des compagnies toutes affiliées les unes aux autres au sens des paragraphes 38(7) et (7.1) ni aux soumissions qu'elles présentent. 1974-75-76, c. 76, art. 15.

Exception

32.3 (1) Quiconque complète, se coalise ou conclut un accord ou arrangement avec une autre personne

a) pour limiter déraisonnablement les possibilités qu'a une autre personne de participer, en tant que joueur ou concurrent, à un sport professionnel ou pour imposer des conditions déraisonnables à ces participants, ou b) pour limiter déraisonnablement la possibilité qu'a une autre personne de négocier avec l'équipe ou le club de son choix dans une ligue de professionnels et, si l'accord est conclu, de jouer pour cette équipe ou ce club

Complot relatif au sport professionnel

est coupable d'un acte criminel et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende à la discrétion du tribunal ou d'un emprisonnement de cinq ans, ou de l'une et l'autre peine.

b) dans la collecte et la diffusion de l'information se rapportant à ce service.

Exception

«(6.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux accords ou arrangements entre banques visés au paragraphe 33(1).»

Exception

(7) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un complot, une association d'intérêts, un accord ou un arrangement intervenu uniquement entre des compagnies toutes affiliées les unes aux autres au sens des paragraphes 38(7) et (7.1). S.R., c. C-23, art. 32; 1974-75-76, c. 76, art. 14.

Cas où une demande a été faite en vertu de l'article 31.72

«32.01 Les procédures visées au paragraphe 32(1) ne peuvent être engagées contre la personne qui, pour les mêmes faits ou sensiblement les mêmes, est déjà l'objet d'une demande d'ordonnance pré-sentée en vertu de l'article 31.72.»

Directives étrangères

32.1 (1) Toute compagnie, où qu'elle ait été constituée en corporation, qui exploite une entreprise au Canada et qui applique, en totalité ou en partie au Canada, une directive ou instruction ou un principe indiqué ou à autre communication à la compagnie ou à quelque autre personne, provenant d'une personne se trouvant dans un autre pays que le Canada qui est en mesure de diriger ou d'influencer les principes suivis par la compagnie, lorsque la communication a pour objet de donner effet à un complot, une association d'intérêts, un accord ou un arrangement intervenus à l'extérieur du Canada qui, s'ils étaient intervenus au Canada, auraient constitué une violation de l'article 32, est, qu'un administrateur ou un membre de la direction de la compagnie au Canada soit ou non au courant du complot, de l'association d'intérêts, de l'accord ou de l'arrangement, coupable d'un acte criminel et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende à la discrétion de la cour.

Restriction

(2) Aucune procédure ne peut être engagée en vertu du présent article contre une compagnie déterminée lorsque le directeur a demandé en vertu de l'article 31.6 de rendre une ordonnance contre cette compagnie ou toute autre personne et que cette demande est

(4) Sous réserve du paragraphe (5), dans des poursuites intentées en vertu du paragraphe (1), la cour ne peut pas déclarer l'accusé coupable si le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement se rattache seulement à l'exportation de produits du Canada.

(4) Sous réserve des paragraphes (4.1) et (5), dans des poursuites intentées en vertu du paragraphe (1), la cour ne peut pas déclarer l'accusé coupable si le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement se rattache seulement à l'exportation de produits hors Canada.

(4.1) Le paragraphe (4) ne s'applique pas dans les cas où le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement a empêché ou diminué la concurrence induite, ou aura vraisemblablement cet effet, dans la prestation des services qui facilitent l'exportation de produits hors du Canada.

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas si le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement

a) a eu pour résultat ou semble devoir avoir pour résultat une réduction ou une limitation du volume des exportations d'un produit;

b) a restreint ou affaibli ou semble devoir restreindre ou affaiblir le commerce d'exportation de tout concurrent au pays qui n'est pas partie au complot, à l'association d'intérêts, à l'accord ou à l'arrangement;

c) a restreint ou semble devoir restreindre les possibilités pour une personne d'entrer dans le commerce d'exportation de produits du Canada; ou

d) a réduit ou semble devoir réduire indument la concurrence relativement à un produit sur le marché intérieur.

(6) Dans les poursuites intentées en vertu du paragraphe (1), la cour ne doit pas déclarer l'accusé coupable si elle conclut que le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement porte uniquement sur un service et sur des normes de compétence et des critères d'intégrité raisonnablement nécessaires à la protection du public

a) dans l'exploitation d'un commerce ou l'exercice d'une profession rattachées à ce service, ou

«a) dans l'exercice d'un métier ou d'une profession rattachés à ce service; ou»

(1.3) Pour plus de certitude, il demeure entendu qu'il est nécessaire, afin d'établir qu'un complot, une association d'intérêts, un accord ou un arrangement contrevient au paragraphe (1), de prouver que les parties avaient l'intention de participer à un complot, une association d'intérêts, un accord ou un arrangement et y ont participé mais qu'il n'est pas nécessaire de prouver que les parties avaient l'intention que le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement ait l'un des effets visés au paragraphe (1).»

Défense

(2) Sous réserve du paragraphe (3), dans des poursuites prévues au paragraphe (1), la cour ne doit pas déclarer l'accusé coupable si le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement se rattache exclusivement à l'un ou plusieurs des actes suivants :

- a) l'échange de données statistiques,
- b) la définition de normes de produits,
- c) l'échange de renseignements sur le crédit,
- d) la définition de termes utilisés dans un commerce, une industrie ou une profession,
- e) la collaboration en matière de recherches et de mise en valeur,
- f) la restriction de la réclame ou de la promotion, à l'exclusion d'une restriction descriptif,
- g) la taille ou la forme des emballages d'un article,
- h) l'adoption du système métrique pour les poids et mesures, ou
- i) les mesures visant à protéger l'environnement.

Exception

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas si le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement a réduit ou semble devoir réduire indûment la concurrence à l'égard de l'un des sujets suivants :

- a) les prix,
- b) la quantité ou la qualité de la production,
- c) les marchés ou les clients, ou
- d) les voies ou les méthodes de distribution, ou si le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement a restreint ou semble devoir restreindre les possibilités pour une personne d'entrer dans un commerce, une industrie ou une profession ou d'accroître une entreprise commerciale, industrielle ou professionnelle.

PARTIE V

INFRACTIONS RELATIVES À LA

CONCURRENCE [1974-75-76, c. 76, art. 13]

Complot

32. (1) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de cinq ans ou d'une amende d'un million de dollars, ou de l'une et l'autre peine, toute personne qui comploté, se coalise, se concerté ou s'entend avec une autre

a) pour limiter indûment les facilités de transport, de production, de fabrication, de fourniture, d'emmagasinement ou de négoce d'un produit quelconque;

b) pour empêcher, limiter ou diminuer indûment, la fabrication ou production d'un produit ou pour en élever déraisonnablement le prix;

c) pour empêcher ou diminuer, indûment, la concurrence dans la production, la fabrication, l'achat, le troc, la vente, l'entreposage, la location, le transport ou la fourniture d'un produit, ou dans le prix d'assurances sur les personnes ou les biens; ou

d) pour restreindre ou compromettre, indûment de quelque autre façon, la concurrence.

Ilém

(1.1) Pour plus de certitude, il n'est pas nécessaire, pour établir qu'un complot, une association d'intérêts, un accord ou un arrangement contrevient au paragraphe (1), de prouver que le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement, s'ils étaient exécutés, élimineraient ou seraient susceptibles d'éliminer la concurrence, entièrement ou à toutes fins utiles, sur le marché auquel ils se rapportent, ni que les participants ou l'un ou plusieurs d'entre eux, visaient à éliminer la concurrence, entièrement ou à toutes fins utiles, sur ce marché.

Preuve de
complot

«(1.2) Lors d'une poursuite intentée en vertu du paragraphe (1), l'existence du complot, de l'association d'intérêts, de l'accord ou de l'arrangement peut s'inférer des circonstances, avec ou sans preuve de communication entre les présumées parties, pour plus de certitude, le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement doit être prouvé hors de tout doute raisonnable.

devant une cour en vertu d'une immunité prévue par le droit de la preuve.

(4) La Commission doit motiver par écrit l'ordonnance qu'elle rend en vertu de la présente Partie ou son refus d'en rendre une.

(5) Dans toutes les demandes soumises à la Commission en vertu de la présente Partie, la charge de la preuve revient à la personne qui présente la demande.

(6) Le procureur général d'une province peut intervenir dans toute procédure dont la Commission est saisie en vertu de la présente Partie pour présenter des observations au nom de la province.

31.99 La Commission peut modifier ou annuler l'ordonnance rendue en vertu de la présente Partie si, à la suite d'une demande du directeur ou d'une personne visée par cette ordonnance, elle conclut, après leur avoir, dans la mesure de ce qui est raisonnable, donné la possibilité d'être entendus, que les circonstances ayant présidé à son établissement ne la justifient plus ou que, dans les circonstances prévues au moment de la demande prévue au présent article, l'ordonnance n'aurait pas été rendue ou aurait été inefficace eu égard à ses objectifs envisagés.

31.991 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, dans les soixante jours du refus, motivé par écrit, de la Commission de rendre une ordonnance pour l'inscription au registre, aux termes de l'article 31.95, d'un accord de spécialisation au sens du paragraphe 31.95(1) ou d'une modification de celui-ci, ordonner l'inscription de l'accord ou de sa modification au registre visé au paragraphe 31.95(7) pour la période fixée au décret.

(2) Le paragraphe 31.95(4) s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux décrets pris par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe (1).

(3) Les décrets pris par le gouverneur en conseil en conformité avec le présent article doivent être transmis sans délai au directeur et à la Commission; cette dernière doit les verser dans le dossier concernant l'affaire qui a fait l'objet du décret et les inscrire au registre visé au paragraphe 31.95(7).»

Mots

Charge de la
preuveDroit d'inter-
ventionAnnulation ou
modification de
l'ordonnance
par la
CommissionRévision du
gouverneur en
conseil en
matière
d'accords de
spécialisationApplication du
paragraphe
31.95(4)Dossiers de la
Commission

Registre des accords de spécialisation

Consultation du registre
males d'ouverture de la Commission.

Non-application des articles 32 et 31.4

Ordonnances rendues sur consentement

Cour d'archives

Audiences

Preuve inadmissible

(7) La Commission doit tenir, à son siège, un registre des accords de spécialisation et de leurs modifications, dont elle-même, aux termes du présent article, ou le gouverneur en conseil, aux termes du paragraphe 31.991(1), a ordonné l'inscription; ces accords et ces modifications ainsi que toutes les ordonnances de la Commission ou les décrets du gouverneur en conseil qui s'y rapportent y restent inscrits pour les périodes fixées par les ordonnances ou les décrets.

(8) Le registre visé au paragraphe (7) peut être consulté pendant les heures normales d'ouverture de la Commission.

31.96 Ni l'article 32, ni l'article 31.4, dans la mesure où ce dernier porte sur l'exclusivité, ne s'appliquent aux accords de spécialisation ou à leurs modifications, lorsque ces accords et ces modifications sont inscrits au registre conformément à l'article 31.95.

31.97 Lorsque le directeur et la personne visée par une ordonnance demandée à la Commission en vertu de la présente Partie ont convenu des clauses de celle-ci, la Commission peut rendre l'ordonnance conformément à ces clauses sans entendre la preuve qui lui serait normalement présentée s'il y avait contestation de la demande ou si telle contestation était poursuivie.

31.98 (1) Pour l'application de la présente Partie, la Commission est une cour d'archives; elle a un sceau officiel, dont l'authenticité est admise d'office.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), la Commission n'est pas liée, dans la tenue de ses audiences, par les règles juridiques ou les formalités relatives à la preuve; elle statue, dans toute procédure, de façon expéditive et sans formalisme, compte tenu des circonstances et de l'équité.

(3) La présente loi ne doit pas s'interpréter comme établissant l'admissibilité, dans les procédures soumises à la Commission, de preuves qui seraient irrecevables

b) la substitution, pour une part relativement importante, de produits canadiens à des produits importés.

(4) Lorsque la Commission, saisie d'une demande en vertu du paragraphe (2), conclut que, même si un accord satisfait aux conditions prévues par les alinéas a) et b) de ce paragraphe, l'exécution de cet accord aura vraisemblablement pour effet de laisser le ou les marchés en cause sensiblement sans concurrence, elle peut, dans l'ordonnance visée au paragraphe (2), prévoir que l'ordonnance ne prendra effet que si, dans le délai raisonnable fixé par l'ordonnance, l'une ou l'autre des conditions suivantes que mentionne l'ordonnance a été réalisée :

a) l'exécution de l'obligation de se départir d'éléments d'actifs mentionnés dans l'ordonnance;

b) une augmentation du nombre des licences d'exploitation d'un brevet;

c) une réduction des tarifs;

d) la prise, en vertu de l'article 17 de la *Loi sur l'administration financière*, d'un décret prévoyant une ou plusieurs remises, visées dans l'ordonnance de la Commission, des droits de douane imposés à l'égard d'un article prévu à l'accord; ou

e) la suppression des contingents en matière d'importation ou des exigences en matière de licences d'importation.

(5) La Commission peut, par ordonnance, ordonner qu'une modification d'un accord de spécialisation inscrit au registre en vertu du présent article soit inscrite au registre visé au paragraphe (7) lorsque les parties à l'accord en font la demande et après avoir, dans la mesure de ce qui est raisonnable, donné au directeur la possibilité de se faire entendre.

(6) La Commission peut, par ordonnance, exiger la radiation du registre visé au paragraphe (7) d'un accord de spécialisation ou d'une modification de celui-ci ainsi que de toute ordonnance ou tout décret se rapportant à un accord ou à sa modification, inscrits au registre en vertu du présent article, lorsque, sur demande du directeur, elle conclut, après avoir, dans la mesure de ce qui est raisonnable, donné aux parties à l'accord la possibilité de se faire entendre, que l'accord ou la modification en question

a) ne respecte plus les conditions prévues aux alinéas (2)a) ou b); ou

b) n'est pas exécuté.

PARTIE IV.2

AFFAIRES QUE LA COMMISSION

PEUT EXAMINER

Accords de spécialisation

31.95 (1) Aux fins du présent article et de l'article 31.96,

«accord de spécialisation» désigne un accord en vertu duquel chacune des parties s'engage à abandonner la production d'un article qu'elle fabrique au moment de l'accord à la condition que chacune des autres parties s'engage à abandonner la production d'un article qu'elle fabrique au moment de l'accord et s'entend également d'un semblable accord où chaque partie convient en outre d'acheter exclusivement des autres parties les articles qu'il font l'objet de l'accord;

«article» s'entend également de toutes les variétés de forme, de dimension, de poids ou de qualité, dans la production d'un article au sens de l'article 2.

(2) Au cas où, sur demande d'une personne et après avoir donné au directeur la possibilité de se faire entendre, la Commission conclut que cette personne a conclu ou se propose de conclure un accord de spécialisation et que

a) la mise en œuvre de cet accord accroîtra vraisemblablement l'efficacité d'une façon telle qu'il en résultera une épargne nette, réelle et sensible de ressources pour l'économie canadienne, pourrait pas raisonnablement être envisagée si l'accord n'était pas mis en œuvre, et b) les personnes qui ont conclu ou se proposent de conclure l'accord n'ont pas essayé de forcer quiconque à devenir partie à l'accord,

elle peut, sous réserve du paragraphe (4), et par ordonnance, ordonner que l'accord soit inscrit au registre visé au paragraphe (7), pour la période fixée par l'ordonnance.

(3) La Commission, pour apprécier si un accord accroîtra vraisemblablement l'efficacité visée à l'alinéa (2)a), doit décider si l'accroissement entraînera a) une augmentation relativement importante de la valeur réelle des exportations; ou

Définitions

«accord de
spécialisation»
«apartizatsion»
«article»

«article»

Ordonnance
portant
inscription au
registre

Éléments à
considérer

31.93 Dans son appréciation de la question à savoir si une ordonnance sera ou ne sera pas rendue en application de la présente partie, la cour ne refuse pas d'évaluer certains éléments de preuve pour le seul motif que ces éléments de preuve pourraient tendre à prouver une infraction à la présente loi ou encore pour le seul motif qu'une autre ordonnance pourrait être rendue par une cour ou par la Commission à l'égard de ces éléments de preuve.

31.94 (1) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements

a) régissant la pratique et la procédure en ce qui concerne les demandes présentées en application de la présente partie;

b) prescrivant tout ce qui, aux termes de la présente partie, doit être prescrit.

(2) Sauf le paragraphe (3), une copie de tout projet de règlement que le gouverneur en conseil entend prendre en application du paragraphe (1) doit être publiée dans la *Gazette du Canada* au moins soixante jours avant leur entrée en vigueur et, dans les limites de ce qui est raisonnable, les intéressés doivent avoir la possibilité de présenter leurs observations à l'égard de ces règlements.

(3) Il n'est pas nécessaire de publier un projet de règlement qui a déjà été publié en application du paragraphe (2), que celui-ci ait ou non été modifié à la suite des représentations qui ont été faites à son égard en vertu de ce paragraphe.

(4) La présente Partie n'a pas pour effet de restreindre les pouvoirs qu'ont les cours ou les juges de telles cours en ce qui concerne la prise de règles ou de règlements, dans la mesure où ceux-ci ne sont pas incompatibles avec la présente Partie et avec les règlements pris en vertu de l'alinéa (1)a).

31.9 Une demande à la cour en application de la présente partie peut être introduite par voie d'avis de requête, de bref d'assignation, de déclaration ou autrement, selon ce que prévoient les règles de la cour.

31.91 (1) Dans le cas d'une demande d'ordonnance prévue à la présente Partie, application de l'article 31.78, la cour, à la suite d'une demande du directeur, peut rendre l'ordonnance provisoire qu'elle estime indiquée sur la base des principes qui sont ordinairement applicables dans le cadre des recours en injonction interlocutoire.

(2) Le libellé de l'ordonnance provisoire rendue en vertu du paragraphe (1) ainsi que sa durée d'effet sont ceux que la cour estime nécessaires et suffisants pour répondre aux besoins en l'occurrence.

(3) Lorsque s'applique une ordonnance provisoire rendue en vertu du paragraphe (1), le directeur doit, avec toute la diligence possible, mener à terme toute procédure prévue à la présente Partie et résoudre tout du comportement qui a motivé l'ordonnance.

(4) Une cour peut condamner toute personne qui contrevient ou n'obtempère pas à une ordonnance provisoire rendue en vertu du paragraphe (1) à une amende dont le montant est à sa discrétion ou à un emprisonnement d'au plus deux ans.

31.92 Dans les cas où, à la demande du directeur ou d'une personne contre qui une ordonnance a été rendue en vertu de la présente partie, la cour conclut que

a) les circonstances qui ont donné lieu à l'ordonnance ont changé et que, dans les circonstances prévalant au moment où la demande en application du présent article est présentée, l'ordonnance n'aurait pas été rendue ou aurait été inefficace quant à la réalisation de ses objets, ou

b) le directeur et la personne contre qui une ordonnance a été rendue ont acquiescé à une ordonnance de remplacement,

la cour peut annuler ou modifier l'ordonnance en conséquence.

Application

Ordonnance provisoire

Libellé de l'ordonnance provisoire

Obligation du directeur

Peine en cas d'obtempérance

Modification ou annulation de l'ordonnance

(2) Dans les cas où l'un ou l'autre des renseignements exigés en vertu des articles 31.81, 31.84 ou 31.85 ne pouvait pas, en toute raison, être jugé pertinent aux fins de l'examen que fait le directeur de la question de savoir si une transaction proposée empêcherait ou diminuerait la concurrence de façon relativement importante, ou aurait vraisemblablement cet effet, la personne qui fournit les renseignements peut, au lieu de donner le renseignement au directeur, informer ce dernier, sous serment ou affirmation, des questions à l'égard desquelles les renseignements n'ont pas été fournis ainsi que des motifs pour lesquels les renseignements en question ont été jugés non pertinents.

31.894 Les articles 31.89 à 31.892 n'ont pas pour effet d'imposer à une personne qui est administrateur d'une corporation l'obligation de fournir des renseignements de qui sont parvenus à la connaissance de cette personne uniquement en raison de son poste d'administrateur d'une affiliée de la corporation en question, à condition que cette affiliée ne soit pas une affiliée en propriété exclusive ou une affiliée-propretaire exclusive de cette corporation.

31.895 Les renseignements fournis au directeur en vertu des articles 31.81, 31.84 ou 31.85 sont attestés sous serment ou affirmation

a) dans le cas d'une corporation fournissant ces renseignements, par un de ses dirigeants ou par une autre personne dûment autorisée par le conseil d'administration ou tout autre bureau de direction de la corporation, ou

b) dans le cas de toute autre personne fournissant ces renseignements, par la personne elle-même,

comme ayant été examinés par cette personne et comme étant, au meilleur de sa connaissance, exacts et complets sur toute question pertinente.

31.896 Lorsqu'un avis est donné et que des renseignements sont fournis à l'égard d'une transaction proposée en vertu des articles 31.81, 31.84 ou 31.85 mais que la transaction n'est pas réalisée dans l'année qui suit ou dans tout délai, supérieur à un an, que peut accorder le directeur dans chaque cas, les articles 31.81, 31.84 ou 31.85, selon le cas, s'appliquent comme si aucun avis n'avait été donné et aucun renseignement fourni.

(xi) dans la mesure de leur accessibilité, des états financiers de

(A) la partie qui fait l'acquisition, dans le cas d'une transaction proposée visée à l'article 31.81,

(B) la corporation qui résulte de la fusion, dans le cas d'une transaction proposée visée à l'article 31.84, ou

(C) l'association d'intérêts, dans le cas d'une transaction proposée visée à l'article 31.85

préparés *pro forma*, comme si la transaction proposée avait déjà eu lieu, et (xii) dans le cas où l'une ou l'autre d'entre elles a pris la décision d'apporter ou s'est engagée à apporter des changements relativement importants dans une entreprise touchée par la transaction proposée, une description sommaire de la décision ou de l'engagement;

d) à l'égard de toute affiliée de chacune des personnes qui sont tenues de fournir des renseignements, autre qu'une affiliée en propriété exclusive ou affiliée-pro-priétaire exclusive d'une telle personne, qui a des éléments d'actifs relativement importants au Canada ou un revenu brut relativement important provenant du Canada ou venant de l'étranger en direction du Canada, les renseignements visés aux sous-alinéas c)(v) à (xii).

Cas où les renseignements ne peuvent pas être attestés

31.893 (1) Dans les cas où l'autre des renseignements exigés en vertu des articles 31.81, 31.84 ou 31.85 n'est pas connu, ne peut raisonnablement pas être obtenu, ne peut pas être obtenu sans confidentialité, à une norme de confidentialité établie par le droit ou ne peut pas être obtenu sans un risque relativement important soit que des renseignements confidentiels seront utilisés à des fins incorrectes soit encore que seront divulgués au public des renseignements qui, pour des raisons dues au commerce, devraient demeurer confidentiels, la personne qui fournit les renseignements peut, au lieu de fournir les renseignements en question, faire connaître au directeur, sous serment ou affirmation, les questions au sujet desquelles des renseignements n'ont pas été fournis ainsi que les motifs pour lesquels ceux-ci n'ont pas été obtenus.

- (B) des états dévoilant l'identité des principaux fournisseurs et clients actuels des entreprises principales en question ainsi que le volume annuel des ventes et achats effectués auprès de ces fournisseurs et clients,
- (v) des états
- (A) de leur actif brut et net à la fin de leur dernier exercice financier terminé, et
- (B) de leur revenu brut provenant de ventes pour l'exercice en question,
- (vi) les principales catégories de produits qu'elles produisent, fournissent ou distribuent, ainsi que leurs ventes brutes imputables à chaque catégorie de produits, pour leur dernier exercice financier terminé,
- (vii) les principales catégories de produits qu'elles ont achetés ou acquis ainsi que les dépenses totales se rapportant à chacune de ces catégories de produits, pour leur dernier exercice financier terminé,
- (viii) le nombre de votes conférés par les actions comportant droit de vote que détiennent chacune d'elles, directement ou indirectement, notamment par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs affiliées, dans toute corporation qui mène une entreprise en exploitation par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs filiales ou autrement, dans les cas où l'ensemble des votes conférés par les actions ainsi détenues est supérieur à vingt pour cent des votes conférés par toutes les actions de cette corporation qui sont en circulation et qui comportent droit de vote,
- (ix) une copie des circulaires de sollicitation de procurations, des prospectus et des formulaires de renseignements déposés auprès d'une commission des valeurs mobilières, d'une bourse ou d'une autre semblable autorité, au Canada ou ailleurs, ou expédiés ou autrement rendus accessibles aux actionnaires, au cours des deux dernières années,
- (x) des données financières ou statistiques préparées dans le but d'aider le conseil d'administration ou les principaux dirigeants de l'une ou l'autre d'entre elles à analyser la transaction proposée, de même que, sauf si celles-ci contiennent des opinions ou des appréciations, de telles données se retrouvant dans le cadre de toute partie d'une étude ou d'un rapport,

(A) la partie qui fait l'acquisition, dans le cas d'une transaction proposée visée à l'article 31.81, (B) la corporation qui résulte de la fusion, dans le cas d'une transaction proposée visée à l'article 31.84, ou (C) l'association d'intérêts, dans le cas d'une transaction proposée visée à l'article 31.85, préparées *pro forma*, comme si la transaction proposée avait déjà eu lieu.

31.892 Les renseignements exigés aux termes de l'alinéa 31.89(1)b) sont les suivants :

a) une description de la transaction proposée ainsi qu'une description des objectifs d'affaires devant être réalisés au moyen de la transaction;

b) des copies des documents à portée juridique qui serviront à l'exécution de la transaction proposée ou des avant-projets les plus récents de tels documents lorsque ces derniers ne sont pas encore exécutés;

c) à l'égard de toute personne tenue de donner des renseignements, de leurs affiliées en propriété exclusive ou de leurs affiliées-proprétaires exclusives si celles-ci ont des éléments d'actifs relativement importants au Canada ou des ventes relativement importantes au Canada, provenant du Canada ou venant de l'étranger en direction du Canada et, dans le cas des renseignements exigés par l'article 31.81, la corporation dont les actions, ou la personne qui est propriétaire des éléments d'actifs qui font l'objet de l'acquisition proposée, (i) leur nom au complet,

(ii) l'adresse de leurs bureaux principaux et, dans le cas d'une corporation, la juridiction à l'origine de son incorporation, (iii) le nom et l'adresse d'affaires de leurs administrateurs et de leurs dirigeants, (iv) une description sommaire de leurs entreprises principales en y incluant,

(A) dans la mesure où ils sont accessibles, des états financiers concernant leurs entreprises principales pour leur dernier exercice financier terminé et pour les périodes intermédiaires subséquentes, et

b) des copies des documents à portée juridique qui serviront à l'exécution de la transaction proposée, ou des avant-projets les plus récents de ces documents lorsque ceux-ci ne sont pas encore exé-

c) à l'égard de toutes les personnes qui doivent fournir des renseignements et, dans le cas des renseignements visés à l'article 31.81, à l'égard de la corporation dont les actions, ou de la personne qui est propriétaire des éléments d'actifs qui font l'objet de l'acquisition proposée, (i) leur nom au complet,

(ii) l'adresse de leurs bureaux principaux et, dans le cas d'une corporation, la juridiction à l'origine de son incorporation,

(iii) une liste de leurs affiliées qui ont, au Canada, des éléments d'actifs relativement importants ou un revenu brut relativement important provenant de ventes au Canada, provenant du Canada ou venant de l'étranger en direction du Canada ainsi qu'un tableau décrivant les liens qui existent entre elles-mêmes et ces affiliées,

(iv) une description sommaire de leurs entreprises principales et des entreprises principales de leurs affiliées visées au sous-alinéa (iii), incluant des états dévoilant l'identité des principaux fournisseurs et clients des entreprises principales en question ainsi que le volume annuel des ventes et achats effectués auprès de ces fournisseurs et clients,

(v) des états (A) de leur actif brut et net à la fin de leur dernier exercice financier terminé, et

(B) de leur revenu brut provenant de ventes pour l'exercice en ques-

tion, (vi) dans la mesure où ces renseignements sont connus ou raisonnablement accessibles, une copie des circulaires de sollicitation de procurations, des prospectus et d'autres formulaires de renseignements déposés auprès d'une commission des valeurs mobilières, d'une bourse ou d'une autre sem- blable autorité, au Canada ou ailleurs, ou expédiés ou autrement rendus accessibles aux actionnaires, au cours des deux dernières années, et (vii) dans la mesure de leur accessibilité, des états financiers de

(2) Une transaction proposée visée aux articles 31.81, 31.84 ou 31.85 ne peut être complétée avant

a) que se soient écoulés sept jours depuis la réception par le directeur des renseignements attestés en vertu de l'article 31.895 et fournis en application des articles 31.81, 31.84 ou 31.85, selon le cas, si la personne qui fournit les renseignements a choisi de donner au directeur les renseignements prévus à l'alinéa (1)a) sans que, dans ce délai, ce dernier exige les renseignements prévus à l'alinéa (1)b),

b) que se soient écoulés, sous réserve de l'alinéa c), vingt et un jours depuis la réception par le directeur des renseignements attestés en vertu de l'article 31.895 et fournis en application des articles 31.81, 31.84 ou 31.85, selon le cas, si la personne qui fournit les renseignements donne ceux qui sont prévus à l'alinéa (1)b), qu'elle le fasse volontairement ou sur demande, ou

c) que se soient écoulés, dans le cas d'une transaction proposée concernant une acquisition d'actions comportant droit de vote et relativement à laquelle les renseignements fournis sont ceux que prévoit l'alinéa (1)b), à intervenir par l'intermédiaire d'une bourse au Canada, dix jours d'activité de la bourse en question ou tel autre délai plus long, mais ne dépassant pas vingt et un jours, selon ce qui est prévu par les règlements de cette bourse en ce qui concerne le moment où l'on doit compléter une acquisition d'actions, à compter de la réception par le directeur des renseignements exigés à l'article 31.81 et attestés en vertu de l'article 31.895.

à moins que le directeur, avant l'expiration de ce délai, n'avise les personnes qui doivent donner un avis et fournir des renseignements, qu'il n'envisage pas, pour le moment, de présenter une demande en vertu de l'article 31.72 à l'égard de la transaction projetée.

31.891 Les renseignements visés à l'alinéa 31.89(1)a) sont les suivants :

a) une description de la transaction proposée de même qu'une description des objectifs d'affaires devant être réalisés par le biais de la transaction;

d) l'acquisition d'actions comportant droit de vote ou d'éléments d'actifs en conséquence d'un don, d'une succession *ab intestat* ou d'une disposition testamentaire;

e) l'acquisition de comptes à recevoir ou de garanties ou une acquisition résultant d'une forclusion ou d'un défaut ou encore une acquisition en raison du règlement d'une dette, si l'acquisition est réalisée par un créancier en conséquence d'une opération de crédit conclue de bonne foi dans le cours normal des affaires;

f) une transaction impliquant des parties qui sont toutes affiliées entre elles;

g) une transaction à l'égard de laquelle le directeur a remis un certificat en vertu du paragraphe 31.791(1);

h) une transaction découlant d'une entente conclue avant l'entrée en vigueur du présent article mais complétée dans un délai de un an à compter de l'entrée en vigueur du présent article; et
i) toute autre catégorie de transactions prescrite.

31.88 Dans les cas où plus d'une personne est tenue de donner un avis et de fournir des renseignements en vertu des articles 31.81, 31.84 ou 31.85 à l'égard d'une même transaction, l'une ou l'autre de ces personnes peut, à condition d'être valablement autorisée à ce faire, donner l'avis ou fournir les renseignements pour le compte et au lieu de l'une ou l'autre des personnes en question; en outre, tout groupement de ces personnes peut, conjointement, donner un avis et fournir des renseignements.

31.89 (1) Selon ce que choisit la personne qui les fournit, les renseignements exigés en vertu des articles 31.81, 31.84 ou 31.85 sont les suivants :

a) les renseignements prévus à l'article 31.891, ou

b) les renseignements prévus à l'article 31.892,

mais, si la personne qui doit fournir des renseignements choisit de donner au directeur les renseignements prévus à l'alinéa a) et si celui-ci informe cette personne, dans un délai de sept jours à compter du moment où il reçoit les renseignements en question, du fait qu'il exige des renseignements prévus à l'alinéa b), ces derniers renseignements doivent aussi être fournis.

31.86 (1) Les articles 31.81, 31.84 et 31.85 n'ont pas d'application à l'égard d'une transaction proposée sauf si, avec leurs affiliées, les parties à celle-ci

a) ont au Canada, des éléments d'actifs dont la valeur totale, établie selon ce qui est prescrit à cet égard quant au moment et au mode d'évaluation de ces éléments d'actifs, est supérieure à cinq cents millions de dollars ou à tel autre montant prescrit plus élevé; ou

b) ont réalisé un revenu brut provenant de ventes au Canada, provenant du Canada ou venant de l'étranger en direction du Canada, établi selon ce qui est prescrit à cet égard quant au mode d'évaluation de ce revenu et à la période annuelle pour laquelle il est évalué, qui outrepassasse cinq cents millions de dollars ou tel autre montant prescrit plus élevé.

(2) Pour l'application du paragraphe (1) à l'égard d'une acquisition proposée d'actions, sont parties exclusives à la transactions, dont les actions font l'objet de l'acquisition proposée.

31.87 Sont soustraites à l'application des articles 31.81, 31.84 et 31.85, les catégories de transactions suivantes :

a) l'acquisition d'actions comportant droit de vote d'une corporation dans les cas où la valeur totale de l'ensemble des actions en circulation de la corporation, établie selon ce qui est prescrit à cet égard quant au moment et au mode d'évaluation de ces actions, n'est pas supérieure à soixante-dix millions de dollars ou à tel autre montant prescrit plus élevé;

b) l'acquisition de biens immeubles ou d'autres biens dans le cours normal des affaires si la personne ou les personnes qui proposent d'acquérir les éléments d'actifs ne détiennent pas, à la suite de l'acquisition, tous ou sensiblement tous les éléments d'actifs d'une entreprise ou d'une section en exploitation d'une entreprise;

c) l'acquisition d'actions comportant droit de vote uniquement dans le but de souscrire l'émission des actions au sens du paragraphe 4.1(2);

Parties à
l'acquisition

Exceptions

31.85 (1) Sous réserve des articles 31.86 et 31.87, lorsque plusieurs personnes proposent d'associer leurs intérêts dans le but d'exercer une entreprise autrement que par l'intermédiaire d'une corporation et qu'au moins une de ces personnes propose de fournir à l'association d'intérêts des éléments d'actifs d'une entreprise qui exploitent l'association d'intérêts doit, avant la réalisation de celle-ci, aviser le directeur de l'association d'intérêts proposée et lui fournir les renseignements pertinents en conformité avec l'article 31.89 dans tous les cas où une limite visée au paragraphe (2) serait dépassée à la suite de l'association d'intérêts.

(2) Aux fins du paragraphe (1), une limite serait dépassée si,

a) la valeur totale des éléments d'actifs, au Canada, et faisant l'objet de l'association d'intérêts en question, établie selon ce qui est prescrit à cet égard quant au moment et au mode d'évaluation de ces éléments d'actifs, outrepassait trente-cinq millions de dollars ou telle autre valeur prescrite plus élevée;

b) le revenu brut provenant des ventes au Canada ou provenant du Canada et réalisées en raison des éléments d'actifs visés à l'alinéa a), établi selon ce qui est prescrit à cet égard quant au mode d'évaluation de ce revenu et à la période annuelle pour laquelle il est évalué, outrepassait trente-cinq millions de dollars ou telle autre valeur prescrite plus élevée.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard d'une association d'intérêts si

a) les personnes qui proposent l'association d'intérêts sont parties à une entente, écrite ou à le devenir, qui leur impose l'obligation de fournir des éléments d'actifs et qui régit une relation continue entre ces mêmes parties;

b) aucun changement dans le contrôle respectif sur les parties à l'association en d'intérêts ne résulte de l'association en question; et

c) l'entente visée à l'alinéa a) restreint l'exercice des activités qui peuvent être exercées en application de l'association d'intérêts et prévoit sa propre expiration selon un mode organisé.

Limite relative
aux acquisitions
d'actifs

Avis de fusion

Limites

31.83 Pour l'application de l'alinéa 31.81(b), une limite serait outrepassée si la valeur totale des éléments d'actifs devant être acquis, établie selon ce qui est prescrit à cet égard quant au moment et au mode d'évaluation de ces éléments d'actifs, ou si le revenu brut provenant des ventes réalisées en raison de ces éléments d'actifs, établi selon ce qui est prescrit à cet égard quant à la période annuelle pour laquelle ce revenu est évalué et quant à son mode d'évaluation, outrepassait trente-cinq millions de dollars ou telle autre valeur prescrite plus élevée.

31.84 (1) Sous réserve des articles 31.86 et 31.87, lorsque plusieurs corporations proposent leur fusion mutuelle et qu'au moins une de ces corporations exploite une entreprise en exploitation ou contrôle une corporation qui exploite une entreprise en exploitation, chacune des corporations qui proposent cette fusion mutuelle doit, avant la réalisation de celle-ci, aviser le directeur de la fusion proposée et lui fournir les renseignements pertinents en conformité avec l'article 31.89, dans tous les cas où une limite visée au paragraphe (2) serait outrepassée à la suite de la fusion.

(2) Aux fins du paragraphe (1), une limite serait outrepassée si

a) la valeur totale des éléments d'actifs qui seraient la propriété, au Canada, de la corporation devant résulter de la fusion ou, dans la mesure de l'intérêt que la corporation devant résulter de la fusion peut avoir dans de telles corporations, la propriété de corporations qu'elle contrôle, établie selon ce qui est prescrit à cet égard quant au moment et au mode d'évaluation de ces éléments d'actifs, outrepassait soixante-dix millions de dollars ou telle autre valeur prescrite plus élevée;

b) le revenu brut provenant des ventes au Canada ou provenant du Canada et réalisées en raison des éléments d'actifs visés à l'alinéa a), établi selon ce qui est prescrit à cet égard quant au mode d'évaluation de ce revenu et à la période annuelle pour laquelle il est évalué, outrepassait soixante-dix millions de dollars ou telle autre valeur prescrite plus élevée.

b) trente-cinq pour cent ou cinquante pour cent des votes conférés par l'en-semble des actions de la corporation qui sont en circulation et qui comportent droit de vote, dans les cas où l'acquisition concerne les actions comportant droit de vote d'une corporation dont aucune des actions comportant droit de vote n'est négociée publiquement.

(2) Il n'est pas nécessaire de se conformer à l'alinéa 31.81a) dans les cas où une limite prévue au paragraphe (1) serait outrepassée en conséquence d'une acquisition proposée dans les trois ans qui suivent le moment où l'on s'est conformé à cet alinéa à l'égard de la même limite.

(3) Dans les cas où une ou des personnes qui proposent d'acquérir des actions comportant droit de vote sont tenues de se conformer à l'alinéa 31.81a) en raison du fait que la limite de vingt ou de trente-cinq pour cent fixée au paragraphe (1) serait outrepassée en conséquence de l'acquisition, cette ou ces personnes peuvent, au moment de répondre aux exigences de cet alinéa, aviser le directeur d'une acquisition additionnelle proposée d'actions comportant droit de vote dans tous les cas où la conséquence de cette acquisition additionnelle serait le dépassement de la limite de cinquante pour cent qui est prévue à ce paragraphe ainsi que lui fournir, par écrit, une description détaillée des démarches qui seront entreprises dans le cadre de l'acquisition additionnelle.

(4) Il n'est pas obligatoire de se conformer à l'alinéa 31.81a) à l'égard d'une acquisition additionnelle proposée visée au paragraphe (3) si

a) un avis de l'acquisition additionnelle est donné au directeur aux termes du paragraphe (3) et que celle-ci est mise en œuvre conformément à la description fournie en application de ce paragraphe; et

b) un avis supplémentaire de l'acquisition additionnelle est donné par écrit au directeur lors de l'acquisition.

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas à l'égard d'une acquisition additionnelle à l'égard de laquelle cette dernière est complétée dans un délai de un an à compter de l'avis donné aux termes du paragraphe (3).

Avis d'acquisition additionnelle

Exemption

Exemption

Restrictions

(6) Aux fins des alinéas 31.892c) et d) de l'article 31.894, une corporation est l'affiliée-proprétaire exclusive d'une autre corporation si elle est, directement, la véritable propriétaire de l'ensemble des actions comportant droit de vote en circulation de cette autre corporation ou si elle l'est, indirectement, par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs affiliées dans le cas où l'en-semble des actions comportant droit de vote en circulation de ces affiliées sont détenues en véritable propriété par la corporation ou par ces affiliées entre elles.

31.81 Sous réserve des articles 31.82, 31.86 et 31.87, lorsqu'une personne ou plusieurs personnes agissant conjointement ou de concert en conséquence d'une entente ou d'un arrangement, proposent d'acquérir des actions comportant droit de vote d'une corporation qui exploite une entreprise en exploitation ou qui contrôle une prise en exploitation ou qui contrôle une corporation qui exploite une entreprise en exploitation, ou

b) des éléments d'actifs qui constituent tout ou partie des éléments d'actifs d'une entreprise en exploitation, la ou les personnes qui proposent d'acquérir les actions ou les éléments d'actifs doivent, avant l'acquisition, aviser le directeur du fait qu'elles proposent d'effectuer l'acquisition et lui fournir, conformément à l'article 31.89, les renseignements pertinents, dans chaque cas où une limite fixée à l'article 31.82 ou 31.83 serait outrepassée à la suite de l'acquisition.

31.82 (1) Pour l'application de l'alinéa 31.81a), une limite serait outrepassée si, en conséquence d'une acquisition proposée d'actions comportant droit de vote, la ou les personnes se portant acquéreurs des actions en question devenaient propriétaires d'actions comportant droit de vote d'une corporation qui, en leur ajoutant celles dont les affiliées de ces personnes sont propriétaires, confèreraient au total plus de

a) vingt pour cent ou cinquante pour cent des votes conférés par l'ensemble des actions de la corporation qui sont en circulation et qui comportent droit de vote, dans le cas où l'acquisition concerne les actions comportant droit de vote d'une corporation dont certaines actions comportant droit de vote sont négociables publiquement; ou

clusion d'un fiduciaire à charge exclusive de conservation et de remise.

(2) Aux fins des articles 31.81 à 31.894

a) une corporation est affiliée à une autre corporation si l'une d'entre elles est une filiale de l'autre, si toutes deux sont des filiales d'une même corporation ou encore si toutes deux sont contrôlées par une même personne; et

b) si deux corporations sont affiliées à une même corporation au même moment, elles sont réputées être affiliées l'une à l'autre.

(3) Aux fins du présent article et des articles 31.81 à 31.894, une corporation est une filiale d'une autre corporation si elle est contrôlée par cette autre corporation.

(4) Aux fins du présent article et des articles 31.81 à 31.894, une corporation est contrôlée par une personne si

a) des valeurs mobilières de cette corporation comportant plus de cinquante pour cent des votes qui peuvent être exercés lors de l'élection des administrateurs de la corporation en question sont détenues, directement ou indirectement, notamment par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs filiales, autrement qu'à titre de garantie uniquement, par cette personne ou pour son bénéfice; et

b) les votes que comportent ces valeurs mobilières sont suffisants, en supposant leur exercice, pour élire la majorité des administrateurs de la corporation.

(5) Aux fins des alinéas 31.892c) et d) ainsi que de l'article 31.894, une corporation est une affiliée en propriété exclusive d'une autre corporation si cette corporation est, directement, la véritable propriétaire de l'ensemble des actions comportant droit de vote en circulation de cette corporation, autres que des actions qu'il faut détenir pour devenir administrateur, ou si elle l'est, indirectement, par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs affiliées dans les cas où, à l'exclusion des actions qu'il faut détenir pour devenir administrateur, l'ensemble des actions comportant droit de vote en circulation de ces affiliées sont détenues en véritable propriété par cette autre corporation ou par ces affiliées entre elles.

Corporation
affiliéeCorporation
filiale

Contrôle

Affiliée en
propriété
exclusive

31.791 (1) Lorsque le directeur est convaincu par une ou plusieurs parties à une transaction proposée qu'il n'aura pas de motifs suffisants pour faire une demande à la cour en vertu de l'article 31.72, il peut délivrer un certificat attestant cette conviction.

(2) Après la délivrance du certificat visé au paragraphe (1), le directeur ne peut pas, si la transaction à laquelle se rapporte le certificat est complétée dans l'année suivant la délivrance du certificat, faire une demande en application de l'article 31.72 à l'égard de la transaction lorsque la demande est exclusivement fondée sur les mêmes ou sensiblement les mêmes renseignements que ceux sur lesquels la délivrance du certificat était basée.

Transactions devant faire l'objet d'un avis

31.8 (1) Aux articles 31.81 à 31.894,

«actions comportant droit de vote» s'entend d'actions comportant droit de vote en toutes circonstances, ou encore d'actions comportant droit de vote en raison d'un événement qui a eu lieu et dont les effets pertinents perdurent.

«entreprise en exploitation» s'entend d'une entreprise au Canada à laquelle des employés affectés à son exploitation se rendent ordinairement pour les fins de leur travail et qui :

a) a, au Canada, des éléments d'actifs dont la valeur totale outrepassse dix millions de dollars ou tel autre montant prescrit plus élevé, la valeur de ces éléments d'actifs étant établie en fonction de ce qui est prescrit à cet égard quant au moment et au mode de leur évaluation; ou

b) a réalisée, à l'égard de ses ventes au Canada ou provenant du Canada un revenu brut total supérieur à dix millions de dollars ou à tel autre montant prescrit plus élevé, la valeur totale de ce revenu brut étant établie en fonction de ce qui est prescrit à cet égard quant à la période annuelle pour laquelle il est évalué et quant au mode de son évaluation.

«personne» s'entend d'une personne physique ou morale, d'un consortium sans personnalité morale, d'une organisation sans personnalité morale, d'un fiduciaire, d'un exécuteur testamentaire, d'un administrateur du bien d'autrui ou de tout autre représentant légal, à l'ex-

(3) Si, lors d'une demande présentée en vertu du paragraphe (1), la cour est convaincue

a) qu'en toute raison, le paragraphe (2) ne peut pas être observé, ou

b) que la situation est à ce point urgente que la signification de l'avis prévu au paragraphe (2) ne servirait pas l'intérêt public,

elle peut entendre la demande *ex parte*.

(4) Une ordonnance provisoire rendue aux termes du paragraphe (1)

a) prévoit ce qui, de l'avis de la cour, est nécessaire et suffisant pour parer aux circonstances de l'affaire;

b) sous réserve du paragraphe (5), a effet pour la période qui y est spécifiée.

(5) Une ordonnance provisoire rendue en application du paragraphe (1) à l'égard d'un fusionnement proposé cesse d'avoir effet

a) dans le cas d'une ordonnance provisoire rendue dans le cadre d'une demande *ex parte*, au plus tard dix jours, ou

b) dans les autres cas, au plus tard vingt et un jours,

après la prise d'effet de l'ordonnance provisoire ou, dans les circonstances prévues à l'alinéa (1)b), à compter du moment où les exigences des articles 31.81, 31.84 ou 31.85, selon le cas, ont été rencontrées.

(6) Lorsqu'une ordonnance provisoire est rendue en vertu de l'alinéa (1)a), le directeur doit, avec toute la diligence possible, tenter et mener à terme les procédures visées à l'article 31.72 à l'égard du fusionnement proposé.

(7) Une cour peut punir une personne qui contrevient ou qui fait défaut de se conformer à une ordonnance provisoire rendue par cette cour aux termes du paragraphe (1) en imposant à cette personne une amende que la cour fixe à sa discrétion, ou un emprisonnement d'au plus deux ans.

31.79 Le procureur général d'une province peut intervenir dans les procédures qui se déroulent devant la cour en application de l'article 31.72 afin d'y faire des représentations pour le compte de la province.

libellé de l'ordonnance provisoire

Ordonnance provisoire concernant un fusionnement proposé

Durée maximale de l'ordonnance provisoire

Obligation du directeur

Peine pour une ordonnance contrevient à

Intervention

(2) Dans le cadre d'une demande d'une personne contre qui une ordonnance a été rendue aux termes de l'article 31.72, la cour peut annuler ou modifier l'ordonnance en question si elle est convaincue que

a) la réduction, la suppression ou la remise prévues à l'ordonnance visée à l'alinéa (1)a) ont eu lieu; ou

b) les mesures prévues dans l'ordonnance visée à l'alinéa (1)b) ont été exécutées.

31.78 (1) Dans les cas où, à la suite d'une demande du directeur, la cour conclut, à l'égard d'un fusionnement proposé relativement auquel il n'y a pas eu de demande aux termes de l'article 31.72 ou antérieurement aux termes du présent article,

a) que le fusionnement proposé, en toute raison, aura vraisemblablement pour effet d'empêcher ou de diminuer la concurrence de façon relativement importante et que, à son avis, en l'absence d'une ordonnance provisoire une personne, partie ou non au fusionnement proposé, posera vraisemblablement des gestes qui, parce qu'ils seraient difficiles à contrer, auraient pour effet de réduire sensiblement l'aptitude de la cour à remédier à l'influence du fusionnement proposé sur la concurrence si celle-ci devait éventuellement appliquer l'article 31.72 à l'égard du fusionnement proposé, ou

b) qu'il y a eu manquement à l'article 31.81, 31.84 ou 31.85 à l'égard du fusionnement proposé,

la cour peut rendre une ordonnance provisoire interdisant à toute personne nommée dans la demande de poser tout geste qui, de l'avis de la cour, pourrait avoir pour effet la réalisation du fusionnement ou encore pour objet sa réalisation ou sa mise en œuvre.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le directeur, ou quelqu'un d'autre de la part de ce dernier, donne à chaque personne à l'égard de laquelle il entend demander une ordonnance provisoire aux termes du paragraphe (1), un avis d'au moins quarante-huit heures relativement à cette demande.

l'usinement
réputé ne pas
empêcher ou
diminuer la
concurrence

Prescription

Procédures
intentées en
vertu de
l'article 32

Ordonnances
conditionnelles
de dissolution
de fusionne-
ment

(2) Aux fins de l'article 31.72, la cour ne conclut pas qu'un fusionnement réalisé ou proposé empêche ou diminue la concurrence de façon relativement importante, ou qu'il aura vraisemblablement cet effet, sauf si elle est convaincue que ce fusionnement a une influence majeure et non-insubstantielle sur la concurrence, ou qu'il aura vraisemblablement cette influence.

31.75 Une demande ne peut pas être présentée en application de l'article 31.72 à l'égard d'un fusionnement si plus de trois ans se sont écoulés depuis que ce fusionnement a été complété.

31.76 Une demande d'ordonnance en application de l'article 31.72 ne peut pas être présentée contre une personne donnée dans les cas où des procédures sont déjà entreprises contre cette personne en application de l'article 32 et que les faits sur lesquels ces procédures sont basées sont les mêmes ou sensiblement les mêmes que ceux qui seraient soulevés dans la demande d'ordonnance.

31.77 (1) La cour peut déclarer, dans une ordonnance rendue en vertu de l'article 31.72 et enjoignant une personne de dissoudre un fusionnement ou de se départir d'éléments d'actif ou d'actions, que celui-ci peut être annulé ou modifiée si, dans le délai raisonnable qui y est fixé,

a) il y a eu

(i) réduction, suppression ou remise, indiquées dans l'ordonnance, de droits de douane pertinents, ou

(ii) réduction ou suppression, indiquées dans l'ordonnance, d'interdictions, de contrôles ou de réglementations imposés aux termes ou en vertu d'une loi du Parlement et visant l'importation d'un article mentionné dans l'ordonnance, ou

b) les mesures spécifiées dans l'ordonnance ont été exécutées par la personne en question ou par une autre personne,

et, selon la cour, la conséquence de l'un ou l'autre de ces événements est d'empêcher que le fusionnement empêche ou diminue la concurrence de façon relativement importante.

31.74 (1) Lorsqu'elle détermine, aux fins de l'article 31.72, si un fusionnement, réalisé ou proposé, empêche ou diminue la concurrence de façon relativement importante, ou aura vraisemblablement cet effet, la cour tient compte des facteurs suivants :

a) la faillite, ou la possibilité d'une faillite imminente de l'entreprise ou d'une partie de l'entreprise d'une partie au fusionnement réalisé ou proposé;

b) la mesure dans laquelle sont ou seront vraisemblablement disponibles des produits de remplacement convenables et équivalents à ceux fournis par les parties au fusionnement réalisé ou proposé, que ces produits de remplacement soient produits au Canada ou non;

c) la taille des entreprises pertinentes exploitées par les parties au fusionnement réalisé ou proposé par rapport à celles de leurs concurrents;

d) les entraves à l'accès à un marché et l'influence du fusionnement réalisé ou proposé sur ces entraves;

e) la conduite anticoncurrentielle qu'ont eue dans le passé l'une ou l'autre des parties au fusionnement réalisé ou proposé;

f) la possibilité que le fusionnement réalisé ou proposé entraîne la disparition d'un concurrent dynamique et efficace;

g) toute preuve de l'intention de l'une des parties au fusionnement réalisé ou proposé de contrôler un marché ou d'empêcher ou diminuer la concurrence;

h) la possibilité que le fusionnement réalisé ou proposé entraîne, en ce qui concerne un produit, une disparition sensible de sources d'approvisionnement ou de débouchés pour un commerce, une industrie ou une profession;

i) la nature et la portée des changements et des innovations sur un marché pertinent;

j) la possibilité que le fusionnement réalisé ou proposé ait un effet stimulant pour la concurrence;

k) la question relative à l'existence d'une concurrence réelle dans un marché qui est ou qui serait influencé par le fusionnement réalisé ou proposé;

et

l) tout autre facteur pertinent en ce qui concerne la concurrence dans un marché qui est ou qui serait influencé par le fusionnement réalisé ou proposé.

(iii) en sus ou au lieu des mesures prévues aux sous-alinéas (i) ou (ii), de prendre toute autre mesure, à condition que la personne contre qui l'ordonnance est rendue et le directeur souscrivent à ces mesures; ou

f) dans le cas d'un fusionnement proposé, rendre une ordonnance enjoignant que celle-ci soit partie au fusionnement proposé ou non,

(i) de ne pas procéder au fusionnement,

(ii) de ne pas procéder à une partie du fusionnement, ou

(iii) en sus ou au lieu de l'ordonnance prévue au sous-alinéa (ii), cumulativement ou non

(A) dans le cas de la personne qui fait l'objet de l'ordonnance, de s'abstenir, si le fusionnement est complet, de faire quoi que ce soit dont l'interdiction est, selon ce que conclut la cour, nécessaire pour que le fusionnement n'empêche ni ne diminue la concurrence de façon relativement importante, ou

(B) de prendre toute autre mesure à condition que la personne qui fait l'objet de l'ordonnance et le directeur y souscrivent.

31.73 La cour ne doit pas rendre une ordonnance en vertu de l'article 31.72

a) à l'égard d'un fusionnement réalisé avant l'entrée en vigueur du présent article;

b) à l'égard d'une fusion visée à l'article 255 de la *Loi sur les banques*, que cette fusion soit réalisée ou proposée, et à propos de laquelle le ministre des Finances certifie au directeur le nom des parties et certifie qu'elle est souhaitable dans l'intérêt du système financier; ou

c) lorsqu'elle conclut que le fusionnement, réalisé ou proposé, a accru ou accroîtra vraisemblablement l'efficacité d'une façon telle qu'il en résultera une épargne nette réelle et sensible de ressources pour l'économie canadienne et que la réalisation de l'accroissement en efficacité ne pourrait pas raisonnablement être envisagée si l'ordonnance était rendue.

31.9 La Commission peut modifier ou abroger l'ordonnance rendue en vertu de la présente Partie si, à la suite d'une demande du directeur ou de la personne qu'elle vise, elle conclut, après leur avoir donné la possibilité raisonnable d'être entendus, que les circonstances ayant présidé à son établissement ne la justifie plus. 1974-75-76, c. 76, art. 12.

Définition de
«fusionnement»

Ordonnance en
cas de
diminution de
la concurrence

«Fusionnements»

31.71 Aux articles 31.72 à 31.78, «fusionnement» désigne l'acquisition ou l'établissement, par une ou plusieurs personnes, directement ou indirectement, soit par achat ou location d'actions ou d'éléments d'actifs, soit par fusion ou autrement, de tout contrôle sur la totalité ou quelque partie de l'entreprise d'un concurrent, fournisseur, client, ou autre personne, ou d'un intérêt dans la totalité ou quelque partie d'une telle entreprise.

31.72 Dans les cas où, à la suite d'une demande du directeur, la cour conclut qu'un fusionnement réalisé ou proposé empêche ou diminue la concurrence de façon relativement importante, ou aura vraisemblablement cet effet,

a) dans un commerce, une industrie ou une profession,

b) entre les sources d'approvisionnement desquelles un commerce, une industrie ou une profession se procurent un produit,

c) en matière de débouchés d'un commerce, d'une industrie ou d'une profession en ce qui concerne un produit, ou

d) en toute matière non visée aux alinéas *a)* à *c)*,

la cour peut, sous réserve des articles 31.73, 31.75 et 31.76,

e) dans le cas d'un fusionnement réalisé, rendre une ordonnance enjoignant toute personne, que celle-ci soit partie au fusionnement ou non,

(i) de le dissoudre, conformément à ses directives,

(ii) de se départir, conformément à ses directives, des éléments d'actif et des actions qu'elle indique, ou

(2) Le directeur ne peut demander de rendre, en vertu du présent article, une ordonnance contre une compagnie déterminée lorsque des procédures ont été entamées en vertu de l'article 32.1 contre cette compagnie et que ces procédures sont fondées sur les mêmes faits ou sensiblement les mêmes faits que ceux qui seraient exposés dans la demande. 1974-75-76, c. 76, art. 12.

«Fournisseurs étrangers»

«31.7 Si la cour, à la suite d'une demande du directeur, conclut qu'un fournisseur se trouvant à l'étranger établit une distinction à l'encontre d'une autre personne se trouvant au Canada (la «première» personne), notamment en refusant de lui fournir un produit, à cause de l'exercice par une autre personne de son pouvoir d'achat à l'étranger et à la demande de cette personne, elle peut ordonner à toute personne se trouvant au Canada (la «seconde» personne) par qui ou au nom ou au profit de qui ce pouvoir a été exercé»

Refus d'un fournisseur étranger

31.7 Si la Commission, à la suite d'une demande du directeur, conclut, après avoir donné à la personne visée par une demande d'ordonnance la possibilité raisonnable d'être entendue, qu'un fournisseur se trouvant à l'étranger établit une distinction à l'encontre d'une autre se trouvant au Canada (la «première» personne), notamment en refusant de lui fournir un produit, à cause de l'exercice par une autre personne de son pouvoir d'achat à l'étranger et à la demande de cette personne, elle peut ordonner à toute personne se trouvant au Canada (la «seconde» personne) par qui ou au nom ou au profit de qui ce pouvoir a été exercé

a) de vendre ce produit à la première personne au prix fixé pour elle au Canada et selon les conditions imposées pour l'obtention, ou
b) de ne pas faire le commerce de ce produit au Canada. 1974-75-76, c. 76, art. 12.

31.8 (1) Pour l'application de la présente Partie, la Commission est une cour d'archives.

(2) Le fardeau de la preuve revient à la personne qui présente une demande à la Commission en vertu de la présente Partie.

(3) La personne visée dans une demande d'ordonnance présentée à la Commission en vertu de la présente Partie a le droit d'interroger les témoins qu'elle appelle, de contre-interroger ceux qu'appelle le directeur et de produire des documents. 1974-75-76, c. 76, art. 12.

(abrogé)

(A) du gouvernement d'un autre pays que le Canada ou d'une subdivision politique de ce pays qui est en mesure de diriger ou d'influencer les principes suivis par cette personne ou cette compagnie, ou

(B) d'une personne qui se trouve dans un autre pays que le Canada et qui est en mesure de diriger ou d'influencer les principes suivis par cette personne ou cette compagnie,

lorsque la communication a pour objet de donner effet à une règle de droit en vigueur dans un autre pays que le Canada,

et que la décision, si elle était appliquée, aurait ou pourrait probablement avoir l'un des effets mentionnés aux sous-alinéas 31.5b)(i) à (iv), ou

b) par suite d'une directive ou instruction ou d'un principe indiqué ou autre communication à cette personne, à cette compagnie ou à toute autre personne, provenant d'une personne se trouvant dans un autre pays que le Canada qui est en mesure de diriger ou d'influencer les principes suivis par cette personne ou cette compagnie, lorsque la communication a pour objet de donner effet à un accord ou un arrangement d'intérêts, un accord ou un arrangement intervenus à l'extérieur du Canada qui, s'ils étaient intervenus au Canada, auraient constitué une violation de l'article 32, la Commission peut rendre une ordonnance interdisant à cette personne ou à cette compagnie,

c) dans un cas visé aux alinéas a) ou b), de prendre au Canada des mesures d'application de la règle de droit, directive ou instruction ou du principe indiqué ou autre communication, ou d) dans un cas visé à l'alinéa a), de prendre au Canada des mesures d'application de la règle de droit, directive ou instruction ou du principe indiqué ou autre communication sauf de la manière que la Commission prescrit pour éviter l'une des conséquences mentionnées aux sous-alinéas 31.5b)(i) à (iv).

«la cour peut interdire à cette personne ou à cette compagnie»

«d) dans un cas visé à l'alinéa a), de prendre au Canada des mesures d'application de la règle de droit, directive ou instruction ou du principe indiqué ou autre communication sauf de la manière que la cour prescrit pour éviter l'une des conséquences mentionnées aux sous-alinéas 31.5b) (i) à (iv).»

a) qu'un jugement, un décret, une ordonnance ou autre décision ou bref d'un tribunal ou d'un autre organisme d'un pays autre que le Canada peuvent être exécutés, en totalité ou en partie, par des personnes se trouvant au Canada, par des compagnies constituées aux termes ou en application d'une loi du Parlement ou de la législature d'une province ou par des mesures prises au Canada, et

b) que l'exécution, en totalité ou en partie, d'un jugement, d'un décret, d'une ordonnance ou autre décision ou bref au Canada

(i) nuirait à la concurrence au Canada, (ii) nuirait à l'efficacité du commerce ou de l'industrie au Canada sans engendrer ou accroître au Canada une concurrence qui rétablirait et améliorerait cette efficacité,

(iii) nuirait au commerce extérieur du Canada sans apporter des avantages en compensation, ou

(iv) ferait autrement obstacle ou tort au commerce au Canada sans apporter des avantages en compensation,

la Commission peut rendre une ordonnance interdisant

c) de prendre au Canada des mesures d'exécution du jugement, du décret, de l'ordonnance ou autre décision ou bref, ou d) de prendre au Canada des mesures d'exécution du jugement, du décret, de l'ordonnance ou autre décision ou bref, sauf de la façon que la Commission prescrit afin d'éviter l'une des conséquences mentionnées aux sous-alinéas b)(i) à (iv). 1974-75-76, c. 76, art. 12.

31.6 (1) Lorsque à la suite d'une demande du directeur, la Commission conclut, après avoir donné à la personne ou à la compagnie, ci-après mentionnée, la possibilité raisonnable d'être entendue, qu'une décision a été ou est sur le point d'être prise par une personne qui se trouve au Canada ou par une compagnie constituée en corporation aux termes ou en application d'une loi du Parlement ou de la législature d'une province

a) par suite

(i) d'une règle de droit en vigueur dans un autre pays que le Canada, ou (ii) d'une directive ou instruction ou d'un principe induit ou autre commun-cation à cette personne, à cette compa-gnie ou à toute autre personne, provenant

31.6 (1) Lorsqu'à la suite d'une demande du directeur, la cour conclut qu'une décision a été ou est sur le point d'être prise par une personne qui se trouve au Canada ou par une compagnie cons-tituée en corporation aux termes ou en application d'une loi du Parlement ou de la législature d'une province,»

«la cour peut interdire»

(5) Aux fins du présent article, un agissement résultant du seul fait de l'exercice de quelque droit ou de la jouissance de quelque intérêt découlant de la *Loi sur les brevets*, de la *Loi sur les dessins industriels*, de la *Loi sur le droit d'auteur*, ou de la *Loi sur les marques de commerce* ou de toute autre loi du Parlement ne constitue pas un agissement anti-concurrentiel.

(6) Une demande ne peut pas être présentée en application du présent article à l'égard d'un cas de pratique d'agissements anti-concurrentiels si la pratique en question a cessé depuis plus de trois ans.

Prix à la livraison

31.42 (1) Aux fins du présent article, «prix à la livraison» s'entend de la pratique de refuser à un client, ou à une personne qui cherche à devenir un client, la livraison d'un article en un lieu où le fournisseur effectue la livraison de cet article à l'un quelconque de ses autres clients aux termes et conditions qui seraient accessibles au client qui fait l'objet du refus si son entreprise était située en ce lieu.

(2) Dans les cas où, à la suite d'une demande du directeur, la cour conclut que le prix à la livraison est appliqué par un fournisseur importateur d'un article dans un marché ou qu'il est très répandu dans un marché avec la conséquence qu'un client, ou une personne désirant devenir un client, se voit refuser un avantage qui lui serait autrement accessible, elle peut rendre une ordonnance interdisant à l'ensemble ou à l'un ou l'autre de ces fournisseurs d'appliquer le prix de livraison.»

«Jugements et droit étrangers»

31.5 Lorsque, à la suite d'une demande du directeur, la cour conclut

avoir donné à toutes les personnes et compagnies auxquel les l'ordonnance mentionnée ci-après s'appliquerait la possibilité raisonnable d'être entendues,

Jugements étrangers, etc

qui est en concurrence avec ce fournisseur, dans les cas où cette compression a pour but d'empêcher l'entrée ou la participation accrue du client dans un marché ou encore de faire obstacle à cette entrée ou à cette participation accrue;

b) l'acquisition par un fournisseur d'un client qui serait par ailleurs accessible à un concurrent du fournisseur, ou l'acquisition par un client d'un fournisseur qui serait par ailleurs accessible à un concurrent du client, dans le but d'empêcher ce concurrent d'entrer dans un marché, dans le but de faire obstacle à cette entrée ou encore dans le but de l'éliminer d'un marché;

c) la péregrination du fret en utilisant comme base l'établissement d'un concurrent dans le but d'empêcher son entrée dans un marché ou d'y faire obstacle ou encore de l'éliminer d'un marché;

d) l'utilisation sélective et temporaire de marques de combat destinées à mettre au pas ou à éliminer un concurrent;

e) la préemption d'installations ou de ressources rares nécessaires à un concurrent pour l'exploitation d'une entreprise, dans le but de retenir ces installations ou ces ressources hors d'un marché;

f) l'achat de produits dans le but d'empêcher l'érosion des structures de prix existantes;

g) l'adoption, pour des produits, de normes incompatibles avec les produits fabriqués par une autre personne et destinées à empêcher l'entrée de cette dernière dans un marché ou à l'éliminer d'un marché; et

h) le fait d'inciter des fournisseurs à ne vendre uniquement ou principalement qu'à certains clients, ou à ne pas vendre à un concurrent ou encore le fait d'exiger l'une ou l'autre de ces attitudes de la part de fournisseurs, afin d'empêcher l'entrée ou la participation accrue du concurrent dans un marché.

(4) Une ordonnance ne peut être rendue aux termes du présent article si à l'égard d'un marché, la concurrence a été ou est empêchée ou réduite sensiblement, ou le sera vraisemblablement, en raison de l'efficacité économique supérieure de la ou des personnes visées par la demande d'ordonnance.

Cas où les personnes sont réputées être affiliées

(7) Pour l'application du paragraphe (4) en ce qui concerne la limitation du marché, aux fins de tout accord par lequel une personne (la «première» personne) fournit ou fait fournir à une autre (la «seconde» personne) des ingrédients pour fabriquer, après apport de travail et de matières premières, des aliments ou boissons qu'elle vend sous une marque de commerce appartenant à la première personne ou dont celle-ci est l'utilisateur inscrit, ces deux personnes sont réputées être affiliées.

1974-75-76, c. 76, art. 12.

«Abus de position dominante

Ordonnance d'interdiction d'abus de position dominante

31.41 (1) Lorsque la cour, à la suite d'une demande du directeur, conclut qu'une ou plusieurs personnes

a) contrôlent pour une grande part ou complètement, dans tout le Canada ou quelque une de ses régions, une catégorie ou espèce d'entreprise, et

b) se sont livrées ou se livrent à une pratique d'agissements anti-concurrentiels dont l'effet a été, est ou sera vraisemblablement d'empêcher ou de réduire sensiblement la concurrence dans un marché,

la cour peut rendre une ordonnance interdisant à ces personnes ou à l'une ou l'autre d'entre elles de se livrer à une telle pratique.

(2) Dans les cas où à la suite d'une demande en vertu du paragraphe (1) la cour conclut que la pratique d'agissements anti-concurrentiels a ou a eu pour effet d'empêcher ou de réduire sensiblement la concurrence dans un marché et qu'une ordonnance rendue aux termes du paragraphe (1) n'aura vraisemblablement pas pour effet de rétablir la concurrence dans ce marché, la cour, peut, en sus ou au lieu de rendre l'ordonnance prévue au paragraphe (1), rendre une ordonnance enjoignant l'une ou l'autre ou l'ensemble des personnes visées par la demande d'ordonnance de prendre des mesures raisonnables et nécessaires dans le but d'entraver les effets de la pratique dans le marché en question et notamment, celle de se départir d'éléments d'actifs ou d'actions.

(3) Pour l'application des paragraphes (1) et (2) et sans que soit limitée la portée générale de l'expression, «agissement anti-concurrentiel» s'entend en outre de l'un ou l'autre des agissements suivants :

a) la compression par un fournisseur intégré verticalement de la marge bénéficiaire accessible à un client non intégré

Définition d'agissement anti-concurrentiel

et aucune ordonnance rendue en vertu du présent article ne s'applique en ce qui concerne l'exclusivité, la limitation du marché ou les ventes liées entre des compagnies, des sociétés et des entreprises unipersonnelles qui sont affiliées.

(5) Aux fins du paragraphe (4),

a) une compagnie est affiliée à une autre compagnie, si

(i) elle est une filiale de l'autre,

(ii) l'une et l'autre sont des filiales de la même compagnie,

(iii) l'une et l'autre sont contrôlées par la même personne, ou

(iv) chacune est affiliée à la même compagnie;

b) une société ou une entreprise unipersonnelle est affiliée à une autre société ou entreprise unipersonnelle ou à une compagnie si l'une et l'autre sont contrôlées par la même personne; et

c) une compagnie, société ou entreprise unipersonnelle est affiliée à une autre compagnie, société ou entreprise unipersonnelle en ce qui concerne tout accord entre elles par lequel l'une concède à l'autre le droit d'utiliser une marque ou un nom de commerce pour identifier les affaires du concessionnaire, à la condition

(i) que ces affaires soient liées à la vente ou la distribution, conformément à un programme ou système de commercialisation prescrit en substance par le concédant, d'une multiplicité de produits obtenus de sources d'approvisionnement qui sont en concurrence et d'une multiplicité de fournisseurs, et

(ii) qu'aucun produit ne soit primordial dans ces affaires.

(6) Pour l'application du présent article, une compagnie est réputée contrôlée par une personne si des actions de cette compagnie assorties de droits de vote sont détenues, non à titre de garantie, par cette personne ou en son nom, en nombre suffisant pour lui permettre d'élire la majorité de ses administrateurs.

«(6) Pour l'application du présent article, une compagnie est contrôlée par une personne si

a) des valeurs mobilières de cette compagnie comportant plus de cinquante pour cent des votes pouvant être exercés lors de l'élection des administrateurs de la compagnie en question sont détenues, directement ou indirectement, notamment par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs filiales, autrement qu'à titre de garantie uniquement, par cette personne ou pour son bénéfice; et

b) les votes conférés par ces valeurs mobilières sont suffisants, en supposant leur exercice, pour élire la majorité des administrateurs de la compagnie.»

(2) Lorsque la Commission, à la suite d'une demande du directeur, conclut que la demande au fournisseur visé dans une demande d'ordonnance la possibilité raisonnable d'être entendu, que l'exclusivité ou les ventes liées, parce que pratiquées par un fournisseur important ou très répandues sur un marché et que vraisemblablement elles

a) font obstacle, à l'entrée ou au développement d'une firme sur le marché,

b) font obstacle au lancement ou à l'expansion des ventes d'un produit sur le marché,

c) ont sur le marché quelque autre effet tendant à exclure,

et qu'en conséquence la concurrence est ou sera vraisemblablement réduite substantiellement, elle peut, par ordonnance, interdire à tout fournisseur de pratiquer désormais l'exclusivité ou les ventes liées et prescrire toute mesure nécessaire, à son avis, pour supprimer les effets de cette pratique sur le marché ou pour rétablir ou favoriser la concurrence.

(3) Lorsque la Commission, à la suite d'une demande du directeur, conclut, après avoir donné au fournisseur visé dans une demande d'ordonnance la possibilité raisonnable d'être entendu, que la limitation du marché, pour un produit, en étant pratiquée par un importateur, réduira vraisemblablement et sensiblement la concurrence de ce produit, elle peut, par ordonnance interdire à tout fournisseur de se livrer désormais à la limitation du marché et prescrire toute autre mesure nécessaire, à son avis, pour rétablir ou favoriser cette concurrence.

Limitation du marché

Cas où il ne doit pas être rendu d'ordonnance et restrictions concernant l'application de l'ordonnance

(4) La Commission ne doit pas rendre l'ordonnance prévue par le présent article, lorsque, à son avis,

a) l'exclusivité ou la limitation du marché est ou sera pratiquée uniquement pendant une période raisonnable, pour faciliter l'entrée sur un marché soit d'un nouveau fournisseur d'un produit soit d'un nouveau produit,

b) les ventes liées qui sont pratiquées sont raisonnables compte tenu de la connexité technologique existant entre les produits qu'elles visent, ou

c) les ventes liées que pratique une personne exploitant une entreprise de prêt d'argent ont pour objet de mieux garantir le remboursement des prêts qu'elle consent et rend nécessaire à cette fin,

«(2) Lorsque la cour, à la suite d'une demande du directeur, conclut que l'exclusivité ou les ventes liées, parce que pratiquées par un fournisseur important ou très répandues sur un marché

a) feront vraisemblablement obstacle à l'entrée ou au développement d'une firme sur le marché,

b) feront vraisemblablement obstacle au lancement d'un produit sur le marché ou à l'expansion des ventes d'un produit sur le marché, ou

c) auront vraisemblablement sur le marché quelque autre effet tendant à exclure,

et qu'en conséquence la concurrence est ou sera vraisemblablement réduite sensiblement, elle peut, par ordonnance, interdire à tout fournisseur de pratiquer désormais l'exclusivité ou les ventes liées et prescrire toute mesure nécessaire, à son avis, pour supprimer les effets de cette pratique sur le marché ou pour y rétablir ou favoriser la concurrence.

(3) Lorsque la cour, à la suite d'une demande du directeur, conclut que la limitation du marché, pour un produit, en étant pratiquée par un importateur, réduira vraisemblablement et sensiblement la concurrence à l'égard de ce produit, elle peut, par ordonnance interdire à tout fournisseur de se livrer désormais à la limitation du marché et prescrire toute autre mesure nécessaire, à son avis, pour rétablir ou favoriser cette concurrence.»

«(4) La cour ne doit pas rendre l'ordonnance prévue par le présent article, lorsque, à son avis,

31.4 (1) Aux fins du présent article,

«exclusivité» désigne

a) toute pratique par laquelle un fournisseur d'un produit exige, comme condition de fourniture du produit à un client, que celui-ci

(i) fasse seulement ou à titre principal le commerce de produits fournis ou indiqués par le fournisseur ou la personne qu'il désigne, ou

(ii) s'abstienne de faire le commerce d'une catégorie ou sorte spécifiée de produits, sauf ceux qui sont fournis ou indiqués par le fournisseur ou la personne qu'il désigne, et

b) toute pratique par laquelle un fournisseur d'un produit incite un client à remplir une condition énoncée aux sous-alinéas a)(i) ou (ii) en offrant de lui fournir le produit à des conditions plus favorables s'il convient de remplir la condition énoncée à l'un ou l'autre de ces sous-alinéas;

«imitation du marché» désigne la pratique qui consiste pour le fournisseur d'un produit à imposer comme condition pour la fourniture de ce produit à son client la fourniture par ce dernier de tout produit ou uniquement sur un marché déterminé ou une pénalité de quelque sorte pour la fourniture par ce dernier de tout produit hors d'un marché déterminé;

a) toute pratique par laquelle un fournisseur d'un produit exige, comme condition de fourniture du produit (le produit «clef») à un client, que celui-ci

(i) acquière du fournisseur ou de la personne que ce dernier désigne un autre produit, ou

(ii) s'abstienne d'utiliser ou de distribuer avec le produit clef, un autre produit qui n'est pas d'une marque ou fabrication indiquée par le fournisseur ou la personne qu'il désigne, et

b) toute pratique par laquelle un fournisseur d'un produit incite un client à remplir une condition énoncée aux sous-alinéas a)(i) ou (ii) en offrant de lui fournir le produit clef à des conditions plus favorables s'il convient de remplir la condition énoncée à l'un ou l'autre de ces sous-alinéas.

la Commission peut,

e) lorsque le produit est un article, recommander au ministre des Finances qu'il soit accordé à cette personne une exonération, réduction ou remise de droits de douane sur l'article dans la mesure nécessaire pour la mettre sur un pied d'égalité avec d'autres personnes qui sont capables de se procurer l'article en quantité suffisante au Canada, et

f) ordonner qu'un ou plusieurs fournisseurs du produit sur le marché, qui ont eu la possibilité raisonnable d'être entendus, acceptent pendant un délai spécifié de prendre cette personne comme client aux conditions usuelles de commerce sauf si, dans le délai spécifié, dans le cas d'un article, les droits de douane qui lui sont appliqués sont supprimés, réduits ou remis de façon à mettre cette personne sur un pied d'égalité avec d'autres personnes qui sont capables de se procurer l'article au Canada.

Cas où l'article est un produit distinct

(2) Pour l'application du présent article, l'article d'une catégorie, différencié des autres notamment par une marque de commerce ou par un nom de propriétaire, ne peut constituer un produit distinct sur un marché que s'il y occupe une place si dominante qu'il nuit à la possibilité de faire commerce dans cette catégorie d'articles, faute d'obtenir l'article en question.

Définition de «conditions de commerce»

(3) Pour l'application du présent article, l'expression «conditions de commerce» désigne les conditions relatives au paiement, aux quantités unitaires d'achat et aux exigences d'ordre technique ou d'entretien. 1974-75-76, c. 76, art. 12.

Ventes par voie de consignation

31.3 Lorsque, à la suite d'une demande du directeur, la Commission conclut, après avoir donné au fournisseur, contre lequel une ordonnance est demandée, la possibilité raisonnable d'être entendu, qu'un fournisseur d'un produit, qui le vend habituellement à des fins de revente, a introduit la pratique de la vente par voie de consignation afin

a) d'imposer le prix auquel peut fournir le produit un négociant en la matière, ou b) d'établir une distinction entre des consignataires ou entre des négociants auxquels il vend le produit à des fins de revente et des consignataires,

la Commission peut lui ordonner de cesser la pratique de la vente du produit par voie de consignation. 1974-75-76, c. 76, art. 12.

«Ventes par voie de consignation

31.3 Lorsque, à la suite d'une demande du directeur, la cour conclut qu'un fournisseur d'un produit, qui le vend habituellement à des fins de revente, a introduit la pratique de la vente par voie de consignation afin

a) de contrôler le prix auquel peut fournir le produit un négociant en la matière, ou b) d'établir une distinction entre des consignataires ou entre des négociants auxquels il vend le produit à des fins de revente et des consignataires,

la cour peut lui ordonner de cesser la pratique de la vente du produit par voie de consignation.»

PARTIE IV.1

AFFAIRES QUE LA COMMISSION PEUT EXAMINER

«AFFAIRES QUE LA COUR PEUT EXAMINER

Définitions

31.11 Pour l'application de la présente Partie,

«cour» désigne la Division de première instance de la Cour fédérale ou
a) la Cour suprême de l'Ontario, de la Nouvelle-Ecosse, de la Colombie-Britannique, de l'Île-du-Prince-Edouard, de Terre-Neuve, du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest,
b) la Cour supérieure de la province de Québec,
c) la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta.
«prescrit» prévu par règlement du gouvernement en conseil en application de la présente loi.

Refus de vendre

31.2 (1) Lorsque, à la suite d'une demande du directeur, la cour conclut : «

«a) qu'une personne est lésée dans son entreprise ou ne peut exploiter une entreprise du fait qu'elle est incapable de se procurer un produit de façon suffisante, où que ce soit sur un marché, aux conditions usuelles du commerce,
b) que la personne mentionnée à l'alinéa a) est incapable de se procurer le produit de façon suffisante en raison de la carence des fournisseurs à se faire concurrence sur le marché,»

AFFAIRES QUE LA COMMISSION PEUT EXAMINER

31.2 (1) Lorsque, à la suite d'une demande du directeur, la Commission conclut, après avoir donné à chaque fournisseur, contre lequel une demande d'ordonnance est demandée, la possibilité raisonnable d'être entendu,
a) qu'une personne est lésée dans son entreprise ou ne peut l'exploiter du fait qu'il est incapable de se procurer un produit en quantité suffisante, où que ce soit sur un marché, aux conditions usuelles du commerce,
b) que la personne mentionnée à l'alinéa a) est incapable de se procurer le produit en quantité suffisante en raison de la carence des fournisseurs à se faire concurrence sur le marché,
c) que la personne mentionnée à l'alinéa a) accepte et est en mesure de respecter les conditions usuelles du commerce faites par lui ou les fournisseurs de ce produit, et
d) que le produit est disponible en quantité amplement suffisante,

Définitions

«cour»

«prescrit»

Compétence de la cour en cas de refus de vente

Preuve de procé-
dures antérieures

(2) Dans toute action intentée contre une personne en vertu du paragraphe (1), les procès-verbaux relatifs aux procédures engagées devant toute cour qui a déclaré cette personne coupable d'une infraction visée par la Partie V ou l'a déclarée coupable du défaut de se conformer à une ordonnance rendue en vertu de la présente loi par la Commission ou par une cour, ou qui l'a punie pour ce défaut, par une cour, saut preuve contraire, la preuve que la personne contre laquelle l'action est intentée a eu un comportement allant à l'encontre d'une disposition de la Partie V ou a omis de se conformer à une ordonnance rendue en vertu de la présente loi par la Commission ou par une cour, selon le cas, et toute preuve fournie lors de ces procédures quant à l'effet de ces actes ou omissions sur la personne qui intente l'action constitue une preuve de cet effet dans l'action.

Compétence de
la Cour fédérale

(3) La Cour fédérale du Canada a compétence aux fins d'une action prévue au paragraphe (1).

Restriction

(4) Il ne peut être intenté d'action en vertu du paragraphe (1),

a) dans le cas d'une action fondée sur un comportement qui va à l'encontre d'une disposition de la Partie V, plus de deux ans après

(i) la date du comportement en question, ou

(ii) la date de clôture définitive des procédures pénales y relatives, si cette dernière date est postérieure à la date visée au sous-alinéa (i); et,

b) dans le cas d'une action fondée sur le défaut d'une personne de se conformer à une ordonnance de la Commission ou d'une cour, plus de deux ans après

(i) la date où a eu lieu la violation de l'ordonnance de la Commission ou de la cour, ou

(ii) la date de clôture définitive des procédures pénales y relatives, si cette dernière date est postérieure à la date visée au sous-alinéa (i); et,

(ii) la date de clôture définitive des procédures pénales y relatives, si cette dernière date est postérieure à la date visée au sous-alinéa (i). 1974-75-76, c. 76, art. 12.

«Cour supérieure de juridiction criminelle»

(9) Dans le présent article, l'expression «cour supérieure de juridiction criminelle» signifie une cour supérieure de juridiction criminelle selon la définition qu'en donne le Code criminel, S.R., c. C-23, art. 30; 1974-75-76, c. 76, art. 11.

La cour peut exiger des rap-
ports

31. (1) Nonobstant toute disposition de la Partie V, lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction visée par la Partie V, la cour devant laquelle cette personne a été déclarée coupable et condamnée peut, à l'occasion et dans les trois années qui suivent, astreindre la personne déclarée coupable à fournir, quant à ses affaires, les renseignements que la cour estime opportuns. Sans restreindre la généralité de ce qui précède, la cour peut exiger une révélation complète de toutes les transactions, opérations ou activités depuis la date de l'infraction aux termes ou à l'égard de quelque contrat, convention ou arrangement, réel ou tacite, que la personne déclarée coupable peut avoir conclu en tout temps avec qui que ce soit, touchant ou concernant les affaires de la personne déclarée coupable.

Peine

(2) La cour peut punir d'une amende, à sa discrétion, ou d'un emprisonnement d'au plus deux ans toute omission d'observer une ordonnance rendue selon le présent article.

Recouvrement
de dommages-
intérêts

31.1 (1) Toute personne qui a subi une perte ou un préjudice par suite

a) d'un comportement allant à l'encontre d'une disposition de la Partie V, ou b) du défaut d'une personne de se conformer à une ordonnance rendue par la Commission ou une cour en vertu de la présente loi,

peut, devant toute cour compétente, réclamer et recouvrer de la personne qui a eu un tel comportement ou a omis de se conformer à l'ordonnance, une somme égale au montant de la perte ou du préjudice qu'elle est reconnue avoir subis, ainsi que toute somme supplémentaire que la cour peut fixer et qui n'exécède pas le coût total, pour elle, de toute enquête relativement à l'affaire et des procédures engagées en vertu du présent article.

(3) Le procureur général ou toute personne contre qui est rendue une ordonnance d'interdiction ou de dissolution peut interjeter appel de l'ordonnance, d'un refus de rendre une ordonnance ou de l'annulation d'une ordonnance, à la cour d'appel minelle dans la province, à la cour d'appel de la province,

b) de la Division de première instance de la Cour fédérale, à la Cour d'appel fédérale, et

c) de la cour d'appel de la province ou de la Cour d'appel fédérale, à la Cour

suprême du Canada, selon le cas, pour tout motif comportant une question de droit ou, si la permission d'interjeter appel est accordée par la cour après de laquelle l'appel est interjeté dans les vingt et un jours du jugement dont est appel ou dans le délai prolongé qu'accorde, pour des raisons spéciales, la cour après de laquelle l'appel est interjeté ou un juge de ladite cour, pour tout motif que ladite cour estime un motif suffisant d'appel.

(4) Lorsque la cour d'appel ou la Cour suprême du Canada permet un appel, elle peut annuler toute ordonnance rendue par la cour d'où l'appel est interjeté et peut rendre toute ordonnance qu'à son avis la cour d'où l'appel est interjeté aurait pu ou aurait dû rendre.

(5) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), la Partie XVIII du *Code criminel* s'applique *mutatis mutandis* aux appels sous le régime du présent article.

(6) Une cour peut punir, d'une amende, à sa discrétion, ou d'un emprisonnement d'au plus deux ans, quiconque viole ou omet d'observer une interdiction ou un ordre qu'elle a rendu ou donné aux termes du présent article.

(7) Toute procédure faisant suite à une plainte du procureur général du Canada ou du procureur général d'une province, sous le régime du présent article, doit être jugée par la cour sans jury, et la procédure applicable aux procédures en injonction dans les cours supérieures de la province s'applique dans la mesure du possible.

(8) Le présent article s'applique à l'égard de toutes les poursuites aux termes de la présente loi, qu'elles aient été ouvertes avant ou après le 1er novembre 1952, et à l'égard de tous actes ou choses, qu'ils aient été commis ou accomplis avant ou après cette date.

30. (1) Lorsqu'une personne a été déclarée coupable d'une infraction visée par la Partie V,

(a) la cour peut, au moment de cette déclaration de culpabilité, sur la demande du procureur général du Canada ou du procureur général de la province, ou

(b) une cour supérieure de juridiction criminelle de la province peut, en tout temps dans les trois années qui suivent la déclaration de culpabilité, sur des procédures commenced au moyen d'une plainte du procureur général du Canada ou du procureur général de la province, aux fins du présent article,

en sus de toute autre peine infligée à la personne déclarée coupable, interdire la continuation ou la répétition de l'infraction ou l'accomplissement, par la personne déclarée coupable ou toute autre personne, d'un acte ou chose qui tend à la continuation ou à la répétition de l'infraction, et, lorsque la déclaration de culpabilité vise une fusion ou un monopole, ordonner à la personne déclarée coupable ou à toute autre d'accomplir les actes ou choses nécessaires pour dissoudre la fusion ou le monopole, de la manière que la cour prescrit.

Idem

(2) Lorsqu'il apparaît, à une cour supérieure de juridiction criminelle dans des procédures commenced au moyen d'une plainte du procureur général du Canada ou du procureur général de la province, aux fins du présent article, qu'une personne a accompli, est sur le point d'accomplir ou semble devoir accomplir un acte ou une chose constituant une infraction visée par la Partie V, ou tendant à la perpétration d'une telle infraction, la cour peut interdire la perpétration de cette infraction ou l'accomplissement ou la continuation, par cette personne ou toute autre, d'un acte ou chose constituant une telle infraction ou tendant à sa perpétration, et, lorsque l'infraction vise une fusion ou un monopole, ordonner à cette personne ou à toute autre d'accomplir les actes ou choses nécessaires pour dissoudre la fusion ou le monopole de la manière que la cour prescrit.

«en sus de toute autre peine infligée à la personne déclarée coupable, interdire la continuation ou la répétition de l'infraction ou l'accomplissement, par la personne déclarée coupable ou toute autre personne, d'un acte ou d'une chose qui tend à la continuation ou à la répétition de l'infraction.»

(2) Lorsqu'il apparaît à une cour supérieure de juridiction criminelle dans des procédures commenced au moyen d'une plainte du procureur général du Canada ou du procureur général de la province, aux fins du présent article, qu'une personne a accompli, est sur le point d'accomplir ou accomplira vraisemblablement un acte ou une chose constituant une infraction visée par la Partie V, ou tendant à la perpétration d'une telle infraction, la cour peut interdire la perpétration de cette infraction ou l'accomplissement ou la continuation, par cette personne ou toute autre personne, d'un acte ou d'une chose constituant une telle infraction ou tendant à sa perpétration.»

Demande *ex parte*

(3) Lorsqu'une cour saisie d'une demande

prévue au paragraphe (1) est convaincue

a) qu'on ne peut raisonnablement se con-

former au paragraphe (2), ou

b) que l'urgence de la situation est telle que

la signification d'un préavis conformément

au paragraphe (2) serait contraire à l'intérêt

général,

elle peut donner suite à la demande *ex parte*,

mais l'injonction que prononce la cour en

vertu du paragraphe (1) sur demande *ex parte*

ne doit avoir d'effets que pour la période,

d'au plus dix jours, que spécifie l'ordonnance.

(4) Une injonction prononcée en vertu du

paragraphe (1) doit

a) être libellée de la manière que la cour

estime nécessaire et suffisante pour répon-

dre aux besoins en l'occurrence; et

b) sous réserve du paragraphe (3), avoir

effet pendant la période qui y est spécifiée.

Libellé de l'in-

jonction

Prolongation ou

annulation de

l'injonction

(5) Sur demande, présentée par ou pour le

procureur général du Canada ou le procureur

général d'une province, selon le cas, ou par ou

pour toute personne que vise une injonction,

et notifiée à toutes les autres parties à l'in-

jonction, la cour qui prononce une injonction

prévue au paragraphe (1) peut à n'importe

quel moment et à l'occasion, par ordonnance,

a) nonobstant les paragraphes (3) et (4),

prolonger l'injonction, avec ou sans modifi-

cations, pendant le délai ferme qui est indi-

qué dans l'ordonnance; ou

b) révoquer l'injonction.

Obligation du

requérant

(6) Lorsqu'une injonction est prononcée en

vertu du paragraphe (1), le procureur général

du Canada ou le procureur général d'une

province, selon le cas, doit, avec toute la

diligence possible, tenter et mener à terme

toute poursuite ou toutes procédures résul-

tant des actions qui ont motivé l'injonction.

Peine pour

transgression

(7) Une cour peut punir d'une amende

qu'elle fixe à sa discrétion ou d'un emprison-

nement ne dépassant pas deux ans, quiconque

contrevient ou fait défaut de se conformer à

une injonction qu'elle a prononcée en vertu

du paragraphe (1).

Définition de

«cour»

(8) Au présent article, «cour» désigne la

Cour fédérale du Canada ou une cour supé-

rieure de juridiction criminelle, suivant la

définition qu'en donne le *Code criminel*, 1974-

75-76, c. 76, art. 10.

29.1 (1) Lorsqu'il apparaît à une cour, sur demande présentée par ou pour le procureur général du Canada ou le procureur général d'une province,

a) qu'une personne nommément désignée dans la demande a accompli, est sur le point d'accomplir ou accomplira vraisemblablement un acte ou une chose constituant une infraction visée par la Partie V ou l'article 46.1, ou tendant à la perpétration d'une telle infraction, et

b) que, si l'infraction est commise ou se poursuit,

(i) il en résultera, pour la concurrence, un préjudice auquel il ne peut être adéquatement remédié en vertu d'aucun autre article de la présente loi, ou

(ii) une personne subira vraisemblablement, du fait de la perpétration de l'infraction, un préjudice dont elle ne peut obtenir juste réparation en vertu d'aucun autre article de la présente loi et qui sera sensiblement plus grave que tout préjudice que subira vraisemblablement une personne nommément désignée dans la demande du fait d'une injonction provisoire noncée en vertu du présent paragraphe s'il est ultérieurement constaté qu'une infraction prévue par la Partie V ou l'article 46.1 n'a pas été commise, n'était pas en train de se commettre et n'allait pas vraisemblablement être commise.

la cour peut, par ordonnance, prononcer une injonction provisoire faisant défense à toute personne nommément désignée dans la demande de faire quoi que ce soit qui, d'après la cour, peut constituer une infraction ou tendre à la perpétration d'une infraction, en attendant qu'une poursuite ou que des procédures prévues au paragraphe 30(2) soient engagées ou terminées contre la personne en question.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), un préavis d'au moins quarante-huit heures de la présentation d'une demande d'injonction, prévue par le paragraphe (1), doit être donné, par ou pour le procureur général du Canada ou le procureur général d'une province, selon le cas, à chaque personne contre laquelle est demandée cette injonction.

29. Chaque fois qu'il a été fait usage des droits et privilèges exclusifs conférés par un ou plusieurs brevets d'invention ou par une

a) limiter indûment les facilités de trans-

port, de production, de fabrication, de four-

niture, d'emmagasinement ou de négoce d'un
article ou d'une denrée pouvant faire l'ob-

jet d'une industrie ou d'un commerce, ou
b) indûment restreindre ou léser l'industrie

ou le commerce à l'égard de quelque article
ou denrée de ce genre, ou

c) empêcher, limiter ou diminuer indûment
la fabrication ou production d'un tel article

ou d'une telle denrée, ou en augmenter
dérisionnablement le prix, ou

d) empêcher ou diminuer indûment la con-
currence dans la production, la fabrication,

l'achat, l'échange, la vente, le transport ou
la fourniture d'un tel article ou d'une telle

denrée,
la Cour fédérale du Canada, sur une plainte

exhibée par le procureur général du Canada,
peut, en vue d'empêcher tout usage, de la

manière ci-dessus définie, des droits et privi-
lèges exclusifs conférés par des brevets ou des

marques de commerce touchant ou visant la
fabrication, l'emploi ou la vente de cet article

ou de cette denrée, rendre une ou plusieurs
des ordonnances suivantes :

e) déclarant nul, en totalité ou en partie,
tout contrat, arrangement ou permis relatif

à un tel usage ;
f) empêchant toute personne d'exécuter ou

d'exercer l'ensemble ou l'une quelconque
des conditions ou stipulations du contrat,

de l'arrangement ou du permis en
question ;
g) prescrivant l'octroi de permis en vertu

d'un tel brevet aux personnes et aux condi-
tions que la cour juge appropriées, ou, si cet

octroi et les autres recours prévus par le
présent article semblent insuffisants pour

empêcher cet usage, révoquant un tel
brevet ;
h) prescrivant la radiation ou modification

de l'enregistrement d'une marque de com-
merce dans le registre des marques de com-
merce ; et
i) prescrivant que d'autres actes soient faits

ou omis selon que la cour l'estime néces-
saire pour empêcher un tel usage ;
mais nulle ordonnance ne doit être rendue

aux termes du présent article si elle est
incompatible avec un traité, une convention,
un arrangement ou engagement concernant

des brevets ou des marques de commerce,
conclu avec tout autre pays et auquel le
Canada est partie. S.R., c. 314, art. 30.

27.1 (1) Le directeur peut, à la requête de tout office, toute commission ou tout autre tribunal fédéral ou de sa propre initiative, et doit, sur l'ordre du Ministre, présenter des observations et des preuves relativement au maintien de la concurrence à un office, une commission ou un autre tribunal, chaque fois que ces observations ou preuves ont trait à une question dont est saisi cet office, cette commission ou cet autre tribunal et aux facteurs que celui-ci ou celle-ci a le droit d'examiner en vue de régler cette question.

(Observations aux
offices fédéraux,
etc.

Définition de
«office, commis-
sion ou autre
tribunal fédéral»

(2) Aux fins du présent article, «office, commission ou autre tribunal fédéral» désigne tout office, toute commission, tout tribunal ou toute personne qui sont expressément chargés, par un texte législatif du Parlement ou en application d'un tel texte, de prendre des décisions ou de faire des recommandations afférentes, directement ou indirectement, à la production, la fourniture, l'acquisition ou la distribution d'un produit et s'entend également d'une commission d'enquête spéciale ayant un tel mandat mais non d'une cour. 1974-75-76, c. 76, art. 9.

PARTIE IV RECOURS SPECIAUX

28. Chaque fois que, par suite ou en conséquence d'une enquête tenue sous le régime de la présente loi, ou par suite ou en conséquence d'un jugement de la Cour suprême ou de la Cour fédérale du Canada, ou de toute cour supérieure, ou cour de district ou de comté au Canada, le gouverneur en conseil est convaincu qu'il a existé au sujet d'un article quelque complet, association d'intérêts, accord, arrangement, fusion ou monopole en vue d'avantager indûment les fabricants ou marchands au détriment du public, et s'il apparaît au gouverneur en conseil que les droits de douane imposés sur cet article ou sur tout semblable article favorisent présentement cette situation défavorable où se trouve le public, le gouverneur en conseil peut prescrire que cet article soit admis en franchise au Canada ou que les droits sur cet article soient abaissés jusqu'au montant ou taux qui, de l'avis du gouverneur en conseil, procurera au public le bénéfice d'une concurrence raisonnable. 1960, c. 45, art. 11.

Réduction ou
suppression de
droits de
douane

«28. Chaque fois que, par suite d'une enquête tenue sous le régime de la présente loi, d'un jugement d'une cour ou d'une décision de la Commission, le gouverneur en conseil est convaincu

a) que la concurrence relativement à un article a été empêchée ou diminuée de façon relativement importante, et

b) que cet empêchement ou cette diminution est favorisé par les droits de douane applicables à cet article ou à un article semblable ou que cet empêchement ou cette diminution pourrait être amené par la suppression ou la réduction de ces droits,

le gouverneur en conseil peut, par décret, supprimer ou réduire ces droits.»

25. Tout adjoint technique ou spécial ou toute autre personne employée sous le régime de la présente loi, lorsqu'elle est ainsi autorisée ou déléguée par le directeur, possède le droit et l'autorité d'exercer les pouvoirs et d'accomplir les fonctions du directeur en vertu de la présente loi, à l'égard de toute enquête particulière, selon les instructions du directeur. S.R., c. 314, art. 26.

26. Le Ministre peut, à tout moment, requérir le directeur de soumettre un rapport provisoire, au sujet de toute enquête qu'il poursuit sous le régime de la présente loi, et il incombe au directeur, lorsqu'il en est requis par le Ministre, de présenter un rapport provisoire indiquant les mesures prises, la preuve obtenue et l'opinion du directeur sur l'effet de la preuve. S.R., c. 314, art. 27.

27. (1) Toutes les enquêtes prévues par la présente loi doivent être tenues à huis clos, sauf que le président de la Commission peut ordonner que tout ou partie d'une telle enquête qui a lieu devant la Commission ou l'un de ses membres soit menée en public.

(2) Toutes les procédures, intentées devant la Commission, qui ne concernent pas une enquête sont menées en public; toutefois, le président de la Commission peut ordonner qu'elles aient lieu totalement ou en partie à huis clos. S.R., c. C-23, art. 27; 1974-75-76, c. 76, art. 9.

Renseignements confidentiels

«(3) Sauf divulgation à un organisme canadien chargé du respect des lois ou dans le cadre de l'administration ou d'activités visant le respect de la présente loi, une personne exerçant des pouvoirs et fonctions dans le cadre de l'administration ou d'activités visant le respect de la présente loi, ne peut divulguer ou permettre que soient divulgués à une autre personne :
 a) l'identité d'une personne de qui des renseignements ont été obtenus aux fins de la présente loi;
 b) les renseignements obtenus conformément aux articles 9, 10, 12, 17, 31.81, 31.84 ou 31.85 ou de l'alinéa 22(2)d);
 c) la question de savoir si un avis a été donné ou si des renseignements ont été fournis aux termes des articles 31.81, 31.84 ou 31.85 à l'égard d'une transaction proposée quelconque.»

Rapport annuel

(4) Jusqu'à ce que ce rapport définitif ait été fait, la Commission doit, après avoir présentée un rapport provisoire prévu au paragraphe (1), aussitôt que possible après le 31 mars de chaque année et, en tout cas, dans les trois mois qui suivent, soumettre au Ministre un rapport annuel énonçant toute autre mesure prise et toute autre preuve obtenue depuis la présentation dudit rapport provisoire.

Application des paragraphes 19(5) et (6)

(5) Les paragraphes 19(5) et (6) s'appliquent à un rapport provisoire et à un rapport annuel présentés en conformité du présent article. S.R., c. 314, art. 22; 1960, c. 45, art. 10.

PARTIE III

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Personnel

23. Tous les fonctionnaires, commis et employés requis pour l'application de la présente loi doivent être nommés en conformité des dispositions de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*, sauf que le directeur ou la Commission peut, avec l'assentiment du gouverneur en conseil, employer les adjoins temporaires, techniques et spéciaux qui sont requis pour répondre aux conditions particulières susceptibles d'être occasionnées par l'exécution de la présente loi. S.R., c. 314, art. 24.

Rémunération du personnel temporaire

24. (1) Tous les adjoins temporaires techniques et spéciaux employés par le directeur ou la Commission sont rétribués, pour leurs services et dépenses, de la manière que le gouverneur en conseil détermine.

Rémunération et dépenses payables sur crédits

(2) La rémunération et les dépenses du directeur et de chacun des membres de la Commission ainsi que des adjoins temporaires, techniques et spéciaux employés par le directeur ou la Commission, et de tout avocat commis en exécution de la présente loi, sont payés à même les deniers attribués par le Parlement aux fins d'acquitter les frais d'exécution de la présente loi.

Application de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique

(3) Sauf les dispositions du présent article et des articles 5 et 16 de la présente loi, la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* et les autres lois relatives à la Fonction publique, dans la mesure où elles sont applicables, s'appliquent à chaque membre de la Commission, au directeur et à toutes autres personnes employées en vertu de la présente loi. S.R., c. 314, art. 25; 1966-67, c. 25, art. 45.

(2) Dans tout cas où il est fait un rapport provisoire en conformité du paragraphe (1), la Commission a la faculté, en tout temps par la suite jusqu'à ce qu'un rapport définitif ci-après prévu soit présenté,

a) d'exercer les pouvoirs conférés à un membre par l'article 17,

b) d'envoindre au directeur de faire plus ample enquête et, à cette fin, le directeur peut exercer tous les pouvoirs que lui confère la présente loi à l'égard d'une enquête prévue à l'article 8,

c) d'envoindre au directeur de lui soumettre des copies de tous les livres, pièces, archives ou autres documents obtenus au cours de cette plus ample enquête, et

d) d'envoindre, par avis écrit, à toute personne et, dans le cas d'une corporation, à tout fonctionnaire de la corporation, d'établir et de remettre à la Commission, dans le délai mentionné en l'avis, ou de temps à autre, un état écrit sous serment ou affirmation, indiquant en détail, au sujet des affaires de la personne mentionnée en l'avis, les renseignements qui y sont requis et cette personne ou ce fonctionnaire doit établir et remettre à la Commission, exactement comme il est prescrit, un état écrit sous serment ou affirmation, donnant en détail les renseignements requis; et, sans restreindre la généralité de ce qui précède, la Commission peut exiger une révélation et production complètes de tous contrats ou conventions que la personne, nommée dans l'avis, peut avoir, à quelque époque, conclus avec toute autre personne, touchant ou concernant les affaires de la personne ainsi nommée dans l'avis.

Rapport définitif

(3) Lorsque la Commission a obtenu les renseignements supplémentaires qu'elle juge nécessaires pour estimer efficacement l'effet, sur l'intérêt public, des pratiques et arrangements mentionnés au paragraphe (1), elle doit dresser un rapport définitif par écrit et le transmettre sans délai au Ministre; et les dispositions de l'article 19 s'appliquent à ce rapport et à tous les livres, pièces, archives ou autres documents obtenus au cours de l'enquête et de l'enquête subséquente sur lesquels les ledit rapport est fondé.

Publication du rapport

(5) Tout rapport de la Commission doit, dans les trente jours de sa réception par le Ministre, être rendu public, à moins que la Commission ne déclare par écrit au Ministre qu'elle croit qu'il serait plus favorable à l'intérêt public de s'abstenir de publier ledit rapport; en ce cas, le Ministre peut décider si le rapport, dans sa totalité ou en partie, doit être rendu public.

Copies des rapports

(6) Le Ministre peut publier et fournir des copies d'un rapport mentionné au paragraphe (5), de la manière et aux conditions qu'il juge appropriées. S.R., c. C-23, art. 19, 1974-75-76, c. 76, art. 7.

Représentation par avocat

20. (1) Un membre de la Commission peut permettre à toute personne dont la conduite fait l'objet d'une enquête, et doit permettre à quiconque est personnellement interrogé sous serment d'être représenté par un avocat.

Nul n'est dispensé de comparaître et de rendre témoignage et de produire des livres, documents, archives ou autres pièces en con-

formité de l'ordonnance d'un membre de la Commission, pour le motif que le témoignage verbal ou les documents requis de lui peuvent tendre à l'incriminer ou à l'exposer à quelque procédure ou pénalité, mais nul témoignage oral ainsi exigé ne peut être utilisé ni n'est recevable contre cette personne dans toutes poursuites criminelles intentées par la suite contre elle, sauf dans une poursuite pour parjure en rendant un tel témoignage ou dans une poursuite intentée en vertu de l'article 122 ou 124 du *Code criminel* à l'égard d'un tel témoignage. S.R., c. C-23, art. 20, 1974-75-76, c. 76, art. 8.

Pouvoirs de la Commission

21. La Commission ou l'un quelconque de ses membres possède tous les pouvoirs d'un commissaire nommé aux termes de la Partie I de la *Loi sur les enquêtes*. S.R., c. 314, art. 21.

Rapport provisoire

22. (1) Nonobstant les paragraphes 19(1) et (2), lorsque, dans une enquête sur de prétendues situations contraires à l'article 32 ou 33, la Commission, après avoir examiné l'exposé soumis par le directeur et reçu des arguments à l'appui dudit exposé, et en réplique, est alors incapable d'estimer véritablement l'effet, sur l'intérêt public, des arrangements et pratiques révélés par la preuve, elle doit dresser par écrit un rapport provisoire contenant une revue de la preuve et un exposé des raisons pour lesquelles elle ne peut pas estimer véritablement l'effet, sur l'intérêt public, de ces arrangements et pratiques. Ce rapport doit être transmis au Ministre sans délai.

(3) La Commission doit, conformément à la présente loi, étudier l'exposé soumis par le directeur en vertu du paragraphe (1), avec toute preuve ou matière nouvelle ou autre que la Commission juge opportune.

Examen et rap-
port

(4) La Commission ne doit présenter, aux termes de l'article 19 ou 22, aucun rapport contre qui que ce soit, à moins que la personne en cause n'ait eu l'occasion voulue de se faire entendre comme le prévoit le paragraphe (2). S.R., c. C-23, art. 18; 1974-75-76, c. 76, art. 6.

Occasion de se
faire entendre

19. (1) La Commission doit, aussitôt que possible après la conclusion des procédures intentées sous le régime de l'article 18, faire un rapport par écrit et le transmettre sans délai au Ministre.

Rapport de la
Commission

(2) Le rapport mentionné au paragraphe (1) doit passer la preuve et la matière en revue, estimer l'effet, sur l'intérêt public, des arrangements et pratiques révélés par la preuve et contenir des recommandations sur l'application des recours prévus par la présente loi ou d'autres recours.

Contenu

(3) Lorsqu'il appert des procédures intentées sous le régime de l'article 18 qu'un complot, une association d'intérêts, un accord ou un arrangement a existé, le rapport prévu au paragraphe (1) du présent article doit comprendre une conclusion sur la question de savoir si le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement se rattache seulement à une ou plusieurs des matières spécifiées au paragraphe 32(2) et, dans l'affirmative, doit comprendre une conclusion sur la question de savoir si le complot, l'association d'intérêts, l'accord ou l'arrangement a réduit ou semble devoir réduire indûment la concurrence à l'égard de l'une des matières spécifiées aux alinéas 32(3)a) à d), ou a restreint ou semble devoir restreindre les possibilités pour une personne d'entrer dans un commerce, une industrie ou une profession ou d'accroître une entreprise commerciale, industrielle ou professionnelle.

Conclusions à
inclure dans le
rapport

(4) Dans les trente jours qui suivent la transmission dudit rapport au Ministre, le directeur doit faire remettre à la garde d'où ils provenaient, s'ils n'ont pas déjà été ainsi remis, tous livres, documents, registres et autres pièces en sa possession comme preuve concernant l'enquête, à moins que le procureur général du Canada ne certifie que ces pièces ou quelque une d'entre elles, doivent être retenues par le directeur aux fins de poursuites.

Remise des
documents

(4) Tous les livres, pièces, archives ou autres documents produits volontairement ou en conformité d'une ordonnance rendue sous le régime du paragraphe (1) doivent, dans les trente jours, être livrés au directeur, lequel, par la suite, sera responsable de leur garde et devra, dans les soixante jours après les avoir reçus, en remettre l'original ou une copie à la personne de qui ils ont été reçus.

(5) Un juge de paix devant qui est produite une chose saisie en conformité d'un mandat de perquisition décerné à l'égard d'une infraction à la présente loi, peut, sur requête du directeur, ordonner que cette chose soit livrée au directeur, et ce dernier doit disposer de toute chose qui lui est ainsi livrée comme si la livraison de la chose en question lui avait été faite selon le paragraphe (4).

(6) Toute personne assignée en conformité du présent article a droit aux mêmes honoraire et allocations pour ce faire que si elle avait été assignée à comparaître devant une cour supérieure de la province où elle est ainsi assignée.

(7) Le Ministre peut décerner des commissions pour recueillir des témoignages dans un autre pays, et il peut rendre toutes ordonnances appropriées à cette fin et pour le renvoi et l'utilisation des témoignages ainsi obtenus.

(8) Les ordonnances aux témoins décernées en conformité du présent article doivent être signées par un membre de la Commission. S.R., c. 314, art. 17; 1960, c. 45, art. 7.

18. (1) A toute étape d'une enquête,

a) le directeur peut, s'il est d'avis que la preuve obtenue révèle une situation contraire à quelque disposition de la Partie V, et

b) le directeur doit, si l'enquête se rapporte à une infraction dont on soupçonne la Commission et que vise une disposition quelconque de la Partie V et s'il en est requis par le Ministre,

préparer un exposé de la preuve obtenue au cours de l'enquête, et cet exposé doit être soumis à la Commission ainsi qu'à chaque personne contre qui une allégation y est faite.

(2) Sur réception de l'exposé mentionné au paragraphe (1), la Commission doit fixer un lieu, un jour et une heure où des arguments à l'appui de cet exposé pourront être soumis par le directeur ou en son nom et où les personnes visées par une allégation y contre-nue auront l'occasion voulue de se faire entendre en personne ou par un avocat.

Documents

(4) Tous les livres, pièces, archives ou autres documents produits volontairement ou en conformité d'une ordonnance rendue sous le régime du paragraphe (1) doivent, dans les trente jours, être livrés au directeur, lequel, par la suite, sera responsable de leur garde et devra, dans les soixante jours après les avoir reçus, en remettre l'original ou une copie à la personne de qui ils ont été reçus.

Remise des articles saisis au directeur

(5) Un juge de paix devant qui est produite une chose saisie en conformité d'un mandat de perquisition décerné à l'égard d'une infraction à la présente loi, peut, sur requête du directeur, ordonner que cette chose soit livrée au directeur, et ce dernier doit disposer de toute chose qui lui est ainsi livrée comme si la livraison de la chose en question lui avait été faite selon le paragraphe (4).

Honoraire

(6) Toute personne assignée en conformité du présent article a droit aux mêmes honoraire et allocations pour ce faire que si elle avait été assignée à comparaître devant une cour supérieure de la province où elle est ainsi assignée.

Commissions pour recueillir des témoignages

(7) Le Ministre peut décerner des commissions pour recueillir des témoignages dans un autre pays, et il peut rendre toutes ordonnances appropriées à cette fin et pour le renvoi et l'utilisation des témoignages ainsi obtenus.

Ordonnances signées par un membre

(8) Les ordonnances aux témoins décernées en conformité du présent article doivent être signées par un membre de la Commission. S.R., c. 314, art. 17; 1960, c. 45, art. 7.

Le directeur peut soumettre un exposé de la preuve

Temps et lieu de l'audition

16.2 Le président de la Commission peut nommer trois membres ou plus, dont au moins un est un membre à temps plein, pour former un comité qui peut exercer les pouvoirs et fonctions de la Commission à l'égard des affaires que lui confie le président de la Commission. Également, ce dernier peut nommer un membre d'un tel comité président de ce comité mais celui-ci doit être un membre à temps plein de la Commission.»

Interrogatoires

aux

17. (1) Sur demande *ex parte* du directeur, ou de sa propre initiative, un membre de la Commission peut ordonner que toute personne résidant ou présente au Canada soit interrogée sous serment devant lui ou devant toute autre personne nommée à cette fin par l'ordonnance de ce membre, ou produise à ce membre ou à cette autre personne des livres, documents, archives ou autres pièces, et peut rendre les ordonnances qu'il estime propres à assurer la comparution et l'interrogatoire de ce témoin et la production par ce dernier de livres, documents, archives ou autres pièces, et il peut autrement exercer, en vue de l'exécution de ces ordonnances ou de la punition pour défaut de s'y conformer, les pleins pouvoirs exercés par toute cour supérieure au Canada quant à l'exécution des brefs d'assignation ou à la punition en cas de défaut de s'y conformer.

Personnes habi-

les à rendre

témoignage

(2) Toute personne assignée sous le régime du paragraphe (1) est habile à agir comme témoin et peut être contrainte à rendre témoignage.

Demande à la

cour

(3) Un membre de la Commission ne doit pas exercer le pouvoir d'infliger une peine à quelque personne en vertu de la présente loi, pour désobéissance ou autrement, à moins que, sur requête de ce membre, un juge de la Cour fédérale du Canada ou d'une cour supérieure ou d'une cour de comté, n'ait certifié, comme un tel juge peut le faire, que ce pouvoir peut être exercé en la matière révélée dans la requête, et que ce membre n'ait donné à cette personne un avis de vingt-quatre heures de l'audition de la requête ou tel avis plus court que le juge estimera raisonnable.

Renouvellement du mandat

(4) À l'expiration de la durée de ses fonctions, un membre peut être nommé de nouveau.

Traitement

(5) Chaque membre touche le traitement que le gouverneur en conseil fixe et alloue à l'occasion.

Substituts provisoires

(6) Lorsque, en raison d'une incapacité temporaire, un membre est dans l'impossibilité de remplir les fonctions de sa charge, le gouverneur en conseil peut nommer un substitut provisoire, aux conditions qu'il détermine.

Vacance

(7) Une vacance au sein de la Commission ne compromet pas le droit d'agir des autres membres.

Quorum

(8) Deux membres constituent un quorum.

Règlements

(9) La Commission peut établir des règles pour la réglementation de ses travaux et l'exercice de ses fonctions et attributions en vertu de la présente loi.

Serment d'office

(10) Avant d'entrer en fonction, chaque membre doit, devant le greffier du Conseil privé, prêter et souscrire un serment ou prononcer une affirmation sous la forme suivante, à déposer au bureau dudit greffier :

Je jure (ou j'affirme) solennellement d'exercer avec fidélité, sincérité et impartialité, et au mieux de mon jugement, de mon habileté et de ma capacité, les fonctions et attributions qui me sont dévolues en ma qualité de membre de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce. (Ajouter, en cas de prestation de serment : « Ainsi Dieu me soit en aide »).

(11) Le siège de la Commission est établi en la ville d'Ottawa, province d'Ontario, mais la Commission peut siéger aux autres endroits qu'elle détermine. S.R., c. C-23, art. 16; S.R., c. 10(1er Supp.), art. 34; 1974-75-76, c. 76, art. 5; 1976-77, c. 28, art. 9.

Siège de la Commission

(4) Sous réserve du paragraphe (3.1), les membres de la Commission peuvent recevoir un nouveau mandat, à temps plein ou à temps partiel.»

«(8) Trois membres de la Commission constituent le quorum mais au moins un de ceux-ci doit être un membre à temps plein.»

(abrogé)

«16.1 Le siège de la Commission est fixé dans la région de la Capitale nationale, définie à l'annexe de la Loi sur la Capitale nationale, mais la Commission peut décider de tenir séance ailleurs.

ETUDE ET RAPPORT

PARTIE II

16. (1) Est établie une commission appelée Commission sur les pratiques restrictives du commerce et composée d'au plus quatre membres nommés par le gouverneur en conseil.

(2) Le gouverneur en conseil nomme un des membres président de la Commission. Le président est le fonctionnaire exécutif en chef de la Commission et il a la surveillance et la direction des travaux de la Commission.

(2.1) L'un des membres peut être nommé par le gouverneur en conseil au poste de vice-président de la Commission et tout membre ainsi nommé doit, chaque fois que le président est absent ou incapable d'agir ou que le poste de président est vacant, exercer les pouvoirs et fonctions du président.

(2.2) Le gouverneur en conseil peut charger un membre d'exercer les pouvoirs et fonctions du président de la Commission chaque fois que le président et le vice-président sont absents ou incapables d'agir ou que les postes de président et de vice-président sont vacants.

(3) Chaque membre occupe sa charge durant bonne conduite pour une période de dix ans à compter de la date de sa nomination.

(2) Le gouverneur en conseil nomme un des membres à temps plein président de la Commission. Le président est le premier dirigeant de la Commission; à ce titre, il assure la direction et le contrôle des activités et du personnel de la Commission.

(2.1) L'un des membres à temps plein peut être nommé par le gouverneur en conseil au poste de vice-président de la Commission et tout membre ainsi nommé doit, chaque fois que le président est absent ou incapable d'agir ou que le poste de président est vacant, exercer les pouvoirs et fonctions du président.

(2.2) Le gouverneur en conseil peut charger un membre à temps plein d'exercer les pouvoirs et fonctions du président de la Commission chaque fois que le président et le vice-président sont absents ou incapables d'agir ou que les postes de président et de vice-président sont vacants.

(3) Sous réserve des paragraphes (3.1) et (3.2), les membres de la Commission occupent leur charge à titre inamovible pour un mandat spécifié dans leur acte de nomination mais qui ne peut cependant dépasser sept ans depuis leur nomination et dans le cas des membres à temps plein et trois ans depuis leur nomination dans le cas des membres à temps partiel; toutefois, le gouverneur en conseil peut en tout temps les révoquer pour un motif valable.

(3.1) Sous réserve du paragraphe (3.2), la limite d'âge pour la nomination ou le maintien à la Commission est de soixante-dix ans.

(3.2) Un membre de la Commission peut, après l'expiration de son mandat ou après avoir atteint l'âge de soixante-dix ans, continuer à exercer ses fonctions à l'égard de toute affaire dont il a été saisi au cours de son mandat.

Commission

Président

Vice-président

Absence, etc., du président et du vice-président

Mandat

Fin du mandat

Prorogation des fonctions

13. Quand, de l'avis de la Commission ou du directeur, l'intérêt du public l'exige, la Commission ou le directeur peut demander au procureur général du Canada de nommer un avocat et de le charger d'aider à une enquête et, sur une telle demande, le procureur général du Canada peut, en conseil, nommer un avocat et le charger d'aider à ladite enquête. 1960, c. 45, art. 5; 1966-67, c. 25, art. 45.

Discontinuation de l'enquête

14. (1) A toute étape de l'enquête, si le directeur estime que l'affaire examinée ne justifie pas un plus ample examen, il peut discontinuer l'enquête, mais aucune enquête ne peut être discontinuée sans l'assentiment écrit de la Commission dans tous les cas où des preuves ont été apportées devant la Commission.

Rapport

(2) Le directeur doit alors faire au Ministre un rapport écrit indiquant les renseignements obtenus et la raison de discontinuer l'enquête.

Avis au requérant

(3) Dans tous les cas où est discontinuée une enquête, ouverte d'après une demande prévue à l'article 7, le directeur doit informer le requérant de la décision, en en donnant les motifs.

Revision de la décision

(4) Sur une demande écrite des requérants ou de sa propre initiative, le Ministre peut reviser la décision de discontinuer l'enquête et peut, s'il estime que les circonstances le justifient, charger le directeur d'approfondir l'enquête. S.R., c. 314, art. 14.

Cas soumis au procureur général du Canada

15. (1) Le directeur peut, à toute étape d'une enquête et en plus ou au lieu de la continuer, remettre tous dossiers, rapports ou preuve au procureur général du Canada pour examen sur la question de savoir si l'on a commis ou si l'on est sur le point de commettre une infraction à la présente loi, et pour toutes mesures qu'il plaît au procureur général du Canada de prendre.

Poursuites par le procureur général du Canada

(2) Le procureur général du Canada peut tenter et conduire toutes poursuites ou autres procédures prévues par la présente loi. A ces fins, il peut exercer tous les pouvoirs et fonctions que le *Code criminel* confère au procureur général d'une province. S.R., c. 314, art. 15; 1960, c. 45, art. 6.

11. (1) Tous les livres, pièces, archives ou autres documents que le directeur a obtenus ou reçus peuvent être inspectés par lui, ainsi que par les personnes qu'il autorise.

(2) Le directeur peut faire des copies (y compris des copies au moyen d'un procédé de reproduction photographique) de tous livres, documents, registres ou autres pièces mentionnés au paragraphe (1), lesquelles copies, sur preuve orale ou par affidavit qu'elles sont des copies conformes, seront, dans toutes procédures intentées en vertu de la présente loi, admissibles en preuve et auront la même force probante que les originaux. Lorsqu'une telle preuve est présentée par affidavit, il n'est pas nécessaire d'établir la signature ou le titre officiel du déposant si ce renseignement est indiqué dans l'affidavit, ou d'établir la signature ou le titre officiel de la personne devant qui cet affidavit a été dressé sous serment. S.R., c. 314, art. 11; 1960, c. 45, art. 4.

12. (1) Le directeur peut, par avis écrit, exiger une preuve sur affidavit ou affirmation écrite dans tous les cas où il le juge à propos, mais il ne doit l'exiger que si, à sa demande *ex parte*, un membre de la Commission certifie, comme il lui est loisible de le faire, que le directeur peut adresser une telle exigence à la personne mentionnée dans la demande.

(2) Les personnes suivantes, savoir :

- a) chaque membre de la Commission,
- b) le directeur,
- c) un sous-directeur ou autre personne exerçant les pouvoirs du directeur sous le régime de la présente loi,

d) une personne employée en vertu de la présente loi lorsqu'elle est ainsi autorisée par le président de la Commission, et

e) toutes les personnes autorisées à faire prêter des serments dans ou concernant toute procédure intentée ou à tenter à la Cour suprême du Canada, la Cour fédérale du Canada ou toute cour supérieure d'une province,

peuvent, aux fins de la présente loi, faire prêter serment et recevoir des affirmations solennelles. S.R., c. C-23, art. 12; 1976-77, c. 28, art. 9.

Examen des documents

Copies

Affidavits

Réception des serments

ces actions et qu'une personne apparemment détentrice d'autorité lui oppose à cet égard le secret professionnel liant l'avocat à son client, le directeur ou son représentant, à moins que la personne apparemment détentrice d'autorité renonce à son opposition ou que le directeur ou son représentant renonce à examiner, copier ou à emporter les pièces en question, ou à en emporter une copie, doit, sans examiner, sans continuer d'examiner, sans copier ou sans continuer de copier ces pièces, placer celles-ci et les copies qu'il en a faites dans un paquet qu'il cache, marque et confie à la garde

a) du registraire, du protonotaire ou de tout autre semblable officier de la Cour fédérale du Canada ou d'une cour supérieure de la province où les pièces ont été trouvées;

b) d'un shérif du district ou du comté où les pièces ont été trouvées; ou

c) d'une personne choisie d'un commun accord par le directeur ou son représentant et la personne apparemment détentrice d'autorité qui invoque la protection du secret professionnel.

(2) Un juge de la Cour fédérale du Canada, ou d'une cour supérieure de la province où les pièces confiées en vertu du paragraphe (1) ont été trouvées, siégeant à huis clos, peut trancher la question de la protection du secret professionnel aux règles de la cour par le directeur, le propriétaire des pièces ou la personne qui les avait en sa possession lorsqu'elles ont été trouvées, pourvu que la demande soit faite dans les dix jours suivant la mise sous garde et qu'un avis de la demande ait été transmis par le demandeur à toutes les personnes qui avaient qualité pour présenter une telle demande.

(3) À défaut d'une demande en application du paragraphe (2) dans les dix jours suivant celui où une pièce est mise sous garde au terme du paragraphe (1), un juge visé au paragraphe (2) doit, à la demande, *ex parte* du directeur ou pour son compte, ordonner la remise des pièces au directeur.

(4) Le juge visé au paragraphe (2) peut prendre toute mesure qu'il estime nécessaire pour donner effet au présent article, se faire remettre par la personne qui a la garde les pièces en litige et examiner celles-ci.»

ou à son représentant autorisé de pénétrer dans ce local, d'y examiner toute chose, et de copier ou d'emporter tout document qui s'y trouve.

(3) Avant d'exercer le pouvoir conféré par le paragraphe (1), le directeur ou son représentant doit produire un certificat d'un membre de la Commission, lequel peut être accordé à la demande *ex parte* du directeur, autorisant l'exercice de ce pouvoir.

(4) Lorsqu'un document est emporté sous l'autorité du présent article, pour qu'il soit examiné ou qu'il en soit tiré des copies, l'original ou une copie doit être livré à la garde d'où provenait l'original dans les quarante jours après qu'il a été emporté ou dans tel délai supplémentaire que peut ordonner la Commission pour cause, ou dont il peut être convenu par la personne de qui il a été obtenu.

(5) Lorsque le directeur ou son représentant autorisé, agissant sous le régime du présent article, se voit refuser l'admission ou l'accès à un local, ou à une chose qui s'y trouve, ou lorsque le directeur a des motifs raisonnables de croire que cette admission ou cet accès sera refusé, un juge d'une cour supérieure ou d'une cour de comté, à la demande *ex parte* du directeur, peut, par ordonnance, charger un agent de police ou constable de prendre les mesures que le juge estime nécessaires pour assurer cette admission ou cet accès au directeur ou à son représentant autorisé. S.R., c. 314, art. 10.

«10.1 Le directeur ou son représentant autorisé doit, dans l'exercice des pouvoirs conférés par l'article 10 et en pénétrant dans tout local où le directeur croit qu'il peut exister des preuves se rapportant à l'objet de l'enquête, aviser la personne qui est responsable du local de la nature et de la portée de l'enquête.

10.2 (1) Dans les cas où le directeur ou son représentant autorisé, agissant en application de l'article 10, s'apprête à examiner, copier ou à emporter un livre, un document, un dossier ou autre pièce ou qu'il accomplit en fait l'une ou l'autre de

Autorisation
d'entrer

Remise des
documents

Demande à la
cour

Reconnaissance
des documents sur la
nature et la
portée de
l'enquête

Protection du
secret
professionnel

«(2) Le directeur, à la demande écrite d'une personne dont la conduite fait l'objet d'une enquête en vertu de la présente loi, informe ou voit à ce qu'on informe cette personne de l'état d'avancement de l'enquête.»

Renseignements sur l'enquête

Le directeur peut exiger des rapports écrits

9. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le directeur peut en tout temps au cours d'une enquête, par un avis écrit, requérir toute personne, et, s'il s'agit d'une corporation, tout fonctionnaire de cette corporation, de dresser et remettre au directeur, dans un délai mentionné audit avis, ou de temps à autre, un état écrit sous serment ou affirmation, indiquant en détail, au sujet des affaires de la personne mentionnée dans l'avis, les renseignements qui y sont exigés, et cette personne ou ce fonctionnaire doit dresser et remettre au directeur, exactement comme il est requis, un état écrit sous serment ou affirmation, indiquant en détail les renseignements exigés; et, sans restreindre la généralité de ce qui précède, le directeur peut exiger une révélation et production complète de tous les contrats ou conventions que la personne nommée dans l'avis peut avoir, à quelque époque, conclus avec toute autre personne, touchant ou concernant les affaires de la personne nommée dans l'avis.

Autorisation quant à l'avis

(2) Le directeur ne doit émettre un avis prévu au paragraphe (1) que si, à la demande *ex parte* du directeur, un membre de la Commission certifie, comme il lui est loisible de le faire, que ledit avis peut être envoyé à la personne ou au fonctionnaire d'une corporation mentionnée dans la demande. S.R., c. 314, art. 9.

Pouvoir d'entrer

10. (1) Sous réserve du paragraphe (3), dans une enquête tenue en vertu de la présente loi, le directeur ou tout représentant qu'il a autorisé peut pénétrer dans tout local où le directeur croit qu'il peut exister des preuves se rapportant à l'objet de l'enquête, examiner toutes choses qui s'y trouvent et copier ou emporter pour en faire un plus ample examen ou pour en tirer des copies tout livre, document, archive ou autre pièce qui, de l'avis du directeur ou de son représentant autorisé, selon le cas, est susceptible de fournir une telle preuve.

Devoir de la personne ayant la charge du local, etc.

(2) Quiconque est en possession ou a le contrôle d'un local ou de choses mentionnées au paragraphe (1) doit permettre au directeur

c) qu'on a commis ou qu'on est sur le point de commettre une infraction visée par la Partie V ou l'article 46.1

peuvent demander au directeur une enquête sur ce sujet.

Détails à fournir

(2) La demande doit être accompagnée d'un exposé, sous forme de déclaration solennelle ou statutaire, indiquant :

a) les noms et adresses des requérants et, à leur choix, les nom et adresse de l'un quelconque d'entre eux ou d'un procureur, avocat ou conseil qu'ils peuvent, pour recevoir toutes communications à faire en exécution de la présente loi, avoir autorisé à les représenter;

b) la nature (i) de la prétendue violation ou transgression, (ii) des motifs permettant de rendre une ordonnance, ou (iii) de la prétendue infraction

et les noms des personnes qu'on croit y être intéressées et complices; et

c) un exposé concis de la preuve appuyant leur opinion. S.R., c. C-23, art. 7; 1974-75-76, c. 76, art. 3.

Enquête par le directeur

8. Le directeur doit,

a) sur une demande faite en vertu de l'article 7, b) chaque fois qu'il a des raisons de croire (i) qu'une personne a violé ou transgressé une ordonnance rendue en application des articles 29, 29.1 ou 30, (ii) qu'il existe des motifs permettant à la Commission de rendre une ordonnance en vertu de la Partie IV.1, ou

(iii) qu'on a commis ou qu'on est sur le point de commettre une infraction visée par la Partie V ou l'article 46.1, ou c) chaque fois que le Ministre lui ordonne de déterminer au moyen d'une enquête si l'un quelconque des faits visés aux sous-alinéas b)(i) à (iii) existent, faire étudier toutes questions qui, d'après lui, nécessitent une enquête en vue de déterminer les faits. S.R., c. C-23, art. 8; 1974-75-76, c. 76, art. 4.

«(i) qu'une personne a violé ou transgressé une ordonnance rendue en application des articles 29, 29.1 ou 30, ou de la Partie IV.1, (ii) qu'il existe des motifs permettant de rendre une ordonnance en vertu de la Partie IV.1 ou du paragraphe 31.95(6), ou»

Je jure (ou j'affirme) solennellement d'exercer avec fidélité, sincérité et impartialité, et au mieux de mon jugement, de mon habileté et de ma capacité, les fonctions et attributions qui me sont dévolues en ma qualité de directeur des enquêtes et recherches. (Ajouter, en cas de prestation de serment: «Ainsi Dieu me soit en aide»).

(3) Le directeur touche le traitement que le gouverneur en conseil peut, à l'occasion, fixer et allouer. S.R., c. C-23, art. 5; 1976-77, c. 28, art. 9.

6. (1) Une ou plusieurs personnes peuvent être nommées sous-directeurs des enquêtes et recherches, de la manière autorisée par la loi.

(2) Le gouverneur en conseil peut autoriser un sous-directeur à exercer les pouvoirs et à remplir les fonctions du directeur chaque fois que ce dernier est absent ou incapable d'agir ou que le poste de directeur est vacant.

(3) Le gouverneur en conseil peut autoriser toute personne à exercer les pouvoirs et à remplir les fonctions du directeur chaque fois que ce dernier et les sous-directeurs sont absents ou incapables d'agir ou, si l'un ou plusieurs de ces postes sont vacants, chaque fois que les titulaires des autres de ces postes sont absents ou incapables d'agir.

(4) Le directeur peut autoriser un sous-directeur à faire enquête sur toute question que le directeur a le pouvoir d'examiner; lorsqu'il a reçu cette autorisation, un sous-directeur doit accomplir les devoirs et peut exercer les pouvoirs du directeur en l'espèce.

(5) L'exercice, selon la présente loi, de quel-que pouvoir ou attribution du directeur par un sous-directeur ou une autre personne ne limite, restreint ou atténue aucunement les pouvoirs ou attributions du directeur, d'une manière générale ou à l'égard d'une affaire déterminée. S.R., c. 314, art. 6.

7. (1) Six personnes résidant au Canada et âgées de dix-huit ans au moins qui sont d'avis (a) qu'une personne a violé ou transgressé une ordonnance rendue en application des articles 29, 29.1 ou 30,

(b) qu'il existe des motifs permettant à la Commission de rendre une ordonnance en vertu de la Partie IV.1, ou

«a) qu'une personne a violé ou transgressé une ordonnance rendue en application des articles 29, 29.1 ou 30, ou de la Partie IV.1,

(b) qu'il existe des motifs permettant de rendre une ordonnance en vertu de la Partie IV.1 ou du paragraphe 31.95(6), ou»

| | |
|-------------------------------|--|
| Restriction | (2) Le présent article n'exempt nullement de l'application de la présente loi les contrats, accords ou arrangements conclus, par un employeur, en vue de refuser un produit à une personne ou d'empêcher la fourniture d'un produit par une personne, mais non de services par des ouvriers ou des employés. S.R., c. C-23, art. 4; 1974-75-76, c. 76, art. 2. |
| Souscripteurs à forfait | 4.1 (1) Les articles 32 et 38 ne s'appliquent pas à l'accord ou l'arrangement, soit entre des personnes qui appartiennent à une catégorie de personnes faisant habituellement le commerce de valeurs, soit entre ces personnes et l'émetteur d'une valeur particulière dans le cas d'une distribution primaire ou le vendeur d'une valeur particulière dans le cas d'une distribution secondaire, qui raisonnablement a un rapport avec la souscription de l'émission d'une valeur particulière. |
| Définition de «souscription» | (2) Aux fins du présent article, «souscription» d'une émission de valeurs désigne la distribution primaire ou secondaire de ces valeurs pour laquelle l'approbation, notamment par voie de dépôt ou d'acceptation d'un prospectus |
| Sport amateur | a) est requise en vertu ou en application d'un texte de loi édicté au Canada pour la surveillance ou la réglementation du commerce des valeurs, ou b) serait requise en l'absence d'exemption expressément prévue en vertu ou en application du texte mentionné à l'alinéa a). 1974-75-76, c. 76, art. 2. |
| Définition de «sport amateur» | (2) Pour l'application du présent article, «sport amateur» désigne celui auquel la participation n'est pas rémunérée. 1974-75-76, c. 76, art. 2. |
| Directeur | 5. (1) Le gouverneur en conseil peut nommer un fonctionnaire appelé «le directeur des enquêtes et recherches». |
| Serment d'office | (2) Avant d'entrer en fonction, le directeur doit prêter et souscrire, devant le greffier du Conseil privé, un serment ou prononcer une affirmation sous la forme suivante, à déposer au bureau dudit greffier: |

ment, dans tout le Canada ou quelque une de ses régions, la catégorie ou l'espèce d'entreprise à laquelle se livrent ces personnes, et ont exploité ou semblent devoir exploiter cette entreprise au détriment ou à l'encontre de l'intérêt du public, qu'il s'agisse de consommateurs, de producteurs ou d'autres personnes, mais une situation n'est pas réputée un monopole selon la présente définition du seul fait de l'exercice de quelque droit ou de la jouissance de quelque intérêt découlant de la *Loi sur les brevets* ou de toute autre loi du Parlement du Canada;

«produit» comprend un article et un service;

«service» désigne tout genre de service, industriel, commercial, professionnel ou autre.

S.R., c. C-23, art. 2; 1974-75-76, c. 76, art. 1.

«produit»
«service»
«service»

«2.1 La présente loi lie un mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province qui est une corporation, à l'égard des activités commerciales que cette corporation exerce en concurrence avec d'autres personnes, que cette concurrence soit réelle ou potentielle, mais une telle corporation n'est pas ainsi liée à l'égard de ses activités commerciales quand celles-ci sont directement reliées à ses activités régulatrices.»

Corporations
mandataires de
Sa Majesté sont
liées

3. Nulle procédure sous le régime de la présente loi n'est censée invalide à cause d'un vice de forme ou d'une irrégularité technique.

S.R., c. 314, art. 3.

Vice de forme

4. (1) La présente loi ne s'applique pas

a) aux coalitions d'ouvriers ou d'employés, formées en vue d'assurer raisonnablement leur protection professionnelle, ni à leurs activités à cette fin;

b) aux contrats, accords ou arrangements que des pêcheurs, ou leurs associations, concluent avec des personnes, ou leurs associations, qui achètent ou traitent le poisson, sur les conditions de prix, de rémunération ou autres régissant la prise par ces pêcheurs ou poisson destinée à approvisionner ces personnes; ou

c) aux contrats, accords ou arrangements que concluent deux employeurs au moins, appartenant à un secteur commercial, industriel ou professionnel, directement entre eux ou par l'intermédiaire d'une corporation ou d'une association dont ils font partie, au sujet des négociations collectives portant sur les traitements, salaires et conditions d'emploi de leurs employés.

Activités ayant
trait aux négociations collectives

«directeur» désigne le directeur des enquêtes et recherches nommé en vertu de la présente loi;

«directeur»
"Director"

«entreprise» comprend l'entreprise

«entreprise»
"Business"

a) de fabrication, de production, de transport, d'acquisition, de fourniture, d'emmagasinement et de tout autre commerce portant sur des articles, et

b) d'acquisition et de prestation de services, et de tout autre commerce portant

«fournir» ou «approvisionner» signifie

«fournir»
"supply"

a) relativement à un article, vendre, louer, donner à bail ou autrement disposer d'un article ou d'un intérêt ou droit y afférent, ou offrir de disposer ainsi d'un article ou d'un intérêt ou droit y afférent, et, b) relativement à un service, vendre, louer ou autrement fournir un service ou offrir de le faire;

«fusion» signifie l'acquisition, par une ou plusieurs personnes, soit par achat ou location d'actions ou d'éléments d'actif, soit autrement, de tout contrôle sur la totalité ou quelque partie de l'entreprise d'un concurrent, fournisseur, client ou autre personne, ou d'un intérêt dans la totalité ou quelque partie d'une telle entreprise, moyennant quoi la concurrence

a) dans un commerce, une industrie ou une profession, b) entre les sources d'approvisionnement d'un commerce, d'une industrie ou d'une profession, ou c) entre les débouchés pour les ventes d'un commerce, d'une industrie ou d'une profession, ou d) autrement que dans les circonstances prévues aux alinéas a), b) et c),

est ou semble devoir être réduite au détriment ou à l'encontre de l'intérêt du public, qu'il s'agisse de consommateurs, de producteurs ou d'autres personnes;

«Ministre» désigne le ministre de la Consommation et des Corporations;

«Ministre»
"Minister"

«monopole» signifie une situation dans laquelle une ou plusieurs personnes contrôlent, pour une grande part ou complètement,

(abrogé)

(abrogé)

Cette colonne montre le texte complet de la présente Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

Cette colonne montre toutes les modifications proposées par le projet de loi.

(cette colonne montre les notes marginales de la Loi telles que modifiées par le projet de loi

Loi relative à la tenue d'enquêtes sur les coalitions, monopoles, trusts et fusions

«Loi portant réglementation générale du commerce en matière de coalitions, de fusions et de pratiques commerciales qui touchent à la concurrence»

Titre abrégé

1. La présente loi peut être citée sous le titre: *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*. S.R., c. 314, art. 1.

INTERPRETATION

Définitions

2. Dans la présente loi
«article» désigne des biens mobiliers et immobiliers de toute sorte, y compris
a) de l'argent,
b) des titres et actes concernant ou concernant un droit de propriété ou autre droit relatif à des biens ou un intérêt, actuel, éventuel ou autre, dans une compagnie ou dans des éléments de l'actif
c) des titres et actes donnant le droit de recouvrer ou de recevoir des biens,
d) des billets ou pièces de même genre attestant le droit d'être présent en un lieu donné à un ou certains moments donnés ou des titres de transport, et
e) de l'énergie, quelle que soit la façon dont elle est produite;

«article»

«commerce, industrie ou profession»
«trade...»

«commerce, industrie ou profession» comprend toute catégorie, division ou branche d'un commerce, d'une industrie ou d'une profession;

«Commission»

«Commission» désigne la Commission sur les pratiques restrictives du commerce nommée en vertu de la présente loi;

«corporation»

«corporation» comprend «compagnie»;

MODIFICATIONS DE LA LOI RELATIVE AUX ENQUÊTES SUR LES COALITIONS

La concordance schématique de la Loi et du projet de loi

Ministre de la Consommation et des Corporations
L'honorable Judy Erola

1984

MODIFICATIONS DE 1984
À LA LOI RELATIVE AUX
ENQUÊTES SUR LES COALITIONS

La concordance
schématique de la
loi et du projet de loi